

»ایلا: مال«

باولو کویلهو

www.liilas.com
MALLLOULI



فیر دنیا کا تقریر ان قسٹ

الرياء
٢٥٥٩/٥٦/٢٩

فيرونكا تقرر أن تموت

تأليف
باولو كويلهو

ترجمة
ظبية خميسي

دار الهلال

العدد ٦٢٧

مارس ٢٠٠١ • ذو الحجة ١٤٢١ هـ
No - 627 - MAR - 2001

الاشتراكات

قيمة الاشتراك السنوي (١٢ عددا) ٦٠
جنيتها داخل ج. م. ع. تسدد مقدما نقدا او
بحوالة مبريدة غير حكومية - للبلاد العربية
٣٥ دولارا - امريكا واروبا واسيا وافريقيا
٥٠ دولارا - باقى دول العالم ٦٠ دولار
القيمة تسدد مقدما بشيك مصرفى لأمم
مؤسسة دار الهلال - ويرجى عدم ارسال
عملات نقدية بالمبريد

للإشتراك في العربيت السيد عبدالعال بسيوني زغلول
الصفحة من ٢١٨٣٢ (١٨٠٧٩) ت ٤٧١١٦٦
الإدارة القاهرة ١٦ شارع محمد عز العرب ١٦ (العبدلين
ساعات) ت ٣٦٢٠١٥٠ (٧ خطوط) المخططات من ب
٦٦ الصفحة القاهرة الرقم البريدي ١١٥١١ - تلغرافها
المصور القاهرة ج. م. م

تلفون ٩٢٧٠١١ hialal a n
فاكس ٩٦٢٥٤٦٢ FAX

عنوان البريد الإلكتروني :
darhialal@idsc.gov.eg

روايات الهلال

Rewayat Al Hilal



سلسلة
شهرية
لنشر
القصص
العالمية

تصدر عن
مؤسسة دار الهلال
الإصدار الأول:
يناير ١٩٩٩



رئيس مجلس الإدارة
مكرم محمد أحمد

رئيس التحرير
مصطفى نبيل

رئيس التحرير
محمود تاسم



ثمن النسخة

سوريا ١٢٥ ليرة
ليبيا ٢ دينار
الكويت ١,٥ دينار
١٥ ريال (البحرين) ١,٥ دينار
قطر ١٥ ريال / دبي / أبو
ظبي ١٥ درهما سلطنة عمان
١,٥ ريال - المغرب ٣٥ درهما

فى ١١ نوفمبر ١٩٩٧ ، قررت فيرونیکا أن لحظة انتحارها قد جاءت أخيراً . وبغاية نظفت الغرفة التى استأجرتها فى دير ، أطفأت المدفأة ، نظفت أسنانها واستنقت .

تناولت علب حبوب المنوم الأربع من طاولة السرير . وبدلاً من سحق الحبوب وإذابتها فى الماء ، قررت أن تبتلعها واحدة تلو الأخرى ، لأن هناك دائماً مسافة بين النية والفعل ، وقد أرادت هى أن تشعر بحرية العودة عن القوارى فى منتصف الطريق . ولكن ، مع كل حبة تبتلعها ، شعرت بالتأكد أكثر من قرارها : بعد خمس دقائق كانت العلب خاوية .

وبما أنها لم تعرف بدقة كم سيأخذها من الوقت لكى تفقد وعيها ، وضعت على السرير عدد هذا الشهر من المجلة الفرنسية « الرجل » التى وصلت للتو إلى المكتبة التى تعمل بها . لم يكن لديها اهتمام خاص بعلم الكمبيوتر . ولكن ، حينما قلبت فى المجلة ، وجدت مقالاً عن لعبة كمبيوتر (أحد السي . دى . رم) ، صممه بلولو كويلهو ، كاتب برازيلي حدث أن التقت به فى محاضرة فى مقهى جرانديونين هوتيل . وقد تبادلوا بعض الكلمات ووجدت نفسها مدعوة من ناشره لتنضم إليهم للعشاء . وقد كان هناك الكثير من الأشخاص هناك ، ولم تمنح الفرصة لها للحديث بعمق حول أى شىء .

غير أن واقعة لقائها بالكاتب ، جعلتها تفكر أنه جزء من عالمها ، وأن قراءة مقال عن عمله ، تتيح لها أن تضى بعض الوقت . وبينما كانت تنتظر موتها ، بدأت فيرونیکا تقترباً حول الكمبيوتر ، وهى مادة لاتعنيها على الإطلاق ، غير أن ذلك كان متسقاً مع ما كانت تفعله طيلة حياتها ، البحث دائماً عن الخيار السهل أى شىء قريب من يدها . مثل تلك المجلة ، على سبيل المثال .

www.liilas.com
MALLOULI

الغلاف للفنانة :

سميحة حسنين

ولدهشتها ، وبالرغم من أن السطر الأول من النص صدمها خارج سياق استسلامها الطبيعي (لم يكن النوم قد تحلل تماماً في معدتها ، لكن فيرونيكا كانت مستسلمة بطبيعتها) ، ولأول مرة في حياتها جعلها تتأمل حقيقة مثل شائع بين أصدقائها:

(لا شيء يحدث في هذا العالم بالصدفة).

لماذا السطر الأول ، وفي تلك اللحظة بالتحديد عندما شرعت في الموت؟ وما هي الرسالة الخفية التي وجدتها أمامها ، على افتراض أن هناك شيئاً ما مثل الرسالة الخفية بدلاً من الصدق المحضة. تحت الرسم التوضيحي للعبة الكمبيوتر ، بدأ الصحفي مقالته متسائلاً : «أين سلوفينيا؟».

«حقيقة» ، فكرت ، «لا أحد يعرف أين سلوفينيا» ، ولكن سلوفينيا موجودة بالفعل ، وكانت في الخارج ، داخل الجبال المحيطة بها وفي الميدان الذي تنظر إليه: سلوفينيا كانت موطنها.

وضعت المجلة على جنب ، لم تعد هناك أهمية الآن للجدل مع عالم لا يعرف شيئاً مطلقاً عن السلوفينيين ، شرف أمتها لم يعد يعنيه . كان هذا هو الوقت لتشعر بالفخر بنفسها ، ولتتذكر أنها كانت قادرة على فعل هذا ، وأنها أخيراً صاحبته الشجاعة لتغادر هذا العالم: أية متعة ! وكذلك أن تفعله كما حملت - بأخذ الحبوب المنومة ، والتي لا تترك أثراً.

حاولت فيرونيكا الحصول على هذه الحبوب لمدة ستة أشهر تقريباً ، وقد ظنت أنها لن تستطيع تدبير ذلك ، ورجحت حتى أن تقطع شرايين يديها بدلاً من ذلك . لم يكن مهماً أن تغتسل الغرفة بالدماء ، وأن تترك الراهبات مع الشعور بالحيرة والتشوش والحزن ، لأن الانتحار يتطلب أن يفكر الناس في ذواتهم أولاً وفي الآخرين أخيراً . كانت على استعداد أن تفعل ذلك ، لكنها لم تكن لايسبب انتحارها سوى أقل قدر من الإزعاج ، لكن أو حذر من الانتحار هو الممارسة

الوحيدة ، وكانت بلا خيارات - والراهبات يستطعن تنظيف الغرفة ونسيان القصة برمتها ، وإلا فإنهن سيجدن صعوبة في تأجير الغرفة من جديد . قد نعيش في نهاية القرن العشرين ، إلا أن الناس مازالوا يؤمنون بالأشباح .

واضح أن بإمكانها أن تقذف بنفسها من فوق إحدى البنايات الشاهقة القليلة في لجوبلجانا ، لكن ماذا عن عواقب العذاب الذي ستسببه لوالديها بالسقوط من ارتفاع كهذا ؟ فبالإضافة إلى الصدمة التي سيتلقاها عند معرفة أن ابنتهما ماتت ، فإن عليهما أيضاً التعرف على جثة مشوهة ، لا ، سيكون بديلاً أسوأ من التزييف حتى الموت لأنه سيترك علامات لا يمكن إنكارها . على شخصين لم يريدوا لها إلا الأفضل.

سوف يعتادان على موت ابنتهما مع الوقت ، لكنه سيكون من المستحيل نسيان جمجمة مهشمة).

طلقات الرصاص ، القفز من بناية عالية ، الشنق ، لم تناسب أى من هذه الخيارات طبيعتها الأنثوية . فالنساء ، عندما ينتحرن ، يخترن طرقاً أكثر رومانسية مثل قطع شرايين المعصمين أو تناول عدد أكبر من الحبوب المنومة ، الأميرات المهجورات ونجمات هوليوود قديم أمثلة متعددة على ذلك.

تعلم فيرونيكا أن الحياة هي مسألة انتظار للحظة المواتية للفعل . وهكذا قد ثبت . وكرد فعل على شكواها المتكررة أنها لا تستطيع النوم ليلاً ، استطاع إثنان من أصدقائها الحصول على علبتين نفاثتين من المخدر ، يستخدمه الموسيقيون في النوادي الليلية المحلية . تركت فيرونيكا العبوات الأربع قرب سريرها لمدة أسبوع ، انتهازاً للتقرب من الموت وتقول وداعاً - بغير عاطفية على الإطلاق - لما يدعوه الناس بالحياة.

الآن هي هناك ، سعيدة أنها قطعت كل الطريق ، وضجرة لأنها لم تعرف ماذا تفعل بالوقت القليل المتبقى لها .

فكرت مرة أخرى في السؤال الغريب الذي قرأته للتو . كيف يمكن لمقال حول الكمبيوتر أن يبدأ بافتتاحية خمقاء :
« أين تقع سلوفينيا؟ ».

ولأنه لم يكن لديها ماتفعلة ، فقد قررت أن تقرأ المقال كاملاً وعلمت أن لعبة الكمبيوتر إياها صنعت في سلوفينيا - البلد الغريب الذي لا يبدو أن أحداً يستطيع تحديد موقعه ، سوى الذين يعيشون فيه - لأنه كان مكاناً رخيصاً للعمالة . منذ شهور قليلة مضت ، عندما أشهرت البضاعة ، قام المصنع الفرنسي بعمل حفل للصحفيين من مختلف أرجاء المعمورة في قصر في فلند.

تذكرت فيرونیکا أنها قرأت شيئاً عن الحفل الذي كان حدثاً في المدينة ، ليس فقط لأن القصر كان قد أعيد ديكوره ليتماشى بقدر الإمكان مع طقس القرون الوسطى للسبي ، دي روم ولكن بسبب المجادلات في الصحافة المحلية : صحفيون من ألمانيا ، فرنسا ، بريطانيا ، إيطاليا وإسبانيا كانوا مدعويين ، لكن لم يكن هناك صحفي واحد من السلوفينيين.

مراسل مجلة الرجل الفرنسية - والذي كان يزور سلوفينيا للمرة الأولى ، مع تكاليف مدفوعة سلفاً بلاشك ، ومصمماً على أن يقضى زيارته مثراً مع صحفيين آخرين ، ومفترضاً أنه يصنع تعليقات شيقة ومستمتعاً بالأكل والشرب المجاني في القصر - قرر أن يبدأ مقاله بدعابة لابد أنها متوافقة مع مثقفى بلده . ولعله أخبر زملاءه الصحفيين في المجلة بنوادر وقصص عديدة غير حقيقية عن العادات المحلية أيضاً ، وقال إن النساء السلوفينيات رثاء الذوق في الملابس .

كانت هذه مشكلته هو . كانت فيرونیکا تحتضر ، ولديها هموم أخرى ، مثل التساؤل عن وجود حياة بعد الموت ، أو متى سيستثرون على جثتها . وبالرغم من ذلك - أو ربما بسبب قرارها بالبحث في الموضوع - فقد أزعجها المقال .

نظرت خارج نافذة الدير والمطلة على ميدان صغير في لوبليانا ، «إذا كانوا لا يعرفون أين سلوفينيا ، إذن فإن لوبليانا . هي أسطورة» ، فكرت . مثل الأطلنطس أو ليموريا ، أو أى من القارات الضائعة الأخرى والتي تملأ خيالات الرجال . لا أحد ، في أى مكان من العالم ، سيبدأ مقاله بالتساؤل عن مكان جبل إيفريست ، حتى لو لم يذهبوا أبداً إلى هناك . ومع ذلك ، وفي وسط أوروبا ، لم يشعر صحفي يعمل في مجلة مرموقة بالخجل من طرح ذلك السؤال ، لأنه يعلم أن معظم القراء لا يعرفون أين سلوفينيا ، ويجهلون أكثر عاصمتها ، لوبليانا .

إنها اللحظة التي عثرت فيها فيرونیکا على طريقة لقضاء الوقت ، الآن بعد أن مرت عشر دقائق ومازالت لم تلاحظ أية طوارئ جسدية . سيكون المشهد الأخير من حياتها أن تكتب رسالة إلى المجلة ، تشرح فيها أن سلوفينيا هي إحدى خمس جمهوريات كانت تكون يوغسلافيا المقسمة .

ستكون الرسالة ورقة انتحارها . لن تعطى أى تبريرات خلف السبب الحقيقي لموتها .

عندما يعثرون على جثتها ، سيستنتجون أنها قتلت نفسها لأن مجلة لم تعرف موقع وطنها . قهقهت وهي تفكر في الجدل الذي ستثيره الصحف ، والانقسامات بين وجهات النظر المؤيدة والمعارضة لانتحارها المرتكب نخباً لشرف وطني . وقد هدمت في مدى سرعة تغييرها لرأيها ، وخاصة أنها فكرت العكس منذ قليل ، أن العالم والمشاكل الجغرافية الأخرى لم تعد تثير اهتمامها .

كتبت الرسالة . كادت هذه اللحظة من المرح الطيب تجعلها تعيد التفكير حول حاجتها لأن تموت ، لكنها ابتلعت الحبوب بالفعل ، وكان الوقت قد تأخر للعودة إلى الخلف .

وعلى كل حال ، كانت قد مرت عليها لحظات مثيلة من قبل ، إلى جانب أنها لم تقتل نفسها لأنها حزينة ، أو امرأة مريضة ، لقد قضت أمسيات عديدة مرحة تتجول فيها في شوارع ليجويلجانا أو تحددق - من نافذة الدير - في الشجج المتساقط على الميدان الصغير وتمثال الشاعر . مرة ، ولادة شهر تقريباً ، أحست كأنها تمشى على الهواء ، بسبب غريب لاتعرفه على الإطلاق ، في منتصف ذلك الميدان ، كان قد أعطاها وردة

أمنت أنها طبيعية جداً . سببان بسيطان كانا وراء قرارها بالموت ، كانت متأكدة ، أنها إذا تركت وردة وتوضيح وراءها ، عدد كبير من الناس سيتفق معها . السبب الأول: كل شيء في حياتها كان متشابهاً ، ومتى مضى شبابهها ستحدر إلى الجحيم ، مع علامات الشيخوخة التي لا مفر منها ، حلول الأمراض ، وفراق الأصدقاء . لن تكسب شيئاً بمواصلة الحياة ، والمرجح أن العذاب سوف يزداد .

السبب الثاني : كان أكثر فلسفة : فيروتيكا قرأت الصحف ، شاهدت التليفزيون ، وكانت تعى كل شيء مخالف للصواب ، ولم تكن لديها وسيلة لتصحيح مسار الأشياء . مما منحها إحساساً بالعجز الكامل .

بعد برهة قصيرة ، ستكون لديها التجربة النهائية لحياتها ، والتي ستكون مختلفة جداً - الموت . كتبت الرسالة إلى المجلة ، ثم تركت الموضوع خلفها ، وركزت على أمور أكثر حيوية ، ومناسبة لما تحياه . أو بعبارة أخرى لموتها ، في هذه اللحظة حاولت أن تتخيل كيف تموت ، لكنها فشلت في الوصول إلى نتيجة .

إلى جانب ، أنه لم يكن هناك أهمية للعاقبة ، ول ذلك ، لأنها ستعرف بعد دقائق قليلة .

كم دقيقة ؟

ليست لديها فكرة . لكنها رعت فكرة أنها على وشك أن تجد الإجابة للسؤال الذي يسأله الجميع لأنفسهم .
هل الله موجود ؟

وعلى خلاف الكثيرين ، لم يكن هذا هو محور سؤالها الذاتي في حياتها . تحت وطأة النظام الشيوعي القديم ، كان المنهج الرسمي في المدارس أن الحياة تنتهى مع الموت ، وأن عليها أن تعتمد على تلك الفكرة . ومن جانب آخر فإن جيل والديها وجيل جديها مازالوا يذهبون إلى الكنائس ، يصلون ويحجون ، ويؤمنون بقوة أن الله يستمع إليهم .

في الرابعة والعشرين ، جربت كل ما تستطيع تجريبه - ولم يكن ذلك بالقليل - كانت فيروتيكا مقتنعة تقريباً بأن كل شيء ينتهى مع الموت . ولهذا السبب اختارت الانتحار . الحرية أخيراً . التسامى الأبدى .

وبالرغم من ذلك ، وفي أعماق قلبها هناك شك : ماذا لو أن الله موجود ؟ آلاف السنين من الحضارة جعلت من الانتحار محرماً ، قيمة في نواقيس الأديان . الإنسان يناضل ليعيش ، لا ليستسلم . ولابد للجنس البشرى أن يتناضل . المجتمع بحاجة إلى العمال . الزيجان لابد أن يمتلكا سبباً للتواجد معاً ، حتى حينما يتلاشى الحب ، والقوة تحتاج إلى جنود ، وسياسيين وفنانين .

«إذا كان الله موجوداً ، وأنا لا أؤمن حقيقة أنه موجود ، سيدرك أن هناك حدوداً للتفهم البشرى . هو الذى خلق هذه الفوضى حيث يوجد البؤس ، والنظم ، الجشع والوحدة . وهو بلاشك لديه أفضل النوايا ، غير أن النتائج أثبتت أنها مدمرة . إذا كان الله موجوداً ، فسيكون كريماً مع الذين يختارون أن يفارقوا الأرض مبكراً ، ولعله يعتذر ، أيضاً ، لإرغامهم على قضاء زمن ما هناك .

إلى الجحيم مع المحرقات والخرافات . أمها المتخينة سوف تقول ، الله يعلم الناس . الحاضر والمستقبل . وفي هذه الحالة ، فهو قد وضعها في هذا العالم مالمأ بعاماً أنها ستنتهى إلى قتل نفسها ، ولن تصدمه أفعالها

بدأت فيرونيكا تحس بغثيان خفيف ، أخذ في التسارع بشدة .

بعد دقائق ، لن تتمكن من التركيز على الميدان خارج نافذتها . كانت تعلم أنه الشتاء ، ولابد أن الساعة الآن الرابعة بعد الظهر، والشمس تكرر في الغيب . كانت تدرك أن الآخرين سوف يمضون في العيش . في تلك اللحظة ، مر شاب أمام نافذتها وراها ، غير واع تماماً أنها على وشك الموت . مجموعة من الموسيقيين البوليفيين (آين هي بوليفيا؟ لماذا لاتتساءل مقالات المجلة في ذلك؟) كانت تعزف أمام تمثال فرانس بريزيرن ، الشاعر السلوفيني العظيم ، والذي صنع تأثيراً عميقاً على روح شعبه .

هل ستعيش هي حتى تسمع نهاية المقطوعة القادمة من الميدان ! سوف تكون ذكرى جميلة لهذه الحياة، نهاية بعد الظهر ، ميلودي تجمع أحلام مولة على الجانب الآخر من العالم ، الغرفة المريحة الدافئة الشاب الوسيم خارج النافذة ، اثار مفعماً بالحمية، والذي قرر أن يتوقف وكان الآن واقفاً هناك يحرق بها . بدأت تلاحظ أن الحبيب أخذت في مفعولها وأنه كان الشخص الأخير الذي سيراه .

ابتسم، ردت عليه ابتسامته - لم يكن لديها ماتخسره. لوح بيده ، فقررت أن تتصنع النظر إلى شيء آخر، تناول الشاب وتمادى غير عابئ مواصلاً طريقه ، ناسياً ذلك الوجه خلف النافذة للأبد .

أحست فيرونيكا بالسعادة . لأنها مشتتة للمرة الأخيرة . لم تكن تقتل نفسها لقلّة الحب . وليس لأنها تعاني من عدم حب العائلة، ولا بسبب مشاكل مالية أو مرض مستعصم.

قررت فيرونيكا أن تموت هذه الظهيرة الجميلة في لجوبليانا ، مع موسيقى بوليفية تنطلق في الميدان، وشاب وسيم يعبر نافذتها ، وكانت مغتبطة بما تستطيع عيناها أن تراه وأذناها أن تسمعه. إنها أكثر غبطة ولن تضطر إلى رؤية الأشياء،

المكررة لمدة ثلاثين ، أربعين أو خمسين عاماً، لأنها ستفقد أصالتها وتتحول إلى تراجيديا من الحياة التي يكرر فيها كل شيء نفسه وحيث كل يوم هو نسخة من الآخر .

بدأت معدتها في الطحن الآن، تشعر أنها مريضة جداً . «إنه غريب ، لقد ظننت أن جرعة المخدر الزائدة ستُرسل بي مباشرة إلى النوم». ما الذي كانت تجربه، ينطلق أزيز غريب في أذنيها ورغبة في التقيؤ، «إذا تقيأت ، لن أموت». قررت ألا تفكر في الآلام التي تحسها في معدتها ، حاولت التركيز على الليل الذي يهبط سريعاً، والبوليفيين ، والأشخاص الذين بدأوا في إغلاق حوانيتهم والعودة إلى المنازل . الأزيز الذي في أذنيها أخذ يتزايد بقوة أكبر ، للمرة الأولى منذ أن تناولت الحبوب ، أحست فيرونيكا بالذعر ، والخوف الرهيب من المجهول. لم يستمر ذلك طويلاً . فبعد برهة فقدت وعيها.

عندما فتحت فيرونیکا عينيها لم تفكر أن «هذه هي الجنة» . الجنة ليس بها ضوء نيون لإضاءة الغرفة ، والألم - الذي بدأ بعد ثانية - كان مألوفاً في الأرض . آه ، الألم الأرضي - خاص ، ومحدد .

حاولت أن تتحرك ، ازداد الألم . بدت سلسلة من النقط الضوئية ، ورغم ذلك فإن فيرونیکا أدركت أن هذه النقط ليست نجوم الجنة ، لكنها توابع الألم المركز الذي تحس به .

«بدأت في التنبه» ، سمعت امرأة تقول . «لقد سقطت على وجهك في الجحيم ، عليك أن تصنعى أفضل ما في ذلك» .

كلا ، لا يمكن أن يكون حقيقياً ، هذا الصوت يخدعها . لم يكن الجحيم ، شعرت ببرد قارص وأعية للأنايب البلاستيكية الخارجة من أنفها وإحدى تلك الأنايب - في حنجرتها - جعلتها تشعر بالاختناق .

حاولت أن تحركها ، لكن معصمها كانا موثقين .

«إننى أمزح ، ليس هو الجحيم بالفعل» ، وأصل الصوت قوله . «إنه أشد سوءاً

من الجحيم ، مع أنتى لم أذهب إلى هناك . أنت فى فيليت» .

بالرغم من الألم والشعور بالاختناق ، لاحظت فيرونیکا ما حدث . حاولت أن تقلل نفسها وانقذها شخص ما . من الممكن أن تكون إحدى الراهبات ، أو صديق لوالدها ، الحقيقة أنها قد أنقذت ، وأنها فى فيليت .

فيليت ، المصحة العقلية المشهورة والمخيفة ، والتي وجدت منذ عام ١٩٩١ ، عام الاستقلال الوطنى لبلدها . فى ذلك الوقت ، متصورين أن تقسيم يوغسلافيا السابقة سيتم بطرق سلمية (بعد كل شىء عاشت سلوفينيا أحد عشر يوماً من الحرب .. فلما ..) وحصلت مجموعة من رجال الأعمال الأوروبيين على تصريح لإنشاء

مستشفى المرضى العقلين في أرض مهجورة ومعنى قلبي بسبب التكليف
الباهظة للمشروع.

ولكن وبعد مدة قصيرة اندلعت الحروب : أولاً في كرواتيا ، ثم البوسنة ، وقد أطلق ذلك رجال الأعمال . كانت الأموال القادمة للاستثمار من الرأسماليين موزعة في أرجاء العالم ، من أشخاص لم يعرفوا حتى أسماءهم ، وهكذا لم تكن هناك إمكانية للنمو أمامهم ، وتقديم التبريرات والطلب منهم بأن يكونوا صبورين . حلوا الإشكالية بتهنيء ممارسات أكثر عملية لصحة نفسية ، وللأمة الصغيرة التي خرجت للنو من الشيوعية ، صارت فليحت رمزاً لكل مساويء الرأسمالية : أن تقبل في المستشفى ، كل ما تحتاجه هو النقود .

لم يكن هناك نقص في الناس ، والذين ، وسط رغبتهم في التخلص من بعض أعضاء العائلة بسبب خلافات حول الميراث (أو سلوكيات محرجة) ، كانوا يدفعون المبالغ الباهظة للحصول على تقرير طبي ليمسح بالزج بأطفالهم أو ذويهم المشاكسين. وفراراً من الدين أو إثبات بعض المواقف التي تنتهي بأحكام قضائية طويلة المدى، قضاوا وقتاً قصيراً في المصحة ثم خرجوا دون أن يدفعوا ثمن أية أحكام أو غرامات قضائية.

فيليت كان مكاناً لا يستطيع أن يفر منه أحد ، حيث المختلون الأصليون
يوسل بهم إلى هناك بأوامر من المحاكم والمستشفيات الأخرى - ويختلطون بأولئك
المتهمين بالجنون أو الذين يتظاهرون بالجنون. كانت النتيجة هي الفوضى، وراح
الصحافة تنشر باستمرار قصص المعاملة السيئة والاعتداءات بالرغم من أن
الصحفيين لم يحصلوا على إذن لزيارة فيليت ورؤية ما يحدث . كانت الحكمة
تبحث في الشكاوى ، لكنها لم تعثر على دليل ، لقد قام حملة الأسهم

بالتهديد بنشر معلومات عن مصاعب الاستثمار المالي في سلوفينيا ، وهكذا تدهورت المصحة أمرها للبقاء عائمة، وبالفعل ، ازدادت قوتها.

«خالتي قتلت نفسها منذ شهر قليلة مضت»، وأصل الصوت النسائي كلامه ،
«لدة حوالى ثمانية أعوام كانت مذبذبة من الخروج حتى من غرفتها ، تكلل ،
تسمن، تتخذ، تتعاطى المهدئات وتنام معظم الوقت . كان لديها ابنتان وزوج
يحبها» .

حاولت فيرونيكا أن تحول رأسها نحو الصوت ، لكنها فشلت.
«رأيتها تحارب مرة واحدة فقط ، عندما اتخذ زوجها لنفسه عشيقا ، قاومت
وأثارت ضجة ، وفقدت بعض الوزن ، كسرت بعض الزجاج - ولدة أسابيع -
أرقت الدمع بصراخها . ومع غرابة ذلك فانا أظن أن تلك كانت أسعد لحظات
حياتها . كانت تكافح من أجل شيء ما ، أحست بالحياة والقدرة على مواجهة
التحديات التي تواجهها».

«ما علاقة كل ذلك بي؟، فكرت فيرونیکا، غير قادرة على النطق بشيء. «أنا لست خالتيك وأليس لدي زوج».

« في الأخير ، تخلص زوجها من عشيقته » ، قالت المرأة ، « وبالنسبة لي ، عادت خالتي لسليبتها السابقة يوما ما ، هانقت لتقول إنها تريد أن تغير حياتها : سوف نلعب من التبخين . في الأسبوع نفسه ، بعد زيادة جرعات المهدئ ، الذي تأخذه الأسبوعين ، أخبرني الجميع بأنها تريد أن تقتل نفسها .

أم بعدئذ أخذ ذات صباح ، تركت رسالة على تسجيلي الهاتفى ، تقول فيها :
«هوام ! ، ثم استنشقت الغاز . استمعت إلى الرسالة مراراً عديدة : لم أكن قد
سعدت بها ، بل ذلك الهدوء من قبل ، والخلوص إلى مصيرها . قالت إنها لم تكن
سعيدة أو حزينة ، ولهذا لم تستلم مواصلة الحياة .

أحسّت فيرونيكا بالتعاطف مع المرأة التي تروى القصة، لأنها بدت وكأنها تفعل ذلك كمحاولة لفهم موت خالتها . وفى عالم يكافح فيه الجميع من أجل البقاء أياً كان ثمن ذلك، كيف يستطيع المرء أن يحكم على الأشخاص الذين قرروا الموت؟

لا أحد يستطيع أن يحاكم . كل إنسان يعرف مدى عذابات ومعاناته ، أو الغياب الكامل لمعنى حياته. فيرونيكا أرادت أن تشرح ذلك ، وبدلاً من ذلك اختفت بالأنبوب فى فمها وعاجلت المرأة بمساعدتها .

رأت المرأة تتحنن على جسدها الموثق ، والمملوء بالأنابيب ضد إرادتها، حركت رأسها من جانب إلى جانب ، تتوسل بعينيها لهم ان يزيلوا الأنابيب ويدعوها تموت بسلام.

قالت المرأة : «أنت غاضبة ، لا أعرف إن كنت أسفة لما ارتكبته أو ما زلت تؤدين أن تموتى ، هذا لا يهمنى . ما يهمنى أن أقوم بعملى . عندما يثور المريض، فإن التعليمات تقضى أن أعطيه مخدراً».

توقفت فيرونيكا عن المقاومة ، لكن الممرضة كانت تحققها بالفعل بشيء تحت إبطها . بعد ذلك بقليل ، كانت عادت إلى عالم غريب بلا أحلام ، حيث الشيء الوحيد الذى تتذكره هو وجه المرأة التى رأتها، العين الخضراء ، الشعر البنى ، والمسافة البعيدة، مسافة شخص يمارس الأشياء لأن عليه أن يفعل ذلك دون أن يستفسر عن هذا أو ذاك من الأحكام.

باولو كويلهو سمع عن قصة فيرونيكا بعد ثلاثة أشهر، عندما كان يتناول العشاء فى مطعم جزائري فى باريس مع صديقة سلوفينية ، تدعى أيضاً فيرونيكا، والتي حدث أن تكون ابنة الطبيب المسنول فى فيليت .

فيما بعد ، حين قرر أن يكتب كتاباً حول الموضوع، فكر فى أن يغير اسم صديقه حتى لا يربك القارئ، فكر فى أن يسميها بلازكا أو إدوينا أو ماريتزشا، أو أى اسم سلوفينى آخر ، إلا أنه انتهى إلى الاحتفاظ بالأسماء الحقيقية. عندما كان يذكر صديقه فيرونيكا، سيدعوها صديقتى فيرونيكا. وحين يذكر فيرونيكا الأخرى ، لن تكون هناك حاجة تقتضى أن يصفها على الإطلاق، لأنها ستكون الشخصية المحورية للكتاب ، والناس سينزعجون من تكرار قراءة ، فيرونيكا المرأة المجنونة، أو (فيرونيكا التى حاولت الانتحار). بالإضافة إلى أن ، هو وصديقه فيرونيكا سيأخذان جزءاً يسيراً من هذا الكتاب، هذا الجزء.

ارتعبت صديقه فيرونيكا مما فعله أبوها، خصوصاً مع الأخذ فى الاعتبار أنه مدير المصحة كما أنه شخص يبحث عن الاحترام والمصداقية وهو نفسه كان يعمل على أطروحة ستجاز عبر مجتمع اكاديمى تقليدى.

«هل تعرف مصدر كلمة «مصحة»؟» كانت تقول . «إن ذلك يعود إلى العصور الوسطى ، من حق الشخص فى البحث عن ملجأ فى الكنائس والأماكن المقدسة الأخرى. إن حق المصحة هو شيء يتفهمه أى شخص متحضر . لذلك كيف يستطيع أبى ، مدير المصحة ، أن يعامل شخصاً كهذا؟».

أراد باولو كويلهو أن يعرف كل التفاصيل لما قد حدث، لأن لديه سبباً أصيلاً لمعرفة قصة فيرونيكا.

كان السبب هو التالي : أنه نفسه كان نزير مصحة، مستشفى عقلى بالتحديد فى عام ١٩٨٠، فيما قبل . لم يحدث هذا مرة واحدة، لكن ثلاث مرات ، فى أعوام

١٩٦٥ ، ١٩٦٦ و١٩٦٧ . المكان الذي دخله كان مستشفى در . إيراس في ريو دي جانيرو .

السبب المحدد لقبوله في المستشفى يبدو غريباً حتى اليوم ، ربما حار أهله بسلوكه غير المعتاد ، نصف خجول ، نصف استعراضى ، ورغبته في أن يكون «فناناً» ، شىء اعتبره كل فرد في عائلته وصفة تامة للانتهاء إلى متيوز اجتماعى أو الموت بؤساً .

عندما فكر به - ويجب أن يقال ، إنه نادراً مايفعل - اعتبر أن المجنون الحقيقى هو الطبيب الذى قبل أن يحجره لأسباب واهية .

قهرقه باولو حينما علم عن الرسالة التى بعثت بها فيرونیکا إلى المجلة تاركة إياها خلفها ، متدمرة من أن مجلة فرنسية مهمة لاتعرف حتى أين تقع سلوڤينيا . «لا أحد يقتل نفسه لسبب مثل هذا» .

«لهذا لم تكن الرسالة مؤثرة» ، قالت صديقتها فيرونیکا ، محرجة . «بالأسس ، عندما وصلت إلى الفندق ، ظن مسئول الاستقبال أن سلوڤينيا مدينة ألمانية .

كان يعرف الشعور ، لأن أجناب كثيرين يعتقدون أن مدينة بوينس آيريس الأرجنتينية هى عاصمة البرازيل .

ولكن بخلاف أن أجناب كثيرين يعيرون عن إعجابهم بجمال بلدة وعاصمتها (التي توجد فى الدولة المجاورة الأرجنتين) كان باولو كويلهو يشارك فيرونیکا الحقيقة التى ذكرتها للتو ، ولكن ومما يستحق الذكر : أنه هو أيضاً تم حجره فى مستشفى عقلى ، وكما قد علقّت زوجته الأولى ذات مرة ، (كان يجب ألا يطلق سراحه أبداً) .

لكنه سرّح بالفعل ، وعندما ترك المستشفى للمرة الأخيرة ، مقررأ عدم العودة من جديد ، عاهد نفسه على وعدين :

(i) أنه فى يوم ما سوف يكتب فى الموضوع .

(ب) أنه سينتظر حتى يموت والداه حتى لا يجرح مشاعرهما ، وخصوصاً أن الإثنين قضايا ستوات طويلة يلومان نفسيهما لما حدث بالفعل .

ماتت أمه عام ١٩٩٣ ، لكن أباه ، الذى بلغ الرابعة والثمانين فى ١٩٩٧ ، مايزال حياً ويكامل قواه العقلية وصحته ، بالرغم من متاعب الرئة (علماً بأنه لم يكن يوماً من المدخنين) وبالرغم من عيشه كاملاً على الطعام المجمد لأنه لايسطيع العثور على خادمة تستطيع احتمال مزاجيته .

وهكذا ، حين سمع باولو كويلهو عن قصة فيرونیکا ، اكتشف الطريق للحديث عن الموضوع بدون أن يخل بوعوده لنفسه ، وبالرغم من أنه لم يفكر يوماً فى الانتحار ، كانت لديه معرفة حميمة بعالم المستشفى العقلى - المعالجات ، العلاقة بين الأطباء والمرضى ، الراحة والقلق من الحياة فى مكان كهذا .

لذا دعونا نسمح لباولو كويلهو وصديقه فيرونیکا ، أن يتركوا هذا الكتاب للأبد ودعونا نذهب إلى القصة نفسها .

فيرونيكا لم تعرف كم طال نومها . تذكرت أنها استيقظت منذ نقطة معينة - ومازالت أنابيب إمداد الحياة في فمها وأنفها - وتسمع صوتاً يقول :

«هل ترغبين أن أستمنيك» ؟

ولكن الآن ، وهى تجول بعينها مفتوحة فى أرجاء الغرفة ، لم تعرف لو كان ذلك حقيقياً أم من صنع أوهامها . باستثناء تلك الذكرى الوحيدة ، لم تستطع تذكر شيء ، لا شيء على الإطلاق .

كانوا قد أزالوا الأنابيب ، ولكن هناك إيـرا على كل جسدها ، ووصلات مربوطة حول قلبها ورأسها ، ورسفاها مازالا موثقتين . كانت عارية ، مغطاة بلحاف خفيف، أحست بالبرد ، لكنها كانت مصممة على عدم الشكوى . المساحة الصغيرة المحاطة بالستائر الخضراء امتلأت بالسريـر الذى كانت ترقد عليه ، أجهزة العناية المركزة وكرسى أبيض تجلس عليه ممرضة تقرأ كتاباً .

هذه المرة ، كان للمرأة عينان داكنتان وشعر بنى ، ومع ذلك ، فإن فيرونيكا لم تكن متأكدة إذا كانت الشخص نفسه الذى تحدث منذ ساعات أو أيام مضت.

«هل تستطيعين فك قيود يدي» ؟

نظرت الممرضة لأعلى وقالت بصرامة «لا» وعادت إلى كتابها .

أنا حية ، فكرت فيرونيكا . كل شيء سوف يبدأ من جديد . سأضطر للبقاء هنا بعض الوقت ، حتى يوقفوا أننى طبيعية تماماً . فيطلقون سراحي وسأرى شوارع لجويلجانا من جديد ، الميدان الرئيسى ، الجسور ، والناس يذهبون ويعودون من العمل .

ويما أن الناس يميلون إلى مساعدة الآخرين - حتى يشعروا بأنهم أفضل مما هم عليه في الحقيقة - سيمنحونني عملي من جديد ، وسأبدأ في التردد على نفس البارات والنوادي الليلية ، وسأتحدث مع أصدقائي عن مظالم ومشاكل العالم ، سوف أذهب إلى السينما ، وأتتزه حول البحيرة .

ويما أنني تناولت حبوباً منومة ، فإنني لن أكون مشوهة بأي شكل : مازلت شابة ، جميلة ، ذكية ، ولن أجد صعوبة في العثور على عشاق ، لم أعان من هذه المشكلة مطلقاً . سأمارس الحب معهم في بيوتهم ، أو في الغابات ، وسأشعر بمتعة ما ، لكن عند وصولي للذروة ، سيعاودني الشعور بالخواء ، لن يكون لدينا الكثير لننتحدث حوله ، ومعاً أنا وهو سنعرف ذلك .

سيأتي الوقت لنصنع الأعذار - «الوقت متأخر» ، أو «على أن أستيقظ مبكراً في الغد» - وسنفترق بأسرع وقت ممكن ، متجنبين النظر في عيون بعضنا البعض .

سأعود إلى غرفتي في الدير . وأحاول أن أقرأ كتاباً ، وأن أفتح التليفزيون لأرى نفس البرامج القديمة ، وأجهز ساعة المنبه لأستيقظ تماماً في الوقت نفسه الذي استيقظت فيه في اليوم السابق وأنفذ عملي ومهامي في المكتبة بشكل آلي . سأكل سندويتش في الحديقة مقابل المسرح ، جالسة على نفس الكرسي ، مع آخرين يختارون نفس الكراسي ليجلسوا عليها ويتناولوا الغداء ، بشر لهم نفس النظرة الخاوية ، لكنهم يتظاهرون باستغراقهم الشديد في أمور مهمة .

ثم سأعود إلى العمل ، وأستمع إلى النسيمة حول من تصاحب من ، ومن يعاني من ماذا ، وكيف أن قلانة غارقة في دموعها بسبب زوجها ، وسأترك بصحية شعور بالتميز لأنني جميلة ، لدى عمل ، واستطيع أن أحصل على أي رجل أختار . وسوف أعود إلى البارات في آخر النهار ، وكل شيء سيكرر نفسه من جديد .

أمي ، والتي لا بد أنها فقدت صوابها بسبب محاولة انتحاري ، ستخرج من الصدمة وتعاود سؤالي عما أريد أن أفعله بحياتي ، ولماذا أنا لست مثل الأخريات ، وأن الأمور ليست بالتعقيد الذي أظنه . «أنظري إليّ ، مثلاً ، أنا متزوجة من والدك منذ سنين ، حاولت أن أمنحك أفضل تنشئة وأن أكون أفضل قدوة لك» .

يوماً ما ، سوف أضجر من كلامها المكرر ، ولأرضيها سوف أتزوج رجلاً أقتنع بنفسى بحبه . هو وأنا سننتهي إلى الحلم بمستقبل مشترك: منزل في الريف ، أطفال ، ومستقبل أطفالنا . سنمارس الحب كثيراً في العالم الأول ، وأقل في العالم الثاني ، وبعد العالم الثالث ، ربما يبدأ الناس في التفكير في الجنس مرة كل أسبوعين ، ويعيشون الفكرة عملياً مرة في الشهر . والأسوأ من ذلك أننا قليلاً ما سنتحدث . سأرغم نفسي على قبول الحال ، وأطرح تساؤلات حول عيويي وأخطائي ، لأنه لن يعود راغباً فيّ ، وسيتجاهلني ، ولن يفعل شيئاً غير الحديث عن أصدقائه ، وكأنهم عالمه الحقيقي .

وعندما يشرع الزواج في الانهيار ، سوف أقرر أن أحمل . سيكون لدينا طفل ، وسنشعر بالتقارب لوقت ما ، وبعد ذلك سيعود الحال إلى ماكان عليه .

سأبدأ في السمعة مثل خالة تلك المريضة التي كانت تحدثني بالأمس - أو ربما منذ أيام مضت ، لا أدري . وسأحاول أن أتبع ريجيما غذائياً ، وأهزم يومياً . بانتظام ، وأسبوعياً ، بالوزن الزائد الذي سيستمر في التسلسل إلى رغم كل محاولات السيطرة التي سأمارسها . وعند هذه النقطة ، سوف أبتلع الحبوب السحرية التي توقف شعورك بالاكتئاب ، وسألد المزيد من الأطفال ، الذين سأحمل بهم خلال الليالي التي يمارس الحب فيها سريعاً .

سأقول للجميع إن الأطفال هم سبب حياتي ، بينما الحقيقة هي أن حياتي هي سبب إنجابهم .

سيعتبرنا الناس ثانياً سعيداً ، وإن يعرف أحدكم مدى الوحدة ، والوحشة واليأس تحت سطح تلك السعادة .

حتى يأتى ذلك اليوم ، حين يتخذ زوجى لنفسه عشيقة للمرة الأولى ، وسوف أثير زويعة مثل خالة تلك الممرضة ، أو أعاود التفكير فى قتل نفسى ، رغم أننى سأكون أكبر سناً وأكثر جبناً ، ومسئولة عن احتياجات طفلين أو ثلاثة ، وسوف أضطر إلى تربيتهم ومساعدتهم ليجدوا مكاناً فى هذا العالم قبل أن أهجر كل شىء . لن أقوم بالانتحار : سأعمل فضيحة ، وأهدد بالمغادرة بصحبة أطفالى ، ومثل كل الرجال ، سيعود إلى زوجى ، ويخبرنى بأنه يحبنى وأن خطاه لن يتكرر مرة أخرى . وإن يخطر فى باله ، أننى لو قررت هجره بالفعل ، سيكون خيارى الوحيد هو العودة إلى منزل والدى والبقاء هناك حتى آخر العمر ، مرغمة على الاستماع إلى أمى مكررة ثروتها طوال اليوم حول كيف أضعت فرصتى الوحيدة لأكون سعيدة . وأنه كان زوجاً رائعاً بالرغم من نزواته ، وأن أطفالى سيتعقدون من ذلك الفراق .

بعد عامين أو ثلاثة ، ستظهر امرأة أخرى فى حياتى . ساكتشف ذلك - لأننى رأيتهما ، أو لأن شخصاً ما أخبرنى بذلك - لكن هذه المرة سأتظاهر بأننى لا أعلم . لقد أهدرت كل طاقتى فى محاربة العشيقة الأولى ، ولم تعد لدى طاقة ، ومن الأفضل أن أقبل الحياة كما هى عليه فى الحقيقة ، وليس كما تخيلتها . لقد كانت أمى محقة .

سيستمر فى كونه زوجاً مهذباً ، وسأستمر فى العمل فى المكتبة ، وأكل السندوتشات فى الميدان مقابل المسرح ، وفى قراءة كتب لا أكملها ، ومشاهدة برامج التلفزيون المكسرة كما هى منذ عشرة ، عشرين ، خمسين عاماً مرت .

غير أننى سألتهم شطيرتين بإحساس بالذنب ، لأننى أزداد سمناً ، ولن أذهب إلى البارات بعد ذلك لأن لدى زوجاً يتوقع منى العودة إلى المنزل مبكراً ورعاية الأطفال .

بعد ذلك ، سيكون الأمر هو انتظار أن يكبر الأطفال وقضاء كل اليوم فى التفكير فى الانتحار ، دون أن أملك الشجاعة لتنفيذ ذلك . ويوماً ما ، سأتوصل إلى أن هذه هى الحياة ، وأنه من غير المجدى القلق حول ذلك ، لا شىء سوف يتغير . وسوف أقبل ذلك .

أنهت فيرونىكا المونولوج بداخلها وعاهدت نفسها أنها لن تغادر قليب حية . من الأفضل وضع نهاية لكل شىء الآن ، وهى ما زالت شجاعة وقادرة على الموت . غاصت فى النوم واستيقظت عدة مرات ، ملاحظة أن عدد الآلات الطبية حولها قد قل ، وأن دماء جسدها يزداد ، وأن وجوه الممرضات تتغير ، لكن كان دائماً شخص يقربها . ومن خلال الستائر الخضراء سمعت صوت شخص ما يبكى ، انتحاب ، أو أصوات تهمس بهدوء ، نغمات آلية . ومن وقت لآخر ، ترن آلة بعيدة وتسمع خطوات راكضة فى الممر . عندئذ ستفقد الأصوات هدوها ، وتغمتها الآلية وستصبح متوترة ، ملقية بأوامر سريعة .

وفى إحدى لحظات صحوها ، سألتها ممرضة :

«ألا تريدان أن تعرفى كيف أنت؟»

ردت فيرونىكا «أعرف بالفعل ، وما أعرفه لا علاقة له بما تريه يحدث لجسدى . إنه ما يحدث فى روحي» .

حاولت الممرضة مواصلة الحوار ، لكن فيرونىكا تظاهرت بالنوم .

عندما فتحت عينيها مرة أخرى ، لاحظت أنها انتقلت إلى مكان ما ،
كان أشبه بجناح كبير . ومازال الأنبوب في يدها ، ولكن كل الأنابيب
الأخرى والإبر قد أزيلت .

طبيب طويل ، يرتدى المعطف الأبيض التقليدي ، يبدو في تناقض حاد مع
الأسود الصناعي الذي صبغ به شعره ولحيته ، كان واقفاً قرب قدميها عند حافة
السرير . وبجانبه ، طبيب شاب متدرب يمسك باللوحه الطبية مسجلاً الملاحظات .
« منذ متى وأنا هنا ؟ » سألت ، ملاحظة أنها نطقت بصعوبة ، متلعثمة في
كلماتها ، قليلاً .

« قضيت في هذا الجناح أسبوعين ، وخمسة أيام في وحدة العناية المركزة »
أجاب الرجل الكبير . « وكوني ممتنة أنك مازلت هنا » .

بدا الشاب مستغرباً ، وكأن تلك الملاحظة الأخيرة لم تتناسب مع الحقائق .
فيرونیکا لاحظت رد فعله مباشرة ، واستيقظ حدسها : هل كانت هنا لمدة أطول ؟
هل مازالت عرضة لخطر ما ؟ بدأت تنتبه لكل تعبير وحركة يقوم بها الرجلان ،
كانت تعلم أنه من غير المجدي أن تطرح الأسئلة ، لن يخبراها بالحقيقة مطلقاً ،
لكن إذا كانت ذكية ، فسوف تعرف ما يحدث .

قال كبير الأطباء : « أخبريني باسمك ، عنوانك ، وضعك الاجتماعي ، وتاريخ
ميلادك » ، كانت فيرونیکا تعرف اسمها ، ووضعها الاجتماعي ، وتاريخ ميلادها ،
لكنها لاحظت أن هناك فراغات في ذاكرتها ، لم تستطع أن تتذكر عنوانها .

أشعل الطبيب ضوءاً وسلطه على عينيها وفحصهما لمدة طويلة . فعل الشاب
نفس الشيء . تبادلوا النظرات ، مما لا يعنى شيئاً على الإطلاق .

سأل الرجل الأصغر « هل ذكرت للممرضة الليلية أننا لا نستطيع النظر إلى
روحك ؟ »

لم تتذكر فيرونیکا . كانت لديها صعوبة في معرفة من كانت وما الذى تفعله هناك .

«لقد أبقيت في نوم صناعى بتأثير المهدئات ، وهذا يؤثر على ذاكرتك قليلاً، ولكن رجاء ، حاولى الإجابة على أسئلتنا» .

وبدا الطبيب تحقيقاً سخيلاً ، راغباً في معرفة أسماء صحف لجويلجانا الرئيسية ، واسم الشاعر صاحب تمثال الميدان الرئيسى (آه ، هذا ما لن تنساه إطلاقاً ، كل سلوفينى لديه صورة لبريزورين منحوتة في روحه) . ولون شعر أمها ، وأسماء زملائها في العمل ، وعناوين أكثر الكتب شعبية في المكتبة .

في البداية ، فكرت فيرونیکا في عدم الإجابة - مازالت ذاكرتها مشوشة - ولكن باستمرار التحقيق ، بدأت في إعادة بناء ما قد نسيته . عند نقطة ما ، تذكرت أنها الآن في مستشفى نفسى ، وأن المجانين غير مضطرين إلى التماسك . لكن لمصلحتها ، ولكسب الطبيب إلى صفها ، كى ترى إذا كانت تستطيع أن تعرف أكثر حول حالتها ، بدأت في بذل جهد فكرى . وفيما هى تتلو الأسماء والوقائع ، راحت تستعيد لا ذاكرتها فقط ، ولكن أيضاً شخصيتها ، رغباتها ، وكيفية رؤيتها للحياة . إن فكرة الانتحار التى بدت ، فى الصباح ، مدفونة تحت أنقاض المهدئات ، طفت إلى السطح .

«حسناً» ، قال الرجل الأكبر ، فى نهاية التحقيق .

«كم على أن أبقى هنا» ؟

خفض الرجل الأصغر عينيه ، وأحست كأن كل شيء معلق فى الهواء ، وكأنها ، حينما يطرح جواب على السؤال ، سيكتب فصل جديد فى حياتها ، ولن يستطيع أى شخص أن يغيره .

قال الرجل الأكبر : «ستطيع إبلاغها ، الكثير من المرضى الآخرين سمعوا

بالإشاعة ، وهى ستعرف فى نهاية المطاف ، أنه من المستحيل الاحتفاظ بالأسرار هنا» .

«حسناً ، قررت مصيرك بنفسك» ، زفر الرجل الشاب ، وازناً كل كلمة . لذا من الأفضل أن تعلمى بنتائج أفعالك : خلال الغيبوبة التى سببتها الحبوب التى تناولتها ، تلف قلبك بشكل غير قابل للإصلاح . كان هناك تعفن فى البطن» . قال الرجل الأكبر : «ضعها فى مصطلحات مفهومـة ، تحدث مباشرة» . «لقد تلف قلبك بالكامل وعمما قريب سوف يتوقف عن النبض» .

سألت مذعورة : «ما الذى يعنيه ذلك» ؟

«إذا توقف قلبك عن النبض ، فهذا يعنى الموت . لا أعرف ماهى معتقداتك الدينية ، ولكن» .

«متى سيتوقف قلبى عن النبض؟» سألت فيرونیکا مقاطعة إياه .

«فى خلال خمسة أيام ، أسبوع على الأكثر» .

لاحظت فيرونیکا أن وراء مظهره المهنى وسلوكه ، وأن وراء الاهتمام الخارجى ، كان الشاب متلذذا بشدة فيما يقوله لها ، وكأنها تستحق تلك العقوبة ، وأنها ستضرب مثلاً وتكون عظة للآخرين طوال حياتها ، لاحظت فيرونیکا أن كثيراً من الذين تعرفهم يتحدثون عن آلام ومصائب حيوات الآخرين وكأنهم مهتمون وقلقون بالفعل ، ولكن الحقيقة أنهم يتمتعون بمعاناة الآخرين ، لأن ذلك يجعلهم يؤمنون بأنهم سعداء جداً وأن الحياة كريمة للغاية معهم . إنها تكره هذا النوع من الأشخاص ، ولم تكن لتمنح هذا الشاب الفرصة لاستغلال حالتها ، ومن أجل أن تستقره حدقت بعينيها فى عينيه ، وابتسمت ، قائلة : «لقد نجحت إذن» .

وجاء الرد : «نعم» ، لكن كل لذة كان قد أخذها وهو يمنحها الأخبار الدامية كانت قد تلاشت .

وخلال الليل ، بدأت تشعر بالخوف . كان عليها أن تموت سريعاً بعد ابتلاع الحبوب ، لكنه شيء مختلف أن تنتظر خمسة أيام أو أسبوعاً حتى يجيء الموت ، بعد ما مرت بأشياء كثيرة .

لقد قضت حياتها يوماً في انتظار شيء ما : أن يعود أبوها من العمل ، في انتظار رسالة من عاشق لم تصل أبداً ، ولنهايات امتحانات العام ، للقطار ، والأتوبيس ، المكالمات الهاتفية ، العطلة ، نهاية العطلة . الآن عليها أن تنتظر الموت ، الذى ضرب موعداً معها .

«هذا ماكان يحدث إلا لى . عادة الناس يموتون تماماً فى اليوم الذى لا يتوقعونه» .

عليها أن تخرج من هناك ، وأن تحصل على حبوب أكثر . إذا لم تستطع ، فالحل الوحيد أن تقفز من بناية عالية فى لجوبلجانا ، حاولت أن تجنب والديها عذابات غير ضرورية ، لكنها الآن لا تملك أى خيار .

نظرت حولها . الأسرة مشغولة ببشر نائمين ، بعضهم يشخر عالياً . هناك قضبان على النوافذ . وفى آخر الجناح يطل ضوء ساطع يملأ المكان بظلال غريبة مما يعنى أن الجناح كان تحت رقابة صارمة ودائمة . اقترب الضوء ، انها امرأة كانت تقرأ كتاباً .

«لابد أن هؤلاء الممرضات مثقفات جداً ، فهن يقضين جل حياتهن فى القراءة» .

كان سرير فيرونيكا هو الأبعد من الباب ، بينها وبين المرأة هناك حوالى عشرين سريراً . قامت بصعوبة لأنها ، إذا كان عليها أن تصدق ما قاله الطبيب ، فإنها لم تمش منذ ثلاثة أسابيع . نظرت الممرضة ورأت الفتاة قادمة ، وهى تسحب زجاجة المغذى معها .

«أريد أن أذهب إلى الحمام» ، همست ، خائفة من إيقاظ النساء المجنونات الأخريات» .

انحنت المرأة نحو الباب، كان عقل فيرونیکا يعمل بسرعة ، وهى تنظر حولها بحثاً عن طريق للهروب ، فتحة طريق للخارج ، «لابد أن يكون ذلك خاطئاً ، فيما هم يظنون أنتى مازلت واهنة ، وغير قادرة على التصرف» .

نظرت حولها . كان الحمام مربعاً صغيراً بدون باب . إذا أرادت الخروج من هنا ، فعليها أن تشد الممرضة وتتغلب عليها لتأخذ المفاتيح منها ، لكنها مازالت ضعيفة لقل ذلك .

«هل هذا سجن» ؟ سألت الممرضة ، التى كفت عن القراءة وأصبحت الآن تراقب كل تحركاتها .

«كلا ، انه مستشفى نفسى» .

«لكننى لست مجنونة» .

ضحكت المرأة .

«هذا ما يقوله الجميع» .

«حسناً ، إذن ، أنا مجنونة ، لكن ما الذى يعنيه ذلك» ؟

أمرت المرأة فيرونیکا ألا تقف طويلاً على قدميها ، وأعادتها إلى السرير .

«ما الذى يعنيه أن تكون مجنوناً» ؟ أصرت فيرونیکا .

«اسألى الطبيب غداً .. عودى إلى النوم الآن ، وإلا سأضطر إلى حقنك بالمهدى» ، إذا رغبت فى ذلك أم لم ترغبى» .

أطاعت فيرونیکا ، وفى طريق عودتها ، سمعت شخصاً يهمس من أحد الأسر:

«ألا تعرفين ما الذى يعنيه أن يكون الشخص مجنوناً ؟

واللحظة ، فكرت فى تجاهل الصوت : لم تود عقد صداقات ، أو أن تطور حلقة اجتماعية ، أو تجد حلفاء لصنع ثورة شعبية . كانت لديها فكرة ثابتة واحدة : الموت . إذا لم تستطع الفرار بالفعل ، ستجد طريقة ما لقتل نفسها هنا ، فى أسرع وقت ممكن .

لكن المرأة سألتها نفس السؤال الذى طرحته هى على الممرضة .

«ألا تعرفين ما الذى يعنيه أن تكون مجنوناً» ؟

«من أنت» ؟

«اسمى زيدكا . عودى إلى سريرك . ثم ، حين تظن الممرضة أنك نائمة ،

تسللى إلى هنا» .

عادت فيرونیکا إلى سريرها ، وانتظرت عودة الممرضة إلى مواصلة القراءة .

ما الذى يعنيه أن تكون مجنوناً ؟ لم تكن لديها أدنى فكرة ، لأن الكلمة كانت تستعمل بشكل فوضوى متعدد : يقول الناس ، مثلاً ، إن بعض الرياضيين مجانين لأنهم يريدون ضرب رقم قياسى ، أو إن الفنانين مجانين لأنهم يعيشون حياة غريبة ، غير آمنة ، ومختلفة عن حياة البشر العاديين . على صعيد آخر ، كانت فيرونیکا ترى أشخاصاً هزلاء يسرون فى شوارع لوجيلجانا فى الشتاء ، يدفعون بعربات السوبر ماركت المليئة بأكياس بلاستيكية وأسماك ، ويخورون من نهاية العالم .

لم تشعر بالنعاس، حسب قول الطبيب ، لقد نامت لمدة أسبوع تقريباً ، وهذه مدة طويلة بالنسبة إلى شخص اعتاد الحياة دون مشاعر كبيرة ، ولكن بمواعيد محددة للراحة . ما الذى يعنيه أن تكون مجنوناً ؟ عليها أن تسأل أحد المجانين .

تسللت فيرونیکا ، بعد أن أزالوا الإبرة من يدها ، ذهبت إلى سرير زيدكا ، محاولة تجاهل معدتها المضطربة ، لا تعرف إذا ما كان الشعور بالغثيان بسبب قلبها الضعيف أو المجهود الذى عليها أن تبذله .

«لا أعرف ما الذي يعنيه أن تكون مجنوناً ، همست فيرونيكا . لكننى لست كذلك . أنا مجرد انتحار فاشل» .

«أى شخص يعيش فى عوالمه هو مجنون . مثل أصحاب الانفصامات الشخصية ، والعصابيين ، والمجانين . أعنى الناس المختلفين عن الآخرين» .
«مثلك» ؟

«على جانب آخر» ، أكملت زيدكا ، متظاهرة بأنها لم تسمع التعليق ، «هناك إيشستاين ، الذى يقول إنه ليس هناك زمان أو مكان ، فقط خليط منهما . أو كولبوس ، الذى أصر على أن الجحيم لا يوجد فى الجانب الآخر من العالم بل قارة . أو إدموند هيلارى ، الذى آمن أن الإنسان يستطيع بلوغ قمة إيفريست . أو فرقة الخنافس ، التى ابتدعت موسيقى مختلفة بالكامل وارتدوا ملابس مثل بشر من زمن آخر . هؤلاء الناس – والآف غيرهم – كلهم يعيشون فى عوالمهم» .
«هذه المرأة تتحدث بمنطق كبير» ، فكرت فيرونيكا ، متذكّرة حكايات كانت تقولها لها أمها عن القديسين الذين حلفوا الأيمان بأنهم تحدثوا مع عيسى أو مريم العذراء . هل كانوا يعيشون فى عالم آخر ؟

«لقد شاهدت مرة امرأة ترتدى ثوباً مكشوفاً ، كانت لديها نظرة نائمة فى عينيها وهى تسير فى شوارع لجويلجانا عندما كانت درجة الحرارة خمسة تحت الصفر . ظننت أنها لابد أن تكون مخمورة ، ذهبت لأساعدها ، لكنها رفضت عرضى بأن أعيرها معطفى . ربما فى عالمها كان هناك صيف وكان جسدها دافئاً برغبتها فى الشخص الذى ينتظرها . حتى لو كان ذلك الشخص موجوداً فى وهمها ، كان لها الحق فى أن تعيش وتموت كما أرادت ، ألا تظنين ذلك» ؟

لم تعرف فيرونيكا ما تقول ، ولكن كلمات المرأة المجنونة كانت منطقية بالنسبة لها . من يعرف ، ربما كانت هى نفسها تلك المرأة التى شوهدت نصف عارية فى شوارع لجويلجانا ؟

قالت زيدكا : «سأروى لك قصة ، أراد ساحر أن يدمر مملكة كاملة ، دس جرعة سحرية فى البئر التى يشرب منها السكان . كل من يشرب من البئر سوف يجن» .

«فى الصباح التالى ، شرب كل السكان من البئر وأصابهم الجنون ، بخلاف الملك وعائلته ، الذين كانت لديهم بئر خاصة بهم وحدهم ، والتى لم يستطع الساحر أن يسمها . كان الملك قلقاً ، حاول أن يسيطر على السكان بإصدار سلسلة من الأوامر والأحكام حول الأمن والصحة العامة .

رجال الشرطة والمخبرون ، شربوا أيضاً من الماء المسمم وفكروا فى أن قرارات الملك كانت شاذة ولم يأبهوا بها .

«عندما سمع سكان المملكة بتلك الأوامر والأحكام ، اقتنعوا جميعاً بأن الملك قد جن وأصبح يصدر أوامر غير منطقية . فساروا فى مظاهرة إلى القصر مطالبين بخلعه من الحكم .

«فى يأس ، أعد الملك نفسه للتنازل عن العرش ، لكن الملكة منعتة من ذلك ، قائلة : دعنا نذهب ونشرب من بئر العامة . حينئذ سنكون مثلهم سواء» .

«وهذا هو ما فعله الملك والمملكة ، شربا من ماء الجنون وبدأ مباشرة فى الحديث غير المنطقى . ندم وتاب مواطنوه على الفور ، الآن حينما صار الملك يمتلك كل تلك الحكمة ، لم لا يسمح له بالاستمرار فى حكم البلد» ؟

«ظلت البلد تعيش فى سلام . رغم أن سكانها كانوا يتصرفون بطريقة مختلفة تماماً عن جيرانهم . واستطاع الملك أن يستمر فى الحكم حتى آخر أيامه» .
ضحكت فيرونيكا .

«لا تبدين مجنونة على الإطلاق» .

قالت : «لكننى كذلك ، بالرغم من أننى أخضع للعلاج ، لأن مشكلتى أننى أفتقد لعنصر كيميائى معين . على كل ، بالرغم من أننى أتمنى أن الكيماويات

ستخلصنى من اكتئابى المزمن ، أود أن أستمّر فى الجنون ، وأن أعيش حياتى كما حلمت بها ، وليس بالطريقة التى يريدها لى الآخرون . هل تعرفين ماذا يوجد هناك ، خارج أسوار ثيليت ؟

«ناس جميعهم شربوا من نفس البئر» .

قالت زيدكا : «بالضبط ، يظنون أنهم طبيعيون ، لأنهم جميعاً يفعلون نفس الشيء . حسناً سوف أتظاهر أننى شربت من نفس البئر مثلهم» .

«لقد فعلت ذلك بالفعل ، وهذه هى مشكلتى ، لم أشعر أبداً بالاكتئاب، أو الفرح الكبير أو الحزن ، على الأقل لا شئ استمر . لدى نفس مشاكل الآخرين» .

لبرهة ، لم تقل زيدكا شيئاً ، ثم :

«قالوا إنك ستموتين» .

ترددت فيرونیکا للحظة . هل تستطيع أن تثق فى هذه المرأة ؟ عليها ألا تخاطر .

«نعم ، فى خلال خمسة أو ستة أيام . فإننى أتساءل إذا ماكانت هناك طريقة أسرع للموت . إذا كنت ، أنت ، أو شخص آخر تستطيعين تزويدى بالمزيد من الحبوب ، أنا متأكدة أن قلبى لن يستطيع النجاة هذه المرة . عليك أن تفهمى كم هو كرهى أن تضطرى لانتظار الموت ، لابد أن تساعدنى» .

قبل أن تستطيع زيدكا الرد ، ظهرت الممرضة بالحقنة وقالت :

«أستطيع أن أحققك بنفسى أو . حسب ما تشعرين بذلك ، أستطيع أن أستدعى الحرس بالخارج لمساعدتى» .

قالت زيدكا لفيرونیکا : «لا تهدرى طاقتك ، احتفظى بقواك ، إذا أردت الحصول على ما طلبته منى» .

وقامت فيرونیکا ، ثم عادت إلى السرير وسمحت للممرضة بمباشرة عملها .

كان أول أيامها العادية فى المستشفى العقلى . خرجت من الجناح ، تناولت فطورها فى قاعة كبيرة حيث يأكل الرجال والنساء معاً . لاحظت كم تختلف هذه الأماكن عن الأماكن المصورة فى الأفلام - المشاهد الهستيرية ، الصراخ ، ناس يقومون بحركات مهينة - كل شئ بدأ وكأنه محاط بحفلة من الصمت القسرى ، بدا وكأن لا أحد يريد أن يشارك عالمه انداخلنى مع غرباء .

بعد الفطور (الذى لم يكن شيئاً على الإطلاق ، لا أحد يستطيع أن يلوم ثيليت على السمعة السيئة للوجبات) ، خرجوا جميعاً للاستدفاء بالشمس .. فى الواقع ، لم تكن هناك أية شمس - كانت درجة الحرارة تحت الصفر والحديقة مغطاة بالثلوج.

قالت فيرونیکا لإحدى الممرضات : «أنا لست هنا لكى أحافظ على حياتى ، ولكن لكى أفقدها» .

« عليك ، رغم ذلك ، أن تخرجى وتأخذى الشمس» .

«أنتم مجانين ، ليست هناك أية شمس» .

«ولكن هناك ضوءاً ، وهذا يساعدنى على تهدئة المرضى . لسوء الحظ ، شتاتنا يطول كثيراً ، لو لم يكن كذلك ، كان عملنا سيكون أقل» .

كان الجدول غير مجد ، خرجت ومشيت قليلاً ، مستكشفة حولها وباحثة عن طريق للهروب ، الحوائط عالية ، كما هو مطلوب من بناء الحواجز القديمة ، لكن برج المراقبة كان خاوياً ، والحديقة محاطة بيناتى شبه عسكرية ، حيث هى الآن أجنحة الرجال والنساء ، المكاتب الإدارية وغرف العاملين . بعد استكشاف مبدئى سريع ، أما المكان الوحيد المحروس فهو البوابة الرئيسية ، حيث كل من يدخل تفحص أوراقه عبر إثنتين من الحرس .

بدا كل شيء في مكانه في عقلها مرة أخرى . ولتدريب ذاكرتها ، حاولت أن تتذكر أشياء صغيرة ، مثل المكان الذي كانت تترك فيه المفاتيح لغرفتها ، الأسطوانة التي اشترتها مؤخراً ، آخر كتاب طلب منها في المكتبة .

قالت امرأة تقترب : «أنا زيدكا» .

في الليلة السابقة ، لم تتمكن فيرونیکا من رؤية وجهها ، كانت مختبئة قرب سريرها طوال وقت المحادثة .

لا بد أن زيدكا في حوالي الخامسة والثلاثين وتبدو طبيعية تماماً .

«أمل ألا تكون الحقنة قد أزعجتك كثيراً . بعد فترة ، يتشبع الجسد ، وتفقد المهدئات مفعولها» .

«أنا بخير» .

«حول حديثنا بالأمس ، هل تتذكرين ما الذي طلبته مني؟»

«بالتأكيد أتذكر» .

أخذتها زيدكا من ذراعها ، وأخذتا في السير متحاذيتين ، وسط الأشجار العارية الكثيرة في الغناء . خلف الحوائط ، تستطيع أن ترى الجبال مخفية في السحب .

«إنه بارد ، لكنه صباح جميل على كل حال» ، قالت زيدكا ، «للغربة ، لم أعان من الاكتئاب في البرد ، أو الأيام ذات السحب الرمادية مثل هذه . كنت أشعر كأن الطبيعة متناغمة معي ، وأنها تعكس روعي . في الجانب الآخر ، عندما تيزغ الشمس ويخرج الأطفال للعب في الشوارع ، يبدو الجميع سعداء لكونه يوماً جميلاً ، أبدأ بالشعور بالأسى ، وكأن ذلك يعكس جمالاً لا أستطيع المشاركة فيه وكان ذلك غير عادل بعض الشيء» .

برقة ، خلصت فيرونیکا نفسها من المرأة . لم تكن تحب التقارب الجسدي .

«لم تكملني الذي كنت تقولينه . كنت تقولين شيئاً عن ما ذكرته لك في الليلة الماضية» .

«هناك مجموعة من الأشخاص هنا ، رجال ونساء بإمكانهم أن يغادروا ، وأن يعودوا إلى منازلهم ، لكنهم لا يريدون الرحيل . هناك أسباب كثيرة لذلك : قليلات ليس بالسوء الذي يظنه الناس ، رغم أنه ليس فندقاً خمسة نجوم ، هنا في الداخل ، يستطيع كل شخص أن يقول ما يريد ، وأن يفعل ما يشاء ، دون أن ينتقده أحد ، في آخر الأمر هذا مستشفى عقلي . ثم ، عندما يكون هناك تفتيش حكومي ، يتصرف هؤلاء النسوة والرجال مثل مجانين خطرين ، لأن بعضهم هنا تحت بند الرعاية الحكومية . الطبيب يعرف ذلك ، ولكن لا بد من وجود أمر من الملك ليسمح بالوضعية في الاستمرار ، لأن هناك شواغر في المكان أكثر من المرضى» .

«هل يستطيعون الحصول على بعض الحبوب من أجلي؟»

«جربى وتواصل معي معهم ، إنهم يسمون مجموعتهم الأخوية» .

أشارت زيدكا إلى امرأة ذات شعر أبيض ، تتحدث بحميمية إلى بعض النساء الشابات .

«اسمها ماري ، وهي عضو في الأخوية . اسأليها» .

فيرونیکا بدأت في السير نحو ماري ، لكن زيدكا أوقفتها :

«لا ، ليس الآن ، إنها تستمتع بوقتها . وهي لن تتوقف عن شيء يمنحها المتعة ، فقط لتكون لطيفة مع شخص غريب بالكامل ، إذا كان رد فعلها سيئاً ، فلن تتمكني من أية فرصة أخرى للاقترب منها» . «المجانين دائماً يؤمنون بالانطباع الأول» .

ضحكت فيرونیکا للطريقة التي لفظت بها زيدكا «مجانين» ، ولكنها قلقت أيضاً ، لأن كل شيء هنا يبدو طبيعياً ، ولطيفاً جداً ، بعد كل تلك الأعوام من

الذهاب مباشرة من العمل إلى البار ، ومن البار إلى السرير مع عاشق ما ، ومن السرير إلى غرفتها ، ومن غرفتها إلى بيت أمها ، كانت الآن تجرب شيئاً لم تحلم به من قبل : مستشفى عقلى ، جنون ، مصحة مجانين ، حيث البشر لا يستحون من القول إنهم مجانين ، وحيث لا أحد يتوقف عن شيء يمتعه ليجامل الآخرين .

بدأت تشك فيما إذا كانت زيدكا جادة ، أو إذا ما كانت مجرد كيفية يستطيع أن يتظاهر بها المرضى العقلين بأن العالم الذى يحيون فيه كان أفضل ، ولكن ماذا يهم ذلك ؟ كانت تجرب شيئاً ممتعاً ، مختلفاً ، وغير متوقع على الإطلاق : تخيل مكاناً حيث يتظاهر الناس بالجنون كى يفعلوا ما يريدونه بالفعل .

فى هذه اللحظة بالذات ، اضطرب قلب فيرونيكا . فجأة ، تذكرت ما الذى قاله الطبيب وشعرت بالذعر .

«أريد أن أتمشى لوحدى قليلاً ، قالت لزيدكا . إنها «مجنونة» فى آخر الأمر ، ولم تعد مضطرة لمجاملة الآخرين .

ابتعدت المرأة ، ووقفت فيرونيكا تتأمل الجبال خلف أسوار قنصلية ، عاودتها رغبة خفيفة فى الحياة على السطح ، ولكن فيرونيكا قررت أن تطردها . «يجب أن أحصل على الحبوب بأسرع وقت ممكن» .

تأملت حالتها هناك ، كانت بعيدة عن الوضع المثالى ، وحتى لو سمحوا لها بعمل كل الأشياء المجنونة التى تودها ، لن تعرف أين تبدأ . إنها لم تفعل أى جنون طوال حياتها .

بعد بعض الوقت فى الحديقة ، عاد الجميع إلى الكافيتريا للغداء ، ومباشرة بعد ذلك قادت الممرضات الرجال والنسوة إلى قاعة ضخمة مقسمة إلى مناطق مختلفة ، كانت هناك موائد ومقاعد ، أرائك ، بيانو ، تليفزيون ونوافذ كبيرة تستطيع من خلالها مشاهدة السماء الرمادية والسحب القريبة . لم تكن هناك قضبان أمام أى من النوافذ ، لأن القاعة تفتح على الحديقة .

فالأبواب مغلقة بسبب البرد ، ولكن كل ما عليك أن تدير الأكرة ، لتخرج إلى الخارج من جديد ويتمشى بين الأشجار .

ذهب أغلبهم للجلوس أمام شاشة التليفزيون ، وحقق آخرون فى الفراغ ، وتحدث البعض بأصوات خفيفة مع أنفسهم ، ولكن من لم يفعل الشيء نفسه فى لحظة ما فى حياته؟ لاحظت فيرونيكا أن العجوز مارى كانت الآن مع مجموعة أكبر ، فى إحدى زوايا القاعة الواسعة . بعض المرضى الآخرون كانوا يمشون قرب فيرونيكا وحاولت أن تنضم إليهم حتى تنصت على كلام المجموعة .

حاولت أن تخفى نواياها ، قدر الإمكان ، ولكن كلما اقتربت منهم ، صمتوا جميعاً والتفتوا إليها كشخص واحد .

«ماذا تريدين؟» قال رجل عجوز ، وقد بدا كقائد للأخوية (إذا كان مجموعة

كهذه بالفعل ، وزيدكا لم تكن أكثر جنوناً مما تبدو)

«لا شيء ، كنت مارة فقط» .

تبادلوا النظرات ، وتصنعوا بعض الحركات الجنونية برؤوسهم قال أحدهم للآخر : «كانت مارة فقط» . ردد الآخر تلك الملاحظة بصوت أعلى هذه المرة وعاجلاً ما كان الجميع يصرخ بتلك الكلمات .

لم تعرف فيرونيكا كيف تتصرف ووقفت متجمدة من الخوف ، ممرضة مختلة المظهر اقتربت لتعرف ما الذى يحدث هناك .

«لا شيء» ، قال أحد أعضاء المجموعة . «كانت مارة فقط ، إنها تقف هناك ، ولكنها مازالت مارة فقط» .

سقطت المجموعة يكاملها فى القهقهة . تظاهرت فيرونيكا بالتهكمية ، ابتسمت ، استدارت وتحركت للبعيد ، حتى لا يلحظ أى كان أن عينيها ملأنتان بالدموع . خرجت إلى الحديقة دون أن تزعم نفسها بوضع معطف أو شال عليها . حاول

ممرض أن يقنعها بالعودة، ولكن آخر جاء وهمس بشيء في أذنيه، وتركها
الإثنان بسلام، في البرد . لم يكن هناك أى معنى في الاهتمام بصحة محكوم عليه
بالموت.

كانت مشوشة، متوترة، ومنزعجة من نفسها، لم تسمح في حياتها لنفسها بأن
تستقز، وتعلمت منذ سن مبكرة، أنه كل ما جدت وضعية ما، عليك أن تبقى هادئاً
ومنفصلاً. غير أن هؤلاء المجانين نجحوا في جعلها تشعر بالخل، الخوف،
الغضب، والرغبة في قتلهم جميعاً، وأن تجرحهم بالكلمات التي لم تجرؤ على
نطقها.

ربما كانت الحبوب أو العلاجات التي أخضعوها لها للخروج من الغيبوبة قد
حولتها إلى امرأة هشة، عاجزة عن الدفاع عن نفسها. لقد واجهت أوضاعاً أشد
سوءاً في صباها، ولكن للمرة الأولى، لم تستطع أن تكتم دموعها. لقد كانت
بحاجة إلى العودة إلى الشخص الذي كانت، شخص قادر على رد الفعل بتهكمية،
وأن تتظاهر بأن الإهانات لا تزعجها لأنها كانت أفضل منهم، جميعاً. من في تلك
المجموعة، كان شجاعاً ليطلب الموت؟ من منهم يستطيع أن يعلمها ما هي الحياة
في حين اختاروا أن يختبئوا وراء أسوار فيلتي؟ إنها لن ترغب أبداً في الاعتماد
عليهم لمساعدتها في أى شيء، حتى لو اضطرت للانتظار الموت لخمسة أو ستة
أيام.

يوم واحد قد مضى، سامحة للبرد القارس أن يدخل إلى جسدها ليهدئ من
فورة دمها الذي يجري بسرعة، وقلبها الذي يخفق بشدة.

«بصدق، ها أنا هنا، بأيامى المحدودة حرفياً، وأعطى أهمية لملاحظات ينطق
بها أناس لم أرهم من قبل، أناس لن أراهم قريباً من جديد، ومع ذلك أتعذب
وأغضب، أريد أن أمسح وأدافع عن نفسى. لماذا كل هذا الهدر لوقتي؟

لكنها كانت تضيق الوقت القليل الباقي لها، محاربة من أجل المكان الصغير
في ذلك المجتمع الغريب حيث عليك أن تخلق معركة إذا أردت ألا يفرض عليك
الآخرون قوانينهم.

« لا أستطيع أن أصدق ذلك، لم أكن أبداً هكذا ، لم أكن أنتعرك من أجل
أشياء غبية».

توقفت في منتصف الصديقة المتجمدة. لقد كان بالضبط لأنها وجدت كل شيء
غريباً لدرجة أنها انتهت إلى قبول ما أرغمته عليها الحياة بشكل طبيعي. في
صباها، كانت تفكر أنه من المبكر لها أن تختار، في الشباب كانت مقتنعة بأن
الوقت تأخر على تغيير ما تريد.

وفيما صرفت طاقتها كل ذلك الوقت حتى الآن؟ في محاولة تأكيد أن حياتها
استمرت كما كانت عليه دائماً. لقد تخلت عن الكثير من رغباتها كي يستمر
والداها في حبهم لها كما كانت وهي طفلة، حتى وهي تدرك أن الحب الحقيقي
يتغير وينمو مع الوقت ويكتشف طرقاً جديدة للتعبير عن نفسه . يوماً ما، عندما
استمعت لأمها وهي تخبرها، باكياً، أن زواجها قد انتهى، سعت فيرونيكا إلى
أبيها، وبكت، وهددت حتى أخذت وعداً منه بأنه لن يغادر البيت، غير متخيلة
لفداحة الثمن الذي سيدفعه والداها لذلك.

عندما قررت الحصول على عمل، رفضت عرضاً مغرياً من شركة جديدة
أنشئت في بلدها من أجل العمل في مكتبة عامة، حيث لا تكسب الكثير من النقود،
ولكن تشعر بالأمسان الوظيفي، كانت تذهب إلى العمل يومياً، محافظة على
مواعيد العمل باستمرار، مؤكدة أنها ليست تهديداً لمروسيها، كانت قانعة، لم
ترد الصراعات، ولذلك فإنها لم تتطور: كل ما أرادته كان مرتبها في نهاية
الشهر.

استأجرت غرفة في الدير، لأن الراهبات طلبن من كل المستأجرين العودة في وقت محدد، وبعد ذلك يقفلن الأبواب: كل شخص كان لا يزال خارجاً بعد ذلك يضطر إلى النوم في الشوارع كان دائماً لديها عذر مقنع لعشاقها حتى لا تقضى الليلة في غرفة الفنادق أو أسرة غريبة.

عندما كانت تهم بالزواج، تتخيل نفسها في بيت صغير خارج لجو بلجانا، مع رجل مختلف عن أبيها، رجل يكسب ما يكفي لسد احتياجات أسرته، وسيكون قانعاً لبقائه معها في البيت أمام المدفأة ناظراً معها إلى الجبال المغطاة بالثلوج.

عودت نفسها على إعطاء الرجال قدراً محدداً من المتعة، لا أقل ولا أكثر، الضروري فقط، لم تغضب من أحد، لأن ذلك سيعني أن تواجهه، وأن تصارع العدو، وأن ترى نتائج غير متوقعة، وحقداً وثأراً.

وعندما حققت تقريباً معظم ما أرادته في الحياة، وصلت إلى خلاصة أن وجودها بلا معنى، لأن كل يوم يشبه غيره، وقررت أن تموت.

عادت فيرونيكا إلى الداخل وسارت إلى المجموعة في زاوية معينة من القاعة، كانوا يتحدثون بحميمية، صمتوا عندما اقتربت.

ذهبت مباشرة إلى الرجل العجوز، والذي كان يبدو القائد وقبل أن يستطيع أحد منعها، متحتة صفة مدوية على وجهه.

«ألن ترد؟» سأله بصوت عال، حتى يسمعها كل من في القاعة. «ألن تفعل شيئاً؟»

«كلا»، قال الرجل وهو يمرر يده على وجهه، وخرج خيط من الدم من أنفه. «لن تزعجينا طويلاً».

تركت القاعة وعادت بغض إلى الجناح. لقد فعلت شيئاً لم تفعله من قبل.

مرت ثلاثة أيام منذ تلك الحادثة مع المجموعة التي دعته زيدكا بالأخوية، ندمت فيرونيكا على الصفة، ليس لأنها كانت خائفة من رد فعل الرجل، بل لأنها

فعلت شيئاً مختلفاً عن طبيعتها إذا لم تتوخ الحذر، ربما تنتهي إلى الاقتناع بأن الحياة تستحق أن تعاش، وسيسبب ذلك لها ألماً لا داعي له، بما أنها ستغادر الحياة سريعاً على كل حال.

كان خيارها الوحيد هو أن تبتعد عن كل شيء وكل شخص، وأن تكون في كل شيء كما اعتادت طوال حياتها، أن تطيع قوانين قلييت وأحكامها. لقد عودت نفسها على النظام الجدي للمستشفى: الاستيقاظ مبكراً، تناول الفطور، السير في الحديقة، الغداء، الذهاب إلى القاعة، السير مرة أخرى في الحديقة، ثم العشاء، التليفزيون والنوم.

قبل أن تخلد فيرونيكا للنوم، كانت ممرضة تأتيها دائماً بالدواء، وتأخذ النساء الأخريات حبوياً، فيرونيكا الوحيدة التي يتم حقنها بالإبرة. لم تشك أبداً، تريد أن تعرف لماذا يعطونها كل تلك المهدئات، بما أنها لم تكن تعاني من أية مشكلة في النوم. شرحوا لها أن الحقن لم تكن مهدئات، بل دواء لقلبها.

وهكذا، من خلال السقوط في الروتين، بدت أيامها في المستشفى متشابهة. وعندما تكون كل الأيام متشابهة، فإنها تمر سريعاً، بعد يومين أو ثلاثة لن يكون عليها أن تنظف أسنانها أو تمشط شعرها. لاحظت فيرونيكا أن قلبها يزداد ضعفاً، أصبحت بسهولة منقطة الأنفاس، وزاد الألم في صدرها، لم تعد لديها شهية، ومجرد المجهود الصغير يصيبها بالدوخة.

بعد تلك الحادثة مع الأخوية، كانت أحياناً تفكر: «لو كان لي خيار، لو فهمت مبكراً أن سبب تشابه أيامي لأنني أردتها كذلك، ربما...»

لكن الإجابة دائماً هي نفسها: «لم يعد هناك من خيار». ويعود إليها سلامها الداخلي، لأن كل شيء صار حتمياً.

وخلال هذه الفترة، كونت صلة مع زيدكا (لأنها ليست صداقة، لأن الصداقة تستوجب حقبة من الزمن لتقضيها معاً، وهذا لن يكون متاحاً) اعتادت لعب

الورق - مما ساعد على أن يمر الوقت أسرع وأحياناً تتمشيان معاً، بصمت، في الحديقة.

ذات صباح، وبعد الفطور مباشرة، خرجوا جميعاً تحت الشمس، كما تقضى الأنظمة . أمرت ممرضة زيدكا بالعودة إلى الجناح، لأنه كان يوم معالجتها. فيرونيكا، والتي كانت تفطر معها، سمعت الطلب.

«ما هذه المعالجة؟»

«إنها معالجة قديمة، منذ حقبة الستينيات، لكن الأطباء يعتقدون أنها ممكن أن تعجل في شفايتي. هل تريدان أن تصاحبيني للمشاهدة؟»

قلت إنك مصابة بالاكثئاب. أليس كافياً أخذ الأدوية لتعويض عناصر جسمك الكيميائية المفقودة؟

أصرت زيدكا «هل تريدان أن تراقبيني؟»

كادت تكسر الروتين، فكرت فيرونيكا . كانت ستكتشف شيئاً جديداً، عندما لم تعد بحاجة إلى تعلم أى جديد، كل ما كانت تحتاجه هو الصبر. لكن فضولها تغلب عليها وهزّت رأسها موافقة.

قالت الممرضة «هذا ليس استعراضاً، تعرفين أنها سوف تموت، وهى لم تر الكثير. دعيتها تأتي معنا».

راقبت فيرونيكا المرأة مازالت مبتسمة، وقد تم ربطها على السرير.

قالت زيدكا للممرض، «أخبرها بالذى يحدث وإلا فإنها ستصاب بالذعر».

التفت إليها وأراها الحقنة. كان يبدو سعيداً أنه يعامل مثل طبيب. يشرح لطبيب أصغر المقياس الصحيح والمعالجة المثالية.

«تحتوى الإبرة على جرعة من الأنسولين»، قال بصوت تقنى عميق، «إنها تستعمل لمرضى السكرى لمعالجة الجلوكوز المرتفع فى الدم . لكن، عندما تكون الجرعة أكثر من المعتاد فإنه ينتج عن هبوط الجلوكوز فى الدم حالة من الإغماء».

ضغط على الحقنة بخفة، للتخلص من أى هواء، ثم غرزها فى عروق القدم اليمنى لزيدكا.

«هذا هو ما سيحدث الآن ، سوف تدخل فى حالة إغماء قسرية، لا ترتعبي إذا جحظت عيناهما، ولا تتوقعي أن تتذكر عندما تكون تحت تأثير الدواء».

«إن هذا مريع، غير إنسانى. الناس يكافحون للخروج من الغيبوبة لا للدخول فيها».

أجابها الممرض «يكافح الناس كي يعيشوا، لا لينتخروا»، إلا أن فيرونيكا تجاهلت ملاحظته.

«كما أن حالة الإغماء تساعد أعضاء الجسم على الراحة، فوظائفه كلها تتقلص وأى توتر موجود يختفى».

وفيما كان يتحدث، راح يحقن السائل، وعيون زيدكا تذوى.

قالت لها فيرونيكا «لا تقلقي ، أنت طبيعية تماماً، القصة التى رويتها عن الملك...».

«لا تضيعى وقتك. إنها لا تستطيع أن تسمعك الآن». المرأة على السرير، والتي كانت منذ دقائق مغممة بالحيوية واليقظة، كانت تحديق بعينيها الآن فى الفراغ البعيد، وكان هناك سائل يرمى من أحد جوانب فيها.

«ما الذى فعلته؟» صرخت فى الممرض.

«عملى، فقط».

صارت فيرونيكا تنادى زيدكا، تصرخ، وتهدد بالذهاب إلى الشرطة، الصحافة، منظمات حقوق الإنسان.

«أهدتى، قد تكونين فى مستشفى مجانين، ولكن عليك أن تمتلى لقوانين معينة».

رأت أن الرجل كان جاداً، وأنها كانت مذعورة. لكن بما أنه ليس لديها ما ستفقده، فإنها استمرت فى الصراخ.

من حيث ما كانت، فإن زيدكا تستطيع أن ترى الجناح والأسرة، كلها فارغة ماعدا واحدا، كان جسدها مربوطاً إليه، وبقربه فتاة واقفة، تحديق بهلع، لم تدرك الفتاة أن المرأة التي على السرير مازالت حية وأن كل أعضائها تعمل بشكل كامل، غير أن روحها تحلق، ملامسة السقف تقريباً، ومستكنة إلى شعور عميق بالسلام..

كانت زيدكا فى رحلة أثرية، شئ من عوامل الدهشة إثر تجربتها الأولى مع صدمة الانسولين. لم تحدث أحداً عن ذلك، كانت هناك للشفاء من الاكتئاب فقط، وحالما تشعر بالتحسن، فإنها تأمل فى مغادرة المكان للأبد.

إذا بدأت فى إخبارهم أنها تغادر جسدها، سيظنون أنها أصبحت أكثر جنوناً من لحظة دخولها إلى قليب. وعلى كل حال، حينما عادت إلى جسدها أخذت تقرأ حول موضوعين: صدمة الانسولين، وذلك الشعور الغريب بالسباحة فى الفضاء.

لم يكن هناك الكثير حول المعالجة. إنها تستخدم منذ ١٩٣٠ لأول مرة، كان قد تم منعها تماماً فى المستشفيات النفسية، بسبب إمكانية الإضرار الكلى بالمرضى، فى خلال إحدى الجلسات العلاجية، زارت مكتب الدكتور إيجور فى شكلها الأثيرى، فى اللحظة نفسها التى كان يناقش فيها الموضوع مع أحد ملاك المستشفى قال الدكتور إيجور «إنها جريمة، نعم لكنها رخيصة وسريعة!» أجابه الرجل الآخر. «على كل من يهتم بحقوق المجانين؟ لن يشكونا أحد».

ومع ذلك، فإن بعض الأطباء اعتبروها طريقة عاجلة فى معالجة الاكتئاب. سعت زيدكا واستعارت كل شئ كان قد كتب حول صدمة الانسولين، وخصوصاً التقارير العملية التى كتبها المرضى عن تجربتهم معه. القصة كانت مكررة: رعب والمزيد من الرعب، لا أحد منهم جرب أى شئ قريب مما كانت تعيشه فى تلك اللحظة.

بدأت في البحث حول وجود الروح، قرأت بعض الكتب حول غوامض الروح، ثم في يوم ما، عثرت على مراجع واسعة كانت تصف بدقة ما تمر به: إنه «السفر الأثيري»، وعدد كبير من الناس قد جربه. البعض وصف ما شعر به، فيما آخرون كانوا قد طوروا طرقاً للوصول إلى تلك الحالة. زيدكا، الآن، كانت تعرف تلك الطرق عن ظهر قلب وكانت تستخدمها ليلياً لتذهب حيثما شاءت.

تنوعت أوصاف تلك التجارب والرؤى، ولكنها كلها تحمل عناصر مشتركة، الصوت المزعج، الغريب، حيث يسبق انفصال الجسد عن الروح، متبوعاً بصدمة، فقدان وعي سريع، وبعد ذلك السلام والمتعة في الطفو في الهواء، مربوطاً بالجسد حبل سري فضي، حبل يستطيع الامتداد إلى ما لا نهاية، بالرغم من وجود أساطير (في الكتب طبعاً) تقول إن الشخص قد يموت لو سمح للحبل السري الفضي بالانقطاع.

غير أن تجربتها أتاحت لها أن تذهب حيثما تشاء عندما تريد والحبل الفضي لم ينقطع أبداً. ولكن، في العموم، كانت الكتب نافعة جداً في تعليمها كيفية الحصول على المزيد من ذلك السفر الأثيري، لقد تعلمت على سبيل المثال، أنها عندما ترغب في الانتقال من مكان إلى آخر، فعليها أن تركز ذهنها على تخيل نفسها في الفضاء، متخيلة بدقة إلى أين تود الذهاب، وعلى خلاف المسارات التي ترحل فيها الطائرات - والتي تغادر من مكان معين وتطير المسافة الضرورية للوصول إلى مكان آخر - كانت الرحلة الأثيرية تتم من خلال أنفاق سرية. لقد تخيلت نفسك في مكان ما، ودخلت النفق الصحيح بسرعة مذهلة، ثم ترى المكان الذي تريد.

استطاعت من خلال الكتب أن تفقد خوفها من الكائنات التي تسكن تلك الفضاءات. اليوم لم يكن هناك أي شخص آخر في الجناح، ولكن المرة الأولى التي

تركت فيها جسدها، كانت قد وجدت عدداً كبيراً من الناس يراقبونها، مستغربين من الدهشة على وجهها.

كان رد فعلها الأولي هو أن تفترض أن هؤلاء جميعاً موتى، أشباح تطارد المستشفى. ثم، وبمساعدة الكتب وتجربتها الشخصية، لاحظت أنه بالرغم من وجود بعض الأرواح المنفصلة عن أجسادها تتجول هناك، كان من بينهم أشخاص أحياء مثلها تماماً، إما أنهم طوروا تقنية للخروج من أجسادهم، أو أنهم لم يكونوا مستوعبين لما قد حدث لهم لأنهم، كانوا في بعض أنحاء العالم الآخر في حالة نوم، نوم عميق، تجولت فيه أرواحهم بعيداً عنهم.

اليوم - وهي تعرف أن هذه هي رحلتها الأثيرية الأخيرة عبر الأنسولين، لأنها زارت مكتب دكتور ايجور للتو وسمعتة يقول إنه صار جاهزاً لإطلاق سراحها - قررت أن تبقى في فيليب، حيث لن تعود مرة أخرى، حتى عبر الروح. وأرادت أن تقول وداعاً.

كان هذا هو الجزء الصعب: حينما يكون في مصحة عقلية، يعتاد الشخص على الحرية الموجودة في عالم الجنون، ويتحول إلى مدمن لها، أنت لا تعود مضطراً للشعور بالمسئولية، أو الكفاح من أجل كسب عيشك اليومي، أو تضطر للتعامل مع الشئون المكررة الصغيرة في الحياة، تستطيع أن تقضي ساعات في النظر إلى لوحة، أو رسم دوائر فارغة. كل شيء مسموح لأنه، بعد كل شيء، الشخص مختل عقلياً.

وكما قد كانت هناك مناسبات استطاعت هي فيها أن تلاحظ، أن معظم المجانين معها تحسبوا حالاً دخلوا المستشفى: لم يعودوا مضطرين لإخفاء عوارض مرضهم، وقد وفر جو «العائلة» لهم قبول عصابيتهم وظلمهم الخاص.

فى البداية سحرت زیدكا بقیلیت وفكرت فى الانضمام إلى «الأخویة» عند شفائها، ولكنها فكرت فى أنها لو كانت منطقیة، إنها من الممكن أن تفعل كل ما تریده فى الخارج، طالما استطاعت أن تتعامل مع التحديات الیومیة للحیة. وكما قال شخص ما، كل ما علیك فعله هو إبقاء جنونك تحت السیطرة. تستطيع البكاء، القلق، الغضب مثل أى شخص آخر عادى، طالما تذكرت أنه، هناك فى الأعلى، روحك كانت تقهقه وتسخر من كل تلك الأحوال الشائكة.

سریعاً ما ستعود إلى المنزل، مع أطفالها وزوجها، وهذا الجزء من حیاتها كان له سحره أيضاً، بالطبع سیکون صعباً العثور على عمل، فى مدینة صغیرة مثل لجویلیجانا تنتقل الأخبار بسرعة، ووجودها فى قیلیت أصبح معروفاً للكثیر من الناس، لكن زوجها كان یکسب الكفاية لعائلتها، وهى تستطيع أن تستخدم وقت فراغها لعمل تلك الرحلات الأثریة، ولكن لیس تحت خطر تأثیر الأنسولین.

كان هناك شىء واحد لم تود أن تجربہ مرة أخرى، كان أحد العناصر المسئولة عن مشاعر البشر. انعدام السیریتونین یمیت قدرة الشخص على التركيز فى العمل، النوم، الأكل، والاستمتاع بمباهج الحیة. عندما یتعدم ذلك العنصر تماماً، یمر الشخص بحالة یأس، تشاؤم، إرهاق، عجز، قلق، ومصاعب فى صنع القرارات، وینتهى إلى الفرق فى كتابة دائمة، تقوده، إما إلى اللامبالاة أو الانتحار..

بعض الأطباء المحافظین قالوا إن أى تغییر کبیر فى الحیة یمکن أن یفجر الاكتئاب، الانتقال إلى دولة أخرى، فقدان من تحب، الطلاق، ازدياد مطالب العمل أو العائلة، بعض الدراسات الحدیثة، ویناء على عدد المرضى فى الشتاء والصیف، أشارت إلى انعدام الضوء كأحد أسباب الاكتئاب..

فى حالة زیدكا، على كل حال، كانت الأسباب أكثر بساطة مما یظنه أحد: رجل یختفى فى ماضیها، أو بعبارة أخرى، فى خیالها الذى بنته حول رجل عرفته فى الماضى البعید.

كان شیئاً غیبياً جداً. الفرق فى الاكتئاب والجنون بسبب رجل لا تعرف حتى مجریات حیاتہ ووجوده فى تلك اللحظة، ولكنه شخص وقعت فى غرامه بكاملها خلال صباها، ومثل أى فتاة شابة، كانت زیدكا بحاجة إلى أن تجرب الحب المستحیل.

ولكن، على خلاف صدیقاتها، واللواتی كن یحلمن فقط بالحب المستحیل، قررت زیدكا خوض المزی، لقد حاولت أن تحقق حلمها. لقد كان یعیش على الجانب الآخر من المحيط وقد باعت هى كل شىء للذهاب إلیه. كان متزوجاً، ولكنها قبلت بدورها كعشیقة، وخططت بسریة لتحوله إلى زوجها، كان بالكاد یملك وقتاً كافیا لنفسه، لكنها قنعت بقضاء الأيام واللیالی فى غرفة فندق رخیصة، انتظاراً لمکالماته النادرة.

ورغم إصرارها على تحمل كل شىء باسم الحب، لم تنجح العالقة. لم یقل شیئاً مباشرة، ولكنها فى ذات یوم، لاحظت أنها لم تعد مرحباً بها فعادت إلى سلوفینیا.

قضت بعض الشهور نكاد تأكل متذكرة كل لحظة قضیها معا، مستعیده مرات کثیرة تلك اللحظات من المتعة والفرح فى السریر، محاولة إصلاح شىء یمکنها من الإیمان بمستقبل علاقتهما. أحس أصدقاؤها بالقلق من الحال التى وصلت إلیها، ولكن شیئاً ما فى قلب زیدكا قال لها إنها مرحلة عابرة، ثم شخص مدفوع الثمن، وكانت تدفع بدون تذمر. ذات صباح استیقظت مفعمة بالرغبة فى الحیة، لأول مرة منذ دهور، أكلت بشهية ثم خرجت للبحث عن عمل.

لم تعثر على عمل فقط، لكنها حظيت باهتمام شاب وسيم، ومثقف تطارده النساء الأخريات، ويعد عام تزويجه.

أثارت الحسد والمباركة من صديقاتها. مضى الإثنان للعيش في بيت مريح، له حديقة تطل على النهر الذي يقطع لجربلجانا، صار لديهما أطفال وكانوا يقضون صيفياتهم في النمسا.

عندما قررت سلوفينيا الانفصال عن يوغسلافيا، استدعوه للجيش. كانت زيدكا من الصيرب - وهذا هو العدو - وبدأت حياتها على وشك الانهيار.

وفي الأيام العشرة العسيرة التي تلت، أثناء استعداد القوات للمواجهة، حيث لم يعرف أحد ما الذي سيعنيه إعلان الاستقلال وكم من الدم سوف يسفك بسببه، فإن زيدكا أحست بمدى حبها له. قضت كل الوقت في الصلاة لله، والذي كان إلى ذلك الحين يبدو بعيداً، إلا أنه الآن كان أمليها الوحيد، لقد قدمت النذور للملائكة والقديسين ليعود إليها زوجها.

وهكذا قد كان. لقد عاد، وتمكن الأطفال من الذهاب إلى المدارس حيث تدرس اللغة السلوفينية، وتحول شبح الحرب إلى جارتهم جمهورية كرواتيا.

لقد مضت السنون، وتحولت حرب يوغسلافيا مع كرواتيا إلى البوسنة، وبدأت التقارير في حصر المذابح التي ارتكبتها الصرب. فكرت زيدكا أنه من الظلم أن تعمم الجريمة على شعبها بكامله لعبث مجموعة قليلة من المجانين. أصبح لحياتها معنى لم تتوقعه من قبل: لقد دافعت عن ناسها بكبرياء وشجاعة، بالكتابة في الصحف، والظهور على شاشات التلفزيون وتنظيم المؤتمرات. كل ذلك لم يثمر عن شيء، ومازال الأجانب يعتقدون أن كل الصرب مسئولون عن تلك المذابح لكن زيدكا كانت تعرف أنها قامت بواجبها، وأنها لن تستطيع التخلي عن أخوتها وأخواتها في مثل تلك المحنة، تستطيع الاعتماد على زوجها

السلوفيني، وأطفالها، والناس الذين لم يقعوا ضحية، لالة الدعاية الإعلامية غي كلا الجانبين.

ذات مساء، مشيت على مقربة من تمثال بريزون، الشاعر السلوفيني العظيم، واخذت تفكر في حياته، عندما كان في الرابعة والثلاثين من عمره، ذهب إلى كنيسة ورأى الفتاة جوليا بريمن، وقع في حبها بجنون، ومثل الفرسان القدماء، صار يكتب لها أشعاراً على أمل أن يتزوجها ذات يوم.

ثم اتضح أن جوليا كانت ابنة إحدى العائلات الارستقراطية، وباستثناء رؤيتها داخل الكنيسة، لم يستطع بريزون الاقتراب منها، غير أن ذلك اللقاء أوحى له بأفضل قصائده وصنع اسطورة وهالة حول اسمه. في الميدان الصغير في لجربلجانا، يحدق تمثال الشاعر على شيء ما.. إذا تابعت تحديق، على الطرف الآخر من الميدان، سترى وجه امرأة منحوتاً على صخرة أحد البيوت، حيث عاشت جوليا وحتى بعد الموت، مازال بريزون يحدق في حبه المستحيل، للأبد.

وماذا لو حارب من أجلها قليلاً؟

بدأ قلب زيدكا يتسارع في خفقاته، وربما كان ذلك علامة سيئة ربما حدثت حادثة لأحد أطفالها.

سارعت إلى البيت لتجدهم جميعاً يشاهدون التلفزيون، ويأكلون الفشار. غير أن الحزن، لم يمر، استلقت زيدكا ونامت لمدة اثنتي عشرة ساعة، وحينما استيقظت لم تجد الرغبة في النهوض، قصة بريزون اعادت اليها ذكرى حبها الأول، الذي لم يتصل بها مرة أخرى.

وسألت زيدكا نفسها، هل حاربت من أجله بما فيه الكفاية؟ هل كان على أن أتقبل دورى كعشيقة، بدلاً من الإصرار على أشياء توقعتها منه؟ هل حاربت من أجل حبي الأول بنفس الطاقة التي حاربت بها من أجل شعبي؟

أقنعت زيدكا نفسها بأنها قد فعلت ولكن الحزن لم يمض بعيداً. وما كان يبدو لها انه الجنة - البيت بقرب النهر، الزوج الذي تحب ، الاطفال الذين يأكلون الفشار أمام التلفزيون كل ذلك بدأ يتحول الى جحيم . اليوم، بعد رحلات اثيرة كثيرة، ولقائات عديدة مع كائنات متطورة، تدرك زيدكا ان كل ذلك كان هراء، لقد استخدمت حبها المستحيل كعذر، حجة لقطع الخيوط مع الحياة التي كانت تحياها، والتي كانت بعيدة جداً عن الحياة التي توقعتها لنفسها.

ولكن منذ اثني عشر شهراً مضت، كانت الحال مختلفة:

بدأت تبحث بجنون عن حبيبها البعيد، صرفت ثروات على مكالمات دولية، ولكنه لم يعد يعيش في المدينة نفسها، وكان من المستحيل العثور عليه، بعثت برسائل في البريد السريع، وكانت دائماً تعاد إليها.. اتصلت بكل اصدقائه ولكن لم يعرف احد ما الذي حدث له .

لم يدرك زوجها ما كان يحدث، ولما اغضبها، كان عليه ان يشك في شيء ما، ان يفعل فضيحة، ان يشتكى، وان يهدد بطردها الى الشارع. وباتت موقنة ان عمال الهاتف ، رجل البريد، كل صديقاتها قد رشوه كي يتظاهروا باللامبالاة . باعت المجوهرات التي اعطاها اياها في زواجهما واشترت تذكرة طيران للجانب الآخر من المحيط، حتى استطاع شخص ما ان يقنعها ان امريكا كانت مكانا شاسعاً « ولا فائدة من الذهاب الى هناك إذا لم تعرفي اين ستبحثين عنه » .

ذات مساء استلقت معذبة بالحب كما لم تتعذب من قبل، ولا حتى حينما عادت في ذلك اليوم المشؤوم الى الحياة اليومية في لجويلجانا، قضت الليلة واليومين التاليين في غرفتها، في اليوم الثالث اتصل زوجها، اللطيف جداً، والمهتم بها جداً بالطبيب . هل لم يعرف بالفعل ماذا حاولت زيدكا ان تفعل للاتصال بالرجل

الأخر، ارتكاب الزنا وتبديل حياتها كزوجة محترمة بدور العشيق السرية لرجل آخر، ان تترك لجويلجانا، وطنها ، وبيتها ، وأطفالها إلى الأبد؟

وصل الطبيب، صارت هيستيرية واقفلت الباب، لم تفتحه إلا عندما غادر الطبيب، بعد اسبوع، لم تعد لديها القدرة الكافية والارادة للنهوض من السرير وصارت تستخدم السرير كمرحاض.. لم تستطع التفكير من جديد، وصار رأسها يدور في ذكريات مبتسرة عن ذلك الرجل، كانت موقنة انه هو ايضا يبحث عنه من دون نجاح.

راح زوجها المستفز بكرمه، يغير لها الشرافف، ويمشط شعرها، ويؤكد لها ان كل شيء سيكون على ما يرام فيما بعد.. لم يعد الاطفال يأتون إلى غرفتها منذ صفت أحدهم على وجهه دون سبب، ثم ركعت، وقبلت قدمه، طالبة الغفران ممزقة قميص نومها الى قطع حتى تبدي ندمها وحزنها.

بعد اسبوع آخر، بعد ان لفظت الأكل المقدم إليها، صارت تدخل وتخرج من الحقيقة عدة مرات، وقضت ليالي طويلة ارقه ونهارات بكاملها نائمة جاء رجلان إلى غرفتها دون ان يطرقا الباب.

شدها أحدهما إلى الأرض فيما أعطاها الآخر حقنة، واستيقظت في فيليت. سمعت الطبيب يقول لزوجها « اكتئاب يحدث احيانا لأسباب غريبة، مثل فقدان عنصر كيميائي سيروتونين، في الجسم ».

من سقف الجناح ، راقبت زيدكا الممرضة وهي تقترب ، والإبرة في يدها . كانت الفتاة مازالت واقفة هناك ، محاولة التحدث مع جسدها مرتعبة من نظرتها الخاوية ، ولبعض اللحظات ، فكرت زيدكا في امكانية اخبارها عن كل شيء قد حدث ، لكنها غيرت رأيها فالناس لا يتعلمون اي شيء يخبرهم به الآخرون ، عليهم ان يكتشفوا بأنفسهم .

غرزت الممرضة الإبرة في ذراع زيدكا وحقنتها بالأنسولين وكأنها ممسوكة بذراع ضخمة ، غادرت روحها السقف وأسرعت فى داخل نفق مظلم لتعود الى جسدها .

«أهلا فيرونيكا»

بدت الفتاة مذعورة

هل أنت بخير؟

« نعم.. أنا بخير . لحسن الحظ نجحت فى النجاة من هذه المعالجة الخطيرة، لكننى لن أعيدها.»

« كيف تعرفين ذلك؟ هنا لا أحد يحترم رغبات المريض»..

زيدكا عرفت لانها خلال رحلتها الأثرية كانت قد ذهبت الى مكتب د. ايجور.

«لا استطيع ان اشرح ذلك الآن لكننى فقط اعرف هل تتذكرين سؤالى الأول

لك ؟ » .

« نعم ، لقد سألتنى إذا كنت اعرف ما الذى يعنيه الجنون؟»

«بالضبط.. هذه المرة لن اخبرك أن الجنون هو عدم القدرة على توصيل

أفكارك .. انه يشبه كونك فى بلد غريب، قادرة على الرؤية وفهم ما يدور حولك،

ولكنى عاجزة عن شرح ما تودين معرفته أو عن طلب المساعدة، لانك لا تعرفين

اللغة التى يتحدثونها هناك».

«كلنا نمر بمثل هذا الشعور»..

«وكلنا بطريقة أو أخرى، مجانيين»..

خارج النافذة المسيجة، بدت السماء كثيفة بالنجوم والقمر في أول منازلها، ساطعاً فوق الجبال . للشعراء البدر، لقد كتبوا آلاف القصائد حول ذلك.. لكنه كان الهلاك لفيرونيكا التي فضلت ذلك لأنه مازال يكتمل، ويتسع، ليملاً سطحه كله بالنور قبل نهايته الحتمية.

أحسست بالرغبة في الذهاب إلى البيانو في القاعة، والاحتفال بتلك الليلة بعزف سوناتا تعلمتها في المدرسة . عندما نظرت إلى السماء، اجتاحتها شعور لا يمكن وصفه بالعافية، وكأنما الطبيعة اللامتناهية للكون كانت قد كشفت لها خلودها، لكن كان يفصلها عن رغبتها تلك باب فولاذي وامرأة تقرأ كتاباً لا ينتهي، بالإضافة إلى أنه لا أحد يعزف البيانو في مثل تلك الساعة من الليل، انها ستوقظ الحي بأكمله.

ضحكت فيرونيكا. كان «الحي» هو اجنحة تزدهم بالمجانين، وهؤلاء المجانين، بالمقابل ، كانوا يزدهمون بالمخدر الذي يرغمهم على النوم.

وعلى الرغم من ذلك فإن شعورها بالتفاني استمر . قامت وسارت نحو سرير زيدكا، غير انها كانت غارقة في النوم، ربما تتشافي من تلك التجربة المرعبة التي مرت بها.

«عودي إلى السرير»، قالت الممرضة.. «البنات الطيبات يجب أن يحلمن بالملائكة أو العشاق».

«لا تعامليني مثل طفلة.. أنا لست مجنونة مدججة تخاف من كل شيء»، أنا غضوبية، هيسديرية، لا أحترم حتى حياتي، أو حياة الآخرين على كل حال، اليوم أنا في حالة سيئة.. لقد نظرت الى القمر واحتاج أن أتحدث إلى أحد ما..» نظرت الممرضة إليها، مستغربة رد فعلها..

سألت فيرونیکا «هل أنت خائفة منى؟» .. بعد يومين ساكون فى عداد الموتى، ماذا لدى لأفقدته؟» ..

«لماذا لا تذهبين فى نزهة، يا عزيزتى، دعيتى أكمل كتابى؟»

«لأن هذا سجن ولأن هناك حارسا للسجن يتظاهر بقراءة كتاب، ليجعل الآخرين يفكرون فى أنها امرأة ذكية.. الواقع.. انه بالرغم من ذلك هى تراقب كل حركة فى الجناح، وتحرس مفاتيح الباب وكأنها كنز. مما لاشك فيه أن ذلك ضمن القوانين وعليها أن تطيع ذلك، لأنها بهذه الطريقة تتظاهر بأن لديها سلطة لا تملكها فى حياتها اليومية، مع زوجها وأطفالها».

راحت فيرونیکا ترتجف، دون أن تدري تماما لماذا .. «مفاتيح؟» قالت الممرضة «الباب دائما مفتوح، أنت لا تعتقدين أننى سأبقى هناك وراء باب مغلق مع مجموعة من المجانين، هل تعتقدين ذلك؟» ..

ما الذى تعنيه بأن الباب مفتوح؟ منذ عدة أيام أردت الخروج من هنا، وهذه المرأة ذهبت حتى معى إلى الحمام، ما الذى تتحدث عنه؟

قالت الممرضة «لا تأخذينى بجدية، الواقع اننا لسنا بحاجة إلى الكثير من الأمن هنا، نظرا للمهددات التى تعطى للمرضى .. أنت ترتعشين، هل أنت بردانة؟»

«لا أعرف .. أظن ان ذلك له صلة بقلبى» ..

«إذا أردت تستطيعين الذهاب للتنزه مشيا» ..

«ما أوده، بالفعل، هو أن اعزف على البيانو» ..

«إن القاعة منفصلة جدا، لذلك لن يزعج عزفك على البيانو أى شخص افعلى

ما تشايعين» ..

تحول ارتجاف فيرونیکا إلى نشيج هادى» مكبوت ، ركعت ووضعت رأسها فى حضن المرأة وراحت تبكى.

وضعت الممرضة الكتاب جانبا، وريقت على شعر فيرونیکا، سامحة لتلك الموجة من الحزن والدموع بالنسير فى مجراها الطبيعى.

جلستا هناك حوالى نصف ساعة، واحدة تبكى والأخرى تواسيها، بالرغم من عدم معرفة الاثنتين لماذا.

توقف النشيج أخيراً .. ساعدتها الممرضة على النهوض، أخذتها من ذراعها وقادتها إلى الباب.

«لدى إبنة فى مثل عمرك.. عندما دخلت فى البداية، محاطة بالأنابيب والمغذيات، بقيت اتساءل لماذا ترغب فتاة جميلة، حياتها كلها أمامها، فى قتل نفسها .. ثم انتشرت كل أنواع الإشاعات : حول الرسالة التى خلفتها وراءك، والتى لم تؤمن بأنها السبب الحقيقى، وكيف انه لم يعد أمامك الكثير من الوقت للحياة بسبب مشاكل معقدة حدثت لقلبك» ..

لم أستطع التخلص من خيال ابنتى فى عقلى: ماذا لو قررت شيئا مماثلا؟، لماذا يحاول بعض الناس الاتجاه عكس المنحنى الطبيعى للأشياء، ألا وهو الكفاح للبقاء بالرغم من أى شىء يحدث؟»

قالت فيرونیکا: «لهذا السبب أنا أنتحب، حينما ابتلعت الحبوب، أردت ان أقتل شخصا أكرهه، لم أعلم ان فيرونیکا أخرى توجد بداخلى، فيرونیکا يمكننى أن احبها» ..

«ما الذى يجعل شخصا يكره نفسه؟»

«الجبن ربما .. أو الخوف الدائم من ان تكون مخطئا .. أو عدم عمل ما يتوقعه

الآخرون منك .. منذ دقائق قليلة كنت أشعر بالسعادة ، نسيت اننى خاضعة لحكم بالموت، ثم تذكرت الحالة التى انا فيها فخفت ..

فتحت الممرضة الباب، وخرجت فيرونيكا.

كيف استطاعت ان تسألنى عن ذلك؟ ماذا تريد كى تفهم لماذا بكيت؟ ألا تدرك أننى شخص طبيعى جداً، أملك نفس الرغبات والمخاوف الموجودة لدى الآخرين، وأن سؤالاً مثل ذلك، الآن بعد ان تأخر الأمر، يمكن أن يقذف بى إلى الحيرة؟

وفى خلال مشيها فى الممر. المضاء بنفس الأنوار الباهتة للجناح، أدركت فيرونيكا أن الوقت صار متأخراً وأنها لم تعد قادرة على السيطرة على مخاوفها.

«يجب أن أملك زمام نفسى.. أنا ذلك النوع من الاشخاص الذى يلتزم بالقرار الذى يصنعه، والذى يستطيع دائماً الرؤية من خلال الأشياء» ..

كان صحيحاً أنها رأت فى خلال حياتها الكثير من الاشياء وتحملت النتائج التى ترتبت عليها، ولكنها اشياء لم تكن مهمة، مثل تأجيل جدل كان من الممكن حله باعتذار ، أو عدم الاتصال برجل كانت واقعة فى غرامه، لأنها ببساطة ظنت ان العلاقة لن تقود الى اى مكان، كانت متعالية على الاشياء الصغيرة، وكأنها تحاول ان تثبت لنفسها، كم هى قوية وغير مكترثة، فى حين كانت فى الواقع مجرد امرأة هشة، لم تكن أبداً فى يوم ما طالبة استثنائية، ولم تتميز فى الرياضة فى المدرسة، ولم تستطع المحافظة على سلام البيت..

لقد تغلبت على عيوبها الصغيرة، لكن لى تهزم فى شئون ذات اهمية جوهرية، لقد نجحت فى ان تبدو مستقلة ، تماماً فما كانت فى الحقيقة بحاجة ماسة إلى الصحبة.. فعندما تدخل غرفة ماء، كان الجميع يلتفت إليها، لكنها غالباً ما كانت تنهى الليلة وحيدة، فى الدير، تشاهد التلفزيون الذى لم تعبأ حتى

بتحسين برمجته، أعطت كل أصدقائها الانطباع بأنها امرأة تحسد ، وأهدرت معظم طاقتها محاولة التصرف بما يلائم الصورة التى صنعتها لنفسها.

ولهذا السبب، لم تكن لديها الطاقة الكافية لأن تكون نفسها، مثل كل شخص آخر فى العالم، تحتاج الى الآخرين لى تكون سعيدة ، ولكن الآخرين كانوا فى منتهى الصعوبة .. ردود فعلهم غير متوقعة، يحيطون أنفسهم بجدران دفاعية لقد تصرفوا تماماً مثلها، متظاهرين بأنهم لا يباليون بشىء، وحين يظهر شخص أكثر تفتحاً للحياة، كانوا إما أن يرفضوا منذ البداية، أو يشعروا بالمعاناة وانهم أقل قيمة وأصالة.

كانت ربما قد أبهرت كثيراً من الناس بقوتها وإصرارها، لكن أين تركها ذلك؟ وحيدة تماماً .. فى فيليت على حافة الموت.

خرج ندم فيرونيكا لمحاولة الانتحار إلى السطح من جديد، وبقوة دفعت به جانباً مرة أخرى .. الآن صارت تحس بشىء لم تسمح لنفسها به من قبل: الكراهية.

الكراهية . شىء صلب مثل الجدران، البيانو أو الممرضات، إنها تكاد تلمس تلك الطاقة المدمرة التى تنز من جسدها، لقد أباحت للشعور أن يتدفق، بغض النظر عن كونه سيئاً أو جيداً، لقد ملئت من السيطرة على الذات، من الأقنعة، ومن السلوك الحسن ، أرادت فيرونيكا ان تقضى ايامها الأخيرة فى الحياة بالسلوك الذى تود.

بدأت بصفع وجه الرجل، ثم الانفجار بالبكاء امام الممرضة، ورفض ان تكون لطيفة ومجاملة بالحديث مع الآخرين فى وقت ترغب فيه بالعزلة ، والآن أصبحت حرة بما فيه الكفاية لى تشعر بالكراهية والمقت، غير أنها واعية بما فيه الكفاية

كى لا تحطم كل شىء حولها وتخاطر بقضاء ما تبقى لها من الحياة تحت تأثير المهدئات فى سرير فى الجناح.

فى تلك اللحظة، إنها تكره كل شىء.. نفسها ، العالم، الكرسي الذى أمامها المدفأة المكسورة فى احد الممرات، الاشخاص الكاملين المجرمين.. لقد كانت فى مصحة عقلية وهكذا تستطيع ان تسمح لنفسها بمشاعر عادة ما يخفيها الناس من انفسهم ، لاننا جميعا قد ربينا على المحبة، والقبول والتحايل على الاشياء ، وتجنب المواجهات .

لقد كرهت فيرونيكا كل شىء ، ولكنها كرهت أكثر الطريقة التى عاشت بها حياتها ، وعدم اهتمامها باكتشاف مئات أخريات من فيرونيكا بداخلها، واللواتى كن مثيرات ، مجنونات ، فضوليات، تملأهن الشجاعة والجرأة .

ثم بدأت تشعر بالكراهية تسرى فيها تجاه أكثر شخص أحبته فى الوجود : أمها . زوجة رائعة ، تعمل طوال النهار وتغسل الأطباق فى الليل ، مضحية بحياتها حتى تتلقى ابناتها أفضل تعليم ، وتدرس عزف البيانو والكمان ، وتلبس كالأميرات ، ويكون لديها آخر صيحات الجينز ، فيما كانت هى تصلح نفس الثوب الرث الذى ظلت ترتديه طوال السنوات الماضية .

« كيف أستطيع أن أكره شخصاً لم يمنحني سوى الحب ؟ » فكرت فيرونيكا ، محتارة فى مشاعرها . لكن ذلك كان متأخراً ، لقد أطلقت كراهيتها ، وفتحت الباب لجحيمها الشخصى . كرهت الحب الذى منح لها ، لأنه لم يطلب منها أى مقابل ، وذلك كان مستكراً ، غير حقيقى ، وضد قوانين الطبيعة .

الحب الذى بلا مقابل أثقلها بالشعور بالذنب ، وبالرغبة فى إرضاء رغبات الآخر حتى لو اضطرت إلى التنازل عن أحلامها لنفسها . كان حباً حاول لسنوات

أن يخفى عنها المصاعب والفساد الموجود فى العالم ، متجاهلاً حقيقة ، أنها يوماً ما سوف تضطر لمواجهة ذلك دون أى سلاح .

وماذا عن أبيها ؟ إنها تكره أباه أيضاً ، لأنه على غير غرار أمها ، كان يعرف كيف يعيش ، يصحبها إلى البارات والمسارح ، ويستمتعان معا ، وعندما كان شاباً ، أحبته فى الخفاء ، لا كما يحب المرء أباه ، ولكن كرجل . كرهته لأنه كان دائماً جذاباً ومنفتحاً تجاه الآخرين ماعداً أمها ، الوحيدة التى كانت تستحق تلك المعاملة .

لقد كرهت كل شىء ، المكتبة بأطنائها من الكتب المزخمة بشروحات حول الحياة ، المدرسة التى أجبرتها على قضاء أمسيات كاملة لدراسة الجبر ، بالرغم من أنها لم تعرف شخصاً واحداً ، باستثناء المعلمين والرياضيين ، بحاجة إلى الجبر حتى يكون سعيداً . لماذا يرغمونهم على تعلم دروس كثيرة فى الجبر أو الهندسة أو أى من تلك المواد غير النافعة ؟

دفعته فيرونيكا بباب القاعة ، واتجهت إلى البيانو ، فتحت الغطاء ، واستجمعت كل قواها ، لتضرب على المفاتيح . ترددت نغمات مجنونة ، صاخبة فى القاعة الخاوية ، ارتطمت بالجدران وعادت إليها فى ذبذبات مزعجة بدت كأنها تمزق روحها . نعم لقد كان ذلك بورتريهاً صادقاً لروحها فى تلك اللحظة .

خبطت على المفاتيح مرة ، تلو أخرى وأحاطت بها تلك النُوت المشوشة . « أنا مجنونة . ويحق لى أن أفعل ذلك . أستطيع أن أكره أن أجلد مفاتيح البيانو . منذ متى يعرف المجانين كيف يعزفون النُوت الموسيقية بشكل صحيح ؟ » . صارت تخبط البيانو مرة ، اثنتين ، عشر ، عشرين مرة ، وفى كل مرة تفعل ذلك تتقلص كراهيتها ، حتى اختفت تماماً .

ثم فجأة ، عمها سلام عميق ، ونظرت خارجاً إلى السماء ونجومها والقمر الجديد ، المفضل لديها ، يملأ القاعة التي كانت فيها بنور ناعم . وعاد إليها الشعور باللانهاية والأبدية يمشيان معاً ، عليك البحث عن أحدهما فقط ، على سبيل المثال ، الكون غير المحدود ، لكي تعثر على الآخر . زمن لا ينتهي أبداً ، ولا يمر أبداً ، يبقى في الحاضر ، حيث ترقد كل أسرار الحياة . وفيما كانت تسير من الجناح إلى القاعة ، أحست بكراهية خالصة كانت قد غادرت قلبها الآن . لقد سمحت ، أخيراً للمشاعر السلبية أن تخرج إلى السطح ، مشاعر ظلت مكبوتة لسنوات في روحها . لقد أحست بها بالفعل ، ولم تعد ضرورية ، تستطيع أن تغادرها الآن .

جلست في الصمت ، مستمتعة بلحظتها ، سامحة للحب أن يملأ المكان الفارغ الذي خلفه وراءه الكره . وعندما أحست أن اللحظة حانت ، التفتت إلى القمر وعرفت له سوناتا تحيةً ، مدركة أن القمر يستمع إليها وأنه يشعر بالفخر ، وأن ذلك سوف يثير غيرة النجوم مما عزفت من أجل النجوم ، والحديقة ، والجبال التي لا تستطيع أن تراها في الظلام ، كانت تعرف أنها هناك .

وفيما هي تعزف الموسيقى للجبال ، ظهر مجنون آخر ، إدوارد الفصامي غير القابل للشفاء . لم تخف من حضوره ، بل ابتسمت ، ولدهشتها ، ابتسم هو أيضاً .

فالموسيقى تستطيع اختراق عالمه البعيد ، الأبعد من العمر نفسه ، الموسيقى تحقق المعجزات .

« علي أن أشتري ميدالية مفاتيح جديدة » ، فكر دكتور إيجون ، وهو يفتح الباب إلى غرفة الاستشارة الصغيرة في قُبلت . تساقطت القديمة إلى قطع ووقعت على الأرض ، قطعة الزينة الخاصة بها ، للتو .

انحنى الدكتور إيجور والتقطها . ماذا عليه أن يفعل بهذه القطعة التي تحمل شعار لجويلجانا ؟ ربما عليه أن يرميها ، لكنه يستطيع إصلاحها وعمل غطاء جلدي جديد لها ، أو أن يعطيها إلى ابن أخيه كي يلعب بها . كلا الخيارين كانا غير منطقيين . الميدالية غير مكلفة وابن أخيه لن يكون مهتماً بهذه القطع ، إنه يقضى كل وقته في مشاهدة التلفزيون ، أو اللعب بالألعاب الإلكترونية المستوردة من إيطاليا . دكتور إيجور ، مع ذلك ، لم يستطع أن يرميها ، لذلك وضعها في جيبه ، سيقدر ما الذي يفعله بها فيما بعد .

لهذا السبب كان هو مدير المستشفى ، وليس مريضاً فيه ، لأنه يفكر كثيراً قبل صنع أي قرار .

أضاء النور ، فيما كان الشتاء يهل ، كان الفجر يتأخر . الانتقال من المنزل ، الطلاق ، وغياب النور كانت هي العوامل الأساسية لزيادة عدد الحالات الاكتئابية . دكتور إيجور كان يأمل أن قدوم الربيع مبكراً سوف يحل نصف مشاكله .

نظر في مفكرة مواعيده لهذا اليوم . كان عليه أن يجد طريقة لمنع إدوارد من الموت جوعاً ، كانت الشيزوفرينيا تجعله غير متوقع ، والآن قد توقف عن الأكل . دكتور إيجور كان قد أعطى تعليمات بإعطائه مصل المغذي ، لكنه لن يستطيع الاستمرار في ذلك إلى الأبد . كان إدوارد شاباً قوياً في الثامنة والعشرين من العمر ، ولكن بالرغم من المغذي ، كان سيصبح هزلاً مثل الهيكل العظمي .

ما الذى سيظنه أبو إدوارد ؟ لقد كان أحد الشباب السلوقيين المشاهير كسفراء ، كان أحد المناقشين خلف المحاورات الدقيقة مع يوغسلافيا فى بداية التسعينات ، وهو ، رغم كل شيء ، استطاع أن يعمل لسنوات لحكومة بلغراد ، تاجياً من الذين اتهموه بالتعامل مع العدو ، وهو مازال عضواً فى السلك الدبلوماسى ، غير أنه هذه المرة ، يمثل دولة مختلفة . لقد كان رجلاً قوياً صاحب نفوذ ، يهابه الجميع .

دكتور إيجور ، أحس لوهلة بالقلق ، تماماً مثلما كان قلقاً منذ برهة حول قطعة الميدالية ، غير أنه سرعان ما تخطى عن تلك الأفكار ، فيما يتعلق بالسفير ، لم يكن مهماً له إذا بدا ابنه بصحة جيدة أم غير ذلك ، لم تكن لديه النية فى اصطحابه معه فى مهام رسمية أو إلى الاماكن المختلفة فى العالم حيث كان يذهب كممثل للحكومة . كان إدوارد فى قبلييت ، وهناك سوف يبقى للأبد ، أو على الأقل طوال فترة كسب والده مرتبة الكبير .

دكتور إيجور قرر أن يوقف المصل المغذى ، وأن يسمح لإدوارد بالمزاج قليلاً ، حتى يشعر هو نفسه بالرغبة فى الأكل . وإذا ساءت الحالة ، فسيكتب تقريراً ويحمل المسؤولية لمجلس الأطباء الذين قبلوه فى قبلييت . « أفضل طريقة لتجنب المشاكل هى أن تشرك الآخرين فى المسؤولية » ، كان أبوه قد علمه ذلك . لقد كان طبيباً هو أيضاً ، وبالرغم من أن عدداً كبيراً من الناس ماتوا بين يديه ، لم يواجه أية مشكلات مع السلطات .

حين نفذ دكتور إيجور إعطاء الأوامر بإيقاف معالجة إدوارد ، انتقل إلى البند الثانى . بناء على التقرير ، فإن زيد كاميندال قد أنهت دورة العلاج ويمكن لها المغادرة . دكتور إيجور أراد أن يراها بنفسه . لم يكن هناك شيء يخيف الأطباء

مثل مواجهة شكاوى أهالى المرضى الذين كانوا فى قبلييت ، حيث إنه من النادر للمريض أن يتأقلم بنجاح مع الحياة الطبيعية بعد فترة كان قد قضاها فى المستشفى العقلى .

لم تكن غلطة المستشفى ، أو أى من المستشفيات المنتشرة فى العالم ، كانت مشكلة إعادة التأقلم هى نفسها فى كل مكان . وكما أن السجن لا يصلح السجناء ، لكنه يعلمهم أن يرتكبوا المزيد من الجرائم ، ف كذلك المستشفيات ، إنها تُعوّد المرضى على عالم غير حقيقى ، حيث كل شيء مباح وحيث لا يتحمل أحد مسئولية أعماله .

كان هناك مخرج واحد فقط : أن يكتشف علاج للجنون . وقد انشغل إيجور قلباً وروحاً فى ذلك ، مطوراً أطروحة ستصنع ثورة فى عالم الأطباء النفسيين . فى المستشفيات العقلية ، يعيش المرضى المؤقتين مع مرضى غير قابلين للشفاء وهذا يبدأ تحليل اجتماعى ، والذى حين ينشأ ، كان من المستحيل إيقافه . ستعود زيدكا ميندال إلى المستشفى مع الوقت ، هذه المرة بإرادتها ، شاكية من عدم وجود مهتمين بها ، لمجرد أن تبقى قريبة من أناس يبدو أنهم يفهمونها بشكل أفضل من البشر فى الخارج . أما ، إذا استطاع أن يجد طريقة للبحث الدقيق حول فيتيرول ، السم الذى يعتقد دكتور إيجور أنه المسبب للجنون ، فسيصعد اسمه إلى التاريخ . وسيعرف الناس أخيراً أين هى سلوفينيا . هذا الأسبوع ، جاعته فرصة من السماء فى شكل محاولة انتحار ، ولم يكن ليفقد تلك الفرصة مقابل كل أموال العالم .

كان دكتور إيجور سعيداً . وعلى الرغم من أنه كان مضطراً لأسباب اقتصادية إلى قبول معالجات ، مثل صدمة الأنسولين مثلاً ، التى تم تحريمها منذ

زمن طويل في الأوساط الطبية ، السبب الاقتصادي نفسه يكمن وراء تعثر فلييت في إيجاد معالجات نفسية جديدة . كما أنه استطاع أن يجد الوقت ويجبر المؤلفين لتنفيذ أبحاثه حول الفيتيرول ، فقد حصل ، أيضاً ، على تصريح من مالكي المستشفى للسماح للمجموعة المدعوة «بالأخوية» للبقاء في المستشفى . لقد تسامح الشركاء في المؤسسة - لاحظ هذه الكلمة جيداً ، لم يشجعوا ، بل تسامحوا - مع تحديد مند المرضى عما كان كافياً لهم . برروا ذلك ، بأسباب إنسانية ، بأنهم يمنحون أولئك الذين تاملوا لتوهم للشفاء الخيار لأن يقرروا لأنفسهم متى سيكون الوقت المناسب للانضمام إلى العالم . وقد قاد ذلك مجموعة في فلييت إلى أن تقررو البقاء هناك ، ككن المستشفى فندق خاص ، أو ناد لهوايات مشتركة . وهكذا تغير دكتور إيجور أمره كي يبقى المجانين والأصحاء في نفس المكان ، سامحاً للأصحاء بتأثير إيجابي على المجانين . ولتتحل الأمور وإيقاف التأثير السلبي للمجانين على الأصحاء ، كان على كل أعضاء «الأخوية» أن يغادروا المستشفى إلى الخارج على الأقل مرة واحدة في اليوم .

كان دكتور إيجور يعلم تماماً أن الأسباب التي قدمها الشركاء للسماح بوجود أصحاء في المستشفى - أسباب إنسانية كما قالوا - هي مجرد تبرير كانوا يخشون أن لجوبلجانا ، عاصمة سلوفاكيا الصغيرة ، لا تحوى الكثير من الأثرياء المجانين لتحمل نفقات هذا المبنى . الحديث والكلف ، إلى جانب أن الرعاية الصحية الحكومية تدير عدداً من المستشفيات المصنفة درجة أولى ، وأن فلييت ليس رائجاً في سوق الصحة العقلية .

عندما حول الشركاء المبنى الحربي القديم إلى مستشفى كان هدفهم الرئيسي النساء والرجال الذين سيقعون ضحايا الحرب مع يوغسلافيا . لكن الحرب كانت قصيرة وتناكد الشركاء أن الحرب سوف تعود ، لكن ذلك لم يحدث .

بالإضافة إلى أن الأبحاث العصرية أثبتت أنه بالرغم من أن الصروب أصبحت ضحاياها التفسيرين ، فإنهم أقل من ضحايا الضغوط ، فاقدي الذاكرة ، وضحايا الوحدة والرفض . عندما يواجه مجتمع ما مشكلة كبيرة ، الحرب مثلاً ، التضخم أو الوباء ، كان العدد يزداد قليلاً في حالات الانتحار ، ولكن تقل الحالات الخاصة بالاكتهاب ، البارانويا ، أو العصبانية هؤلاء الذين يعيدون إلى حيواتهم الطبيعية حالما يتم التغلب على المشكلة ، يشيرون ، أو كما يظن دكتور إيجور ، إلى أن الناس يسمحون لأنفسهم فقط بترف الجنون حينما يكونون في وضع يسمح بذلك .

كانت أمامه إحصائية جديدة أخرى . هذه المرة من كندا ، والتي اختارتها إحدى الصحف الأمريكية النولة الأعلى في مستوى المعيشة . قرأ دكتور إيجور : بالنسبة إلى إحصائيات كندا ، فإن ٤٠٪ من الأعمار بين سنوات ١٥ و ٢٤ ، و ٢٢٪ من بين سنوات ٢٥ و ٥٤ و ٢٠٪ من الأشخاص بين ٥٥ و ٦٤ تعرضوا لبعض أنواع الأمراض العقلية . ويعتقد بأن واحداً من كل خمسة أفراد يعاني من نوع أو آخر من الاضطراب النفسي وأن واحداً من بين كل ثمانية كنديين سيخضع للمستشفى على الأقل مرة واحدة في حياته بسبب اضطرابات عقلية . فكر «إن لديهم سوقاً أكبر بكثير من سوقنا هنا ، كلما كان الناس أسعد حالاً ، زادت تعاستهم» .

حلل دكتور إيجور المزيد من الحالات ، مفكراً بدقة في تلك التي يجب أن يشترك فيها المجلس الطبي ، والحالات التي يجب أن يتحمل مسؤوليتها وحده . وحينما انتهى ، كان النهار قد بدأ ، فأغلق الأنوار . وحالاً أمر يدخل الموعد الأول له ، والدة المريضة التي حاولت الانتحار . «إننا والدة فبرونيكا كيف حال ابنتي؟»

احترار دكتور ايجور فيما إذا كان عليه أن يخبرها بالحقيقة ليجنبها أية مفاجآت غير سارة - فمع كل شيء هو نفسه لديه ابنة لها نفس الاسم - غير أنه قرر أنه قرر ألا يقول شيئاً .

«لا نعرف» ، لقد كذب ، «نحتاج إلى أسبوع آخر» .

«أنا أجهل لماذا فعلت فيرونيكا ذلك» قالت المرأة وهي تبكي . «كنا دائماً أبوين محبين لها ، ضحينا بكل شيء من أجلها لكي نمتحها أفضل ما يمكن في نشأتها . وبالرغم من إن زوجي وأنا كانت لدينا مشاكلنا ، فإننا حافظنا على وحدة العائلة ، لنضرب قذوة لها . إن لديها عملاً جيداً ، وهي جميلة ، ومع ذلك» ...

قال د . إيجور : «ومع ذلك حاولت أن تقتل نفسها ، ليس هناك سبب معين للدهشة ، هذا هو الحال . لا يعرف الناس كيف يتعاملون مع السعادة ، إذا أردت سأريك بعض الإحصاءات في كندا» .

«كندا» ؟

بدأت المرأة مذهولة . ورأى د . إيجور أنه استطاع أن يقطع أفكارها فمضى يقول : «أنظري ، لم تأتى إلى هنا لتعرفى حال ابنتك ، ولكن لكي تعتذرى عن محاولتها ارتكاب الانتحار ، كم هو عمرها» ؟

«أربعة وعشرون» .

«إذن ، هي ناضجة ، وامرأة مجربة تعرف ما تريد وقادرة تماماً على صنع خياراتها . ما علاقة ذلك بزواجك أو التضحيات التي قدمتها لها مع زوجك ؟ منذ متى وهي تعيش مستقلة» ؟

«سنة أعوام» .

«أترين ؟ إنها مستقلة بشكل أساسى ، لكن بسبب ما قاله طبيب نمساوى معين - دكتور سيجموند فرويد أنا متأكد أنك سمعت به - وكتبه حول العلاقات

غير الصحية بين الأبوين والأطفال ، فإن الناس مازالوا يلومون أنفسهم على كل شيء . هل تتخيلين أن الهنود يؤمنون أن ابنهم إذا تحول إلى مجرم فإن هذا يعنى أنه ضحية لوالديه وتربيتهما له ؟ قولى لى ! »

أجابت المرأة ، والتي لم تستطع التغلب على حيرتها من تصرفات الطبيب ، ربما كان متأثراً بمرضاه : «ليست لدى أدنى فكرة» .

قال د . إيجور : «حسناً ، أنا سأخبرك ، الهنود يعتقدون أن المجرم مذنب ، ليس المجتمع ، ولا أبواه ، ولا جدوده . هل يرتكب اليابانيون الانتحار لأن أحد أبنائهم قرر تعاطي المخدرات ثم خرج ليصوب بندقيته على الناس ؟ الإجابة هي نفسها : لا ! وكما نعرف جميعاً ، فإن الياباني يمكن أن ينتحر لمجرد رفع القبعة . منذ أيام قرأت أن شاباً يابانياً قتل نفسه لأنه سقط فى إمتحان دخول الجامعة» .

«هل يمكن أن أتحدث مع ابنتي» ؟ سألت المرأة ، التي لم تكن مسعفة باليابانيين ، أو الهنود أو الكنديين .

قال د . إيجور منزعجاً قليلاً من مقاطعتها له : «نعم ، نعم فى لحظات . لكننى أولاً ، أريدك أن تفهمي شيئاً واحداً ، باستثناء حالات قهرية باثولوجية معينة ، الناس يجنون عندما يحاولون الهروب من الروتين ، فقط . هل تفهمين» ؟

أجابته : «أفهم ، وإذا كنت تظن أننى لن أستطيع رعايتها ، فتأكد أننى لم أحاول أبداً أن أغير من حياتى» .

بدأ د . إيجور مرتاحاً : «جيد . هل تستطيعين تخيل عالم ، لا نضطر فيه على سبيل المثال ، إلى تكرار نفس الأشياء يومياً خلال حياتنا ؟ لو ، مثلاً ، قررنا أن نأكل عندما نجوع فقط ، ما الذى سيحصل لربات البيوت والمطاعم حينئذ ؟

«سيكون طبيعياً أكثر أن نأكل عندما نجوع» ، فكرت المرأة ، لكنها لم تقل شيئاً ، خائفة أنه ربما يمنعها من التحدث إلى ابنتها فيما بعد .

قالت أخيراً «حسناً ، سوف يصنع ذلك ارتباكاً كبيراً ، أنا نفسى ربة منزل ، وأعلم ما الذى أتحدث عنه» .

«هكذا نتناول إفطارنا ، غداً وعشاءنا ، علينا أن نستيقظ فى ساعة معينة فى النهار كل يوم وأن نرتاح مرة واحدة فى الأسبوع . أعياد الكريسماس وجدت حتى تتبادل الهدايا ، وعيد الفصح حتى نقضى أيامنا قرب البحيرة . كيف ستشعرين إذا أصاب زوجك المس والشهوة فجأة فقرر أن يمارس الحب معك فى غرفة المعيشة ؟

فكرت المرأة : «ما الذى يتحدث عنه هذا الرجل ؟ لقد أتيت إلى هنا لرؤية ابنتى» . قالت ، بحذر ، أمله فى إعفائها من الإجابة الصحيحة «سأجده مثيراً للحرن» .

زمجر الدكتور إيجور : «ممتاز ، غرفة النوم هى المكان الصحيح لممارسة الحب ، ممارسة الحب فى أى مكان آخر تعطى نموذجاً سيئاً وتساعد على انتشار الفوضى» .

سألت المرأة : «هل يمكننى أن أرى ابنتى؟»

وأجس د . إيجور باليأس منها ، هذه الفلاحة لن تفهم أبداً ما يحاول قوله لها ، لم تكن مهتمة بمناقشة الجنون من زاوية فلسفية ، حتى وهى تعرف أن ابنتها حاولت الانتحار وأنها كانت فى غيبوبة .

ضغط على زر الجرس ، فظهرت السكرتيرة وقال : «نادى الشابة التى حاولت الانتحار تلك التى كتبت الرسالة إلى الصحفية ، قائلة : إنها قتلت نفسها لكى تضع سلوكيتها على الخارطة» .

«لا أريد أن أراها . لقد قطعت كل صلاتى مع العالم الخارجى» .

كان من الصعب قول ذلك فى القاعة ، حيث الجميع هناك . إلا أن الممرضة لم تكن حريصة أيضاً ، وأعلنت بصوت مرتفع أن والدتها تنتظر لتراها ، وكأنه أمر عام .

لم ترغب أن ترى أمها ، سيزعج الأمر كليهما . من الأفضل أن تفكر فيها أمها كميته . لقد كرهت فيرونيكا دائماً لحظات الوداع .

اختفى الرجل من حيث أتى ، وعادت هى لتتظر إلى الجبال . بعد أسبوع ، عادت الشمس للبروز من جديد ، شئ حدثت به منذ ليلة البارحة ، لأن القمر قد أخيرها حينما عزفت له على البيانو .

«كلا ، هذا جنون ، إننى أفقد عقلى . الكواكب لا تتحدث ، أو ربما للمنجمين الهواة . إذا كان القمر قد تحدث لأى شخص ، فقد تحدث إلى ذلك الغصامى» .

فى نفس اللحظة التى فكرت فيها بذلك ، انتابها ألم حاد فى صدرها ، وأن نراعها قد تخدرت . فيرونيكا أحست برأسها يدور ، سكتة قلبية! دخلت فى حالة من النشوة ، كأن الموت حررها من خوفها من أن تموت . هكذا إذن ، انتهى الأمر . لعلها مازالت تعاني من بعض الألم ، ولكن ما الذى تعنيه خمس دقائق من المعاناة كبديل لسلام دائم؟ كان رد الفعل الوحيد الممكن هو أن تغمض عينيها : فى الأقلام ، كان أكثر شئ تكره رؤيته هو مشهد الموتى وهم يحملون بعيون مفتوحة . غير أن السكتة القلبية كانت مختلفة عما تخيلت : أصبح تنفسها مصطنعاً ، وكانت فيرونيكا مذعورة لأنها اكتشفت أنها ستمت فى أشد مخاوفها : الاختناق . كانت ستموت كما لو تم دفنها حية ، أو كما لو أنها غرقت فجأة فى لجة بحر عميق .

لقد تعثرت، وقعت، وأحسست بنفخة حادة على وجهها، واستمرت فى محاولة بطولية للتنفس، غير أن الهواء لم يكن يدخل فيها، أسوأ من كل ذلك، أن الموت لم يأت. كانت بكامل وعيها لما يجرى حولها، مازالت تستطيع أن ترى الألوان والأشكال، بالرغم من صعوبات فى سماع ما يردده الآخرون، الصرخات والتنبيهات بدت بعيدة جداً، كأنها تأتي من عالم آخر، باستثناء ذلك، فإن كل شئ كان حقيقياً، لم يكن الهواء يدخل إلى رئتيها، إنه ببساطة يعصى الأوامر التى تطلقها رئتاها وعضلاتها، ومع ذلك لم تفقد الوعي.

أحسست بشخص يلمسها، ويقلبها، لكنها فقدت السيطرة على حركات عينيها، اللتين تتقلبان بسرعة، مرسلات بمئات الخيالات المختلفة إلى عقلها، خالطة بين مشاعر الاختناق وحس مشوش تماماً من الرؤية.

بعد برهة، صارت الخيالات بعيدة، وعندما وصلت المعاناة إلى الذروة، دخل الهواء بسرعة إلى رئتيها، محدثاً ضجيجاً كبيراً جعل الموجودين فى القاعة فى حالة شلل من الخوف، راحت فيرونيكا تنقياً بشدة، عندما مرت تلك اللحظة القريبة من المناساة، بدأ بعض المجانين فى القهقهة، وأحسست هى بالإذلال، والضياع، والشلل.

جاء ممرض راكضا وحققها بالإبرة فى ذراعها.

«أهدئي، كل شئ على ما يرام الآن»

«لم أمت» بدأت تصرخ، زاحفة نحو المرضى الآخرين، ملوثة الأرضية والأثاث بقيتها. «مازالت فى هذا المستشفى اللعين، مجبرة على العيش معكم أيها الرعا، مضطرة للموت آلاف المرات كل يوم كل ليلة، ولا أحد فيكم يشعر بذرة من الرحمة على».

استدارت نحو الممرض، خطفت الإبرة من يده ورمتها إلى الحديقة فى الخارج.

«وماذا تريد؟ لماذا لا تحققتنى بالسهم، بما أننى محكوم عليها بالموت؟ كيف تكون هكذا بلا قلب؟»

وعاجزة عن المزيد من السيطرة على نفسها، جلست على الأرض مرة أخرى وبدأت فى النحيب الذى أفلت منها، والصراخ، والبكاء عالياً، وفيما ضحك منها بعض المرضى وصاروا يشيرون إلى البقع على ملابسها القذرة، قال طبيب، مسرعاً إلى هناك «اعطها المهدئ .. سيطر على الحالة».

غير أن الممرض تجمد فى مكانه. خرج الطبيب ثم عاد بصحبة ممرضين وحقن أخرى. أمسك الرجال بالفتاة الهستيرية التى تقاوم فى منتصف القاعة، فيما حقنها الطبيب بأخر قطرة من المهدئ فى شريانها فى الذراع الملوثة بالقى.

كانت فى غرفة الاستشارة عند د. إيجور ، مستلقية على سرير أبيض مرتب بأغطية نظيفة .

يستمع إلى قلبها . تتظاهر بأنها ما تزال نائمة ، ولكن شيئاً بداخلها قد تغير ، وحسب الكلمات التى ينطق بها الطبيب :

« لا تقلقى . فبمثل حالتك الصحية ، يمكنك أن تعيشى حتى سن المائة » .
فتحت فيرونيكا عينيها . شخص ما كان قد خلع عنها كل ملابسها . من ؟
د. إيجور ؟ هل يعنى هذا أنه رآها عارية ؛ إن عقلها لم يكن يعمل تماماً .
« ما الذى قلته ؟ »

« قلت لا تقلقى » .

« لا ، قلت إننى أستطيع أن أعيش حتى المائة » . ذهب الطبيب إلى مكتبه .
كررت فيرونيكا : « لقد قلت إننى أستطيع أن أعيش إلى المائة » .

« لا شىء مؤكد فى الطب » ، قال د. إيجور ، محاولاً أن يغطى على الموضوع .
« كل شىء ممكن » .

« كيف قلبى ؟ »

« كما هو » .

لم تكن بحاجة إلى الاستماع إلى المزيد . عندما يواجه الأطباء بحالات مستعصية ، يقولون دائماً : « ستعيش إلى المائة » ، أو « ليس مصاباً بمرض خطير » ، أو « لديك قلب وضغط دم فتاة شابة » ، أو حتى « علينا أن نعيد الفحوص » .
لعلهم يخافون أن يختل المرضى فى غرف الاستشارة .

حاولت أن تنهض ، لكنها لم تستطع ، بدأت الغرفة تدور . « استلقى لبرهة أطول ، حتى تتحسن حالتك . وجودك لا يزعجنى » .

فكرت فيرونيكا : أه حسناً ، ولكن ماذا لو كان ؟

ولكونه طبيعياً متمرساً ، فإن د . إيجور ظل صامتاً لبعض الوقت ، متظاهراً بقراءة الصحف على مكتبه . عندما نكون مع شخص آخر ، ولا يقول شيئاً ، تصبح الحالة مثيرة للأعصاب ، وغير محتملة د . إيجور كان يأمل أن تبدأ الفتاة في التحدث حتى يجمع عنها المزيد من المعلومات لبحثه حول الجنون وعلاجاته والذي كان يعمل عليه .

غير أن فيرونیکا لم تقل كلمة . «لعلها مازالت تعاني من المستوى المرتفع للفيتيرول السام» ، فكر د . إيجور ، وقرر أن يكسر الصمت ، والذي أصبح مؤثراً ، مزعجاً ، وغير قابل للاحتمال .

«إن أنت تهوين العزف على البيانو» ، قال محاولاً أن يبدو غير مستفز بقدر الإمكان .

«والمجانين يستمتعون به ، أيضاً . يا للأسى كان هناك شاب يستمع بخشوع كامل» .

«نعم ، إنوارد . لقد ذكر لشخص ما كم استمتع بذلك . من يعرف ، ربما يبدأ في الأكل من جديد» .

«فصامى يحب الموسيقى ؟ ويذكر ذلك لشخص آخر » . ذلك الطبيب - الذى يبدو أكثر كمريض بشعره المصبوغ الأسود - كان محقاً . لطالما سمعت فيرونیکا كلمة «فصامى» ، ولكنها لم تعرف تماماً ما الذى تعنيه .

«هل هناك علاج - إذن؟ » سألت أملة في معرفة المزيد عن الفصام .

«يمكن السيطرة عليه ، مازلتا لا نعلم بالفعل ما الذى يدور فى عالم الجنون . كل شيء ما يزال جديداً ، والمعالجات تتغير من عهد إلى آخر . الفصامى هو شخص لديه ميل طبيعى لأن يخفى نفسه عن العالم ، حتى يحصل شيء ما ، أحياناً خطير ، وأحياناً سطحي ، معتمداً على ظروف الفرد ، ويجبره على خلق حقيقته الخاصة . يمكن أن يتطور ذلك إلى حالة كاملة من الاغتراب ، الذى ندعوه

كاتونيا ، غير أن الناس يشفون أحياناً ، على الأقل بما يسمح للمريض بالعمل وخوض الحياة شبه العانية كل شيء . يعتمد على البيئة المحيطة به» .

قالت فيرونیکا . «تقول إنهم يخلقون حقيقتهم الخاصة . ولكن ماهى الحقيقة ؟» إنها ما يعمل به الأغلبية . ليس ذلك بالضرورة الأكثر منطقية ، لكنه السلوك الذى تبنته المجتمعات ككل . هل ترين هذا الذى أضعه حول عنقي ؟

«هل تعنى رابطة العنق ؟»

«تماماً . إجابتك منطقية متماسكة يجب بها أى شخص طبيعى : هذه رابطة عنق . تغير أن الجنون ، سوف يقول إن ما ألبسه حول عنقي هو قطعة سخيفة من القماش ليس لها جدوى ، مربوطة بطريقة معقدة ، وهى تعيق النفس الداخلة والخارج من رشتي وتصعب حركة استدارة عنقي .

وأن على أن أكون حذراً عند الاقتراب من المروحة ، وإلا فإن هذه القطعة من القماش قد تعلق بها .

إذا ما سألتني مجنون ما عن فائدة هذه الرابطة ، فإن على أن أقول ، لا فائدة على الإطلاق . إنها ليست حتى قطعة زينة صافية . بما أنها أصبحت اليوم رمزاً للعبودية ، القوة ، والآلية ، الوظيفة المفيدة الوحيدة لرابطة العنق أنها تخدم إحساساً بالتححرر عند عودتك إلى المنزل وتخلعها : تشعر كأنك حررت نفسك من شيء ما ، رغم أنك لا تعرف ماهو على وجه التحديد .

هل يبرر ذلك الشعور بالتححرر وجود رابطات العنق ؟ كلا . ومع ذلك إذا سألت مجنوناً آخر طبيعياً ما هذه ،سيقول الطبيعى . رابطة عنق . ليس مهماً من منهم المحق ، المهم من الذى أعطى الإجابة الصحيحة .

«إن فقط لأننى أعطيت الاسم الصحيح لقطعة ملونة من القماش ستستنتج أننى لست مجنونة» .

كلا ، أنت لست مجنونة ، فكر د. إيجور ، الذى كان خبيراً فى الموضوع ، وله شهادات متنوعة معلقة على جدران غرفة الاستشارة . محاولة أن تنتهى حياتك كان شيئاً صحيحاً يفعلهُ البشر ، لقد عرف أشخاص كثيرون حاولوا ذلك ، ومع ذلك عاشوا خارج المستشفى ، ويبدون طبيعيين وأبرياء وعاديين ، فقط لأنهم لم يختاروا الطريقة الفضائية لمحاولات انتحارهم .

لقد كانوا يقتلون أنفسهم بالتدريج ، مسممين أنفسهم بما يدعوه د. إيجور بالفيتيرول .

فيتيرول مادة سامة ، كان قد شخص عوارضها من خلال الرجال والنساء الذين التقاهم . الآن أخذ فى كتابة أطروحة حول الموضوع ، وسيقوم بتسليمها إلى الأكاديمية السلوفينية للعلوم للتدقيق والإجازة . لقد كانت هذه أهم خطوة فى حقل الاختلال العقلى منذ أمر د. بنيل بأنه يجب عدم الحجر على المرضى ، مدهشاً العالم الطبى بفكرة إمكانية شفاء بعض أولئك المرضى .

ومثل الليبيدو - رد الفعل الكيمائى المسئول عن الرغبة الجنسية والذي ميزه فرويد ، بالرغم من أن المختبرات العلمية لم تتوصل إلى تحديده . كذلك الفيتيرول الذى تفرزه الأعضاء البشرية فى أى موقف يجد الشخص نفسه فيه فى أحوال مخيفة ، على الرغم من أنه مازال لم يحصر بعد تحت الميكروسكوبات الطبية . غير أنه كان من السهل تمييزه عبر الطعام ، الذى لم يكن حلواً أو مالحاً - بل مر الطعم . منحها الدكتور إيجور ، المكتشف غير المعروف بعد لهذه المادة الخطيرة ، اسم سم كان مفضلاً ، فى الماضى ، من قبل الأباطرة ، الملوك والعشاق من كل نوع عندما تستدعى الضرورة تخلصهم من شخص غير مرغوب فيه .

عصر ذهبي ، عصر الملوك والأباطرة ، عندما كان بإمكانك الحياة والموت رومانسياً ، كان القاتل يدعو الضيف أو الضيفة للمشاركة فى حفل عشاء ساجر ،

ويقدم الخدم لهم الشراب فى كأسين ثميتين ، إحدى هاتين الكأسين قد طعمت بالفيتيرول . تخيل نوع الإثارة التى كان يخلقها الضيف من خلال اية حركة يقوم بها ، التقاطه للكأس ، قوله لبعض الكلمات الرقيقة أو العنيفة ، شربه من تلك الكأس وكأنها تحوى مشروباً لذيذاً ، ثم منحه لصاحب الدعوة نظرة أخيرة مذهولة ، قبل السقوط على الأرض .

غير أن هذا السم ، الذى كان باهظ الثمن ونادراً ، تم استبداله بطرق أكثر فعالية للإبادة - مسدسات ، باكتيريا ، إلخ . انقذ د. إيجور ، الرومانسى بطبيعته ، ذلك الاسم من الضياع ومنحه إلى مرض الروح الذى نجح فى تشخيصه ، الذى سيكون اكتشافه مدهشاً للعالم .

من الغريب أن أحداً ما لم يصف فيتيرول كسم بشرى ، بالرغم من أن معظم ضحاياه كانوا يميزون طعمه ، ووصفوا حالة التسمم تلك بالمرارة . وإلى حد أو آخر ، الكل كان يملك شيئاً من تلك المرارة فى جسده ، مثلما نحن جميعاً حملة لبكتيريا السل الرئوى . غير أن هذين المرضين الكامنين لا يهاجمان إلا فى حالة ضعف المريض ، فى حالة المرارة ، يكون الوضع المثالى لنشوب المرض عندما يصبح الشخص خائفاً مما يدعى «بالواقع» .

أشخاص محددون ، فى لهفتهم لصنع عالم خاص لا يخرقه أى تهديد خارجى ، يبنون دفاعات مبالغ فيها ضد العالم الخارجى ، الغرياء ، الأماكن غير المألوفة ، التجارب المختلفة ، ويتركون عالمهم الداخلى عارياً بشكل موحش ، وهناك تبدأ المرارة فى نسج عملها الفعال .

كانت الإرادة هى الهدف الرئيسى للمرارة (أو فيتيرول ، كما كان د. إيجور يفضل أن يدعوه). الأشخاص الذين يهاجمون ذلك الشر يبدأون فى فقد كل رغباتهم ، وفى خلال أعوام قليلة ، يصبحون عاجزين عن مغادرة عالمهم الخاص ،

حيث كمنوا هناك يبنون جدراناً سميكة بكل طاقاتهم لصنع الواقع كما يريدونه أن يكون .

ويهدف تجنب أى هجوم خارجى ، فإنهم أيضاً قننوا نموهم الداخلى . استثمروا فى الذهاب إلى العمل ، ومشاهدة التلفزيون ، وإنجاب الأطفال ، والتذمر من المواصلات ، لكن كل تلك الأشياء تحدث ألياً ، غير مصحوبة بأى مشاعر خاصة ، لأن كل شئ تمت السيطرة عليه داخلياً .

كانت المسألة الكبرى فى التسمم بالمرارة أن كل العواطف الجياشة - الكراهية ، الحب ، اليأس ، الحماس ، الفضول لم تعد قابلة للتحقق . وبعد فترة يفقد الشخص المرور كل رغبة لديه ، فهم يفقدون القدرة على الحياة أو الموت ، وهذه هى المشكلة .

لذلك ، فإن الأشخاص المرورين يجدون فى الأبطال والمجانين أرضياً خصبة للإعجاب ، لأنهم لا يخافون الحياة أو الموت . فكلاهما ، الأبطال والمجانين ، لا مبالين بالخطر وسيمضون قدماً بالرغم مما يقوله الآخرون .

المجنون يقوم بالانتحار ، ويقدم البطل نفسه للاستشهاد باسم القضية ، لكن الاثنين سوف يموتان ، والمرور سوف يقضى ليالى ونهارات كثيرة متأملأ الجنون والعظمة فى كليهما . لقد كانت تلك هى اللحظة الوحيدة التى يمتلك فيها الشخص المرور الطاقة لتسلق جدران دفاعاته والتلصص على العالم الخارجى ، غير أن ذراعيه وقدميه ستشعر بالوهن وتعود إلى حياتها اليومية المعتادة .

الشخص المرور ذو التاريخ المرضى يلحظ مرضه مرة واحدة فقط فى الأسبوع ، يوم الأحد ، بعد الظهر . فى عدم وجود عمل أو روتين لتمويه الأعراض لديه ، سوف يحس بأن ثمة شيئاً خطأ ، بما أنه يجد ذلك السلام الخاص بتلك الأوقات مثيراً لاضطراباتة .

سيصل يوم الاثنين ، وسينسى المرور أعراضه ، بالرغم من أنه سوف يلغى حقيقة أنه لا يملك الوقت الكافى للراحة وسيتذمر من أن إجازة نهاية الأسبوع تمر بسرعة شديدة .

من وجهة نظر اجتماعية ، كانت الميزة الوحيدة للمرض أنه أصبح هو العادى والشائع ، وأن دخول المستشفى لم يعد ضرورياً إلا فى الحالات التى يكون فيها التسمم جاداً جداً بحيث أن سلوك المريض صار يؤثر على الآخرين . معظم المرورين ، بإمكانهم الاستمرار فى التعايش فى العالم الخارجى ، ولا يمثلون خطراً على المجتمع أو الآخرين ، لأنه بسبب الجدران السميكة التى أحاطوا أنفسهم بها ، كانوا معزولين تماماً عن العالم ، حتى وإن بدوا أنهم يشاركون فيه .

اكتشف فرويد الليبدو علاجاً للمرض الذى يتسبب فى التحليل النفسى ، وباستثناء اكتشافه لحقيقة وجود الفيتيرول ، فإن د . إيجور كان بحاجة إلى إثبات أن العلاج كان ممكناً . لقد رغب فى أن يترك بصمته على التاريخ الطبى ، ولم يكن موهوماً حول الصعاب التى سيواجهها عندما يعلن للعالم ذلك عبر نشر أبحاثه ، لأن الأشخاص العاديين كانوا راضين بحياتهم وأن يقبلوا بحقيقة وجود مرض كهذا ، فى حين كان «المرضى» يغذون تجارة ضخمة للمستشفيات العقلية ، المختبرات ، ومجالس البرلمانات ، الخ .

«أعرف أن العالم لن يعترف بجهودى» ، قال لنفسه فخوراً بأنه لم يفهم . فبعد كل شئ ، فإن ذلك هو الثمن الذى يدفعه كل العباقرة .

«هل هناك طارىء ما ، أيها الطبيب؟» ، يبنو أنك قد سرحت بعيداً إلى عالم مرضاك» .

تجاهل د . إيجور ذلك التعليق غير المهذب ، وقال «يمكنك أن تذهبى ، الآن» .

لم تدرك فيرونيكا إذا ما كان د. إيجور كان قد احتفظ بالإضاءة ليلاً أو نهاراً ، غير أنه كان يفعل ذلك كل صباح عندما وصلت إلى العمر ، ورأت القمر أدركت أنها استغرقت في النوم أكثر مما ظنت .

فى الطريق إلى الجناح ، لاحظت صورة على الحائط : لقد كانت الميدان الرئيسى فى لجويلجانا ، قبل أن ينصب فيه تمثال الشاعر بريزن : كان هناك أزواج يتتزهون ، ربما فى يوم الأحد .

نظرت إلى تاريخ الصورة : صيف عام ١٩١٠ .

صيف ١٩١٠ . كان هناك كل أولئك الناس ، الذين مات أولادهم وأحفادهم الآن ، متجمدين فى لحظة معينة من حياتهم . النساء ترتدى ملابس أنيقة والرجال يعتمرون القبعات ، ويرتدون المعاطف، ورابطات العنق. أو تلك القطع الملونة من القماش كما يسميها المجانين، ويحملون مظلات تحت الأذرعة.

كم كان الطقس حاراً آنذاك؟ لابد أن درجة الحرارة كانت هى نفسها لصيف اليوم، ٢٥ درجة فى الظل. لو أن رجلاً انجليزيا خرج فى ذلك الوقت بملابس صيفية حديثة - شورت بيرمودا وقمصان عارية الأذرعة - ماذا كان سيفكر أولئك الناس؟

«لابد أنه مجنون.»

لقد استوعبت بدقة ما كان يعنيه د. إيجور، كما قد استوعبت تماماً، بالرغم من أنها شعرت دائماً بأنها محبوبة ومحمية، كان هناك عنصر واحد مفقود لتحويل ذلك الحب إلى برقة: كانت يجب أن تسمح لنفسها بأن تكون مجنونة أكثر قليلاً مما كانت.

كان والداها سيظلان على حبهما لها، لكن، خوفاً من أن تجرحهما، لم تتجرأ على دفع ثمن حلمها، الحلم الذى كان مدفوناً فى ذاكرتها، رغم أنه كان يستيقظ

أحياناً عند سماعها لإسطوانة جميلة حدث أن استمعت إليها. وكلما يستيقظ، يقوى شعورها بالقهر مما يدفع بها إلى إرساله إلى النوم مرة أخرى.

كانت فيرونیکا تأمل منذ الطفولة أن تكون مهندتها الحقيقية هي عزف بيانو.

كان ذلك شعوراً أحسسته منذ الدرس الأول، في سن الثانية عشرة كان أستاذها قد أدرك موهبتها، أيضاً، وشجعها على الاحتراف، غير أنها كلما شعرت بالسعادة لفوزها في المنافسات وقالت لأُمها إنها تنوى أن تتركس نفسها للبيانو، كانت أُمها تنتظر إليها بإعجاب وتقول لها: «لا أحد يستطيع أن يكسب عيشه من عزف البيانو، يا حبيبتي».

«ولكنك طلبت مني أن آخذ الدروس».

«كى تطورى إمكاناتك الفنية، هذا كل ما فى الأمر. كل الأزواج يحبون مثل هذه الأشياء فى الزوجة، يمكن أن يستعرض مواهبك فى الحفلات.. إنسى أن تكونى عازفة بيانو، وقررى أن تدرسى الحقوق، فهذه هى مهنة المستقبل».

عملت فيرونیکا ما أرادته منها أُمها، قبالتأكيد كانت خبرة أُمها فى الحياة تؤهلها لمعرفة الواقع. أنهت دراساتها، وذهبت إلى الجامعة، وحصلت على شهادة جيدة، لكنها انتهت إلى العمل فى مكتبة.

«كان يجب أن أكون أكثر جنونا». ولكن بلاشك كما يحدث مع معظم الناس اكتشفت ذلك متأخرة جداً».

كانت على وشك أن تكمل طريقها، عندما شدها شخص من ذراعها. كان المخدر القوي مازال يسرى فى شرايينها، لذا لم تملك أى رد فعل ضد إدوارد، الفصامى الذى صار يقودها بنعومة فى اتجاه آخر - نحو القاعة.

كان القمر مايزال هلالاً وجلس فيرونیکا بالفعل أمام البيانو - كاستجابة لرغبة إدوارد الصامتة - عندما سمعت صوتاً قادمًا من قاعة الطعام، يتحدث شخص بلهجة أجنبية لم تتذكر فيرونیکا أنها سمعتها من قبل فى فيليت.

«لا أرغب فى عزف البيانو الآن، يا إدوارد. أريد أن أعرف ماذا يحدث فى العالم، وفيم يتحدثون هناك، ومن هو ذلك الرجل؟»

ابتسم إدوارد، ربما لم يدرك كلمة مما قالته، لكنها تذكرت ما قاله د. إيجور: الفصامى يستطيع الدخول والخروج من واقعه المنفصل. أكملت أُملة أن يصنع كلامها منطقاً له:

سوف أموت، اليوم، لامس الموت وجهى بجناحه، ربما سوف يقرع بابى إذا لم يكن غداً، فقريباً جداً. إنها ليست فكرة جيدة لك أن تعتاد على سماع البيانو كل ليلة.

لا أحد يجب أن يعتاد على شىء. إدوارد، أنظر إلى، بدأت أستمتع بالشمس من جديد، الجبال، وحتى مشاكل الحياة، بدأت أقبل أن عدمية الحياة لم تكن خطأ أحد غيرى، أردت أن أرى ميدان لجوبلجانا الرئيسى مرة ثانية، أن أشعر بالحب والكراهية، اليأس والأمل، كل تلك الأشياء البسيطة غير المهمة التى تصنع الحياة اليومية، لكنها تمنح البهجة لوجودنا. إذا ما استطعت يوماً ما أن أخرج من هنا، سأسمح لنفسى بالجنون، لأن كل أحد كذلك، بالفعل، والأكثر جنوناً هم أولئك الذين لا يدركون أنهم مجانين، لكنهم يستمرون فى تكرار ما يقوله لهم الآخرون. «لكن لم يعد بالإمكان أى من ذلك، ألا ترين؟ بالطريقة نفسها التى لا تستطيع أن تقضى فيها اليوم كاملاً بانتظار الليل كى يأتى وإحدى المريضات أن تعزف البيانو، لأنه قريباً جداً سينتهى كل ذلك، فعالمى وعالمك على وشك الانتهاء».

قامت، لامست وجه الشاب برقة ثم ذهبت إلى قاعة الطعام. حينما فتحت الباب، رأت مشهداً غير معتاد، كانت الكراسى والموائد قد حشدت فى الخلف بقرب الجدران، مشكلة فضاء رئيساً واسعاً. وهناك،

جالسون على الأرض ، كان أعضاء الأخوية ، يستمعون إلى رجل يرتدى بذلة ورايطة عنق .

«ثم دعوا نصر الدين ، سيد التقاليد الصوفية العظيم ، لإلقاء محاضرة» كان يقول .

عندما فتح الباب ، نظر الجميع إلى فيرونیکا ، والتفت رجل البذلة إليها .
«إجلسي» .

جلست على الأرض ، على مقربة من ماري ، المرأة ذات الشعر الأبيض ، التي كانت عنيفة معها في اللقاء الأول . ولدهشة فيرونیکا ، رحبت ماري بها باقتسامة .

أكمل رجل البذلة قوله :

«نصر الدين وافق على إلقاء محاضرة في الساعة الثانية بعد الظهر» ، يبدو أن ذلك سوف يكون نجاحاً كبيراً : امتلأت الكراسي الألف وبيعت كل التذاكر حتى أن سبعمائة شخص وقفوا في الخارج ، يتابعون المحاضرة من أجهزة التليفزيون بالخارج .

في الساعة الثانية تماماً ، جاء أحد أعوان نصر الدين ليقول إنه لأسباب اضطرارية ، ستتأخر المحاضرة. قام البعض محتجاً ، وطالب بنقود التذاكر ثم خرج . ومع ذلك ، فإن الكثيرين ظلوا في داخل وخارج قاعة المحاضرات .

عند الرابعة بعد الظهر ، كان سيد الصوفية لم يحضر بعد بدأ الناس في ترك المكان تدريجياً ، مستعدين نقودهم من مكتب التذاكر . أوشك يوم العمل على الانتهاء ، وحين وقت العودة إلى المنازل . عندما دقت الساعة السادسة ، أصبح الآلاف ، وسبعة مائة من الحضور أقل من مائة فقط .

في تلك اللحظة . وصل نصر الدين . كان يبدو مخموراً للغاية ، بدأ في مغازلة المرأة الجديدة في الصف الأول .

اندهش الناس الذين انتظروه وبدأوا يشعرون بالإهانة . كيف يستطيع هذا الرجل التصرف بتلك الطريقة بعد أن انتظروه كل تلك الساعات الطويلة ؟ صدرت بعض الهمهمات المحتجة ، غير أن سيد الصوفية تجاهلها . واستمر يقول بصوت عال ، كم هي مثيرة تلك الشابة ، ودعاها للذهاب معه إلى فرنسا .

فكرت فيرونیکا . ياله من معلم ، إنه حسن جداً لأنني لا أؤمن بمثل تلك الأشياء .

بعد أن شتم المتذمرين حاول نصر الدين أن يقوم ، لكنه سقط فجأة على الأرض . وبارء استعد عدد أكبر من الحضور للمغادرة ، مرددين أنها مهزلة ، وأنهم سينقلون ذلك المشهد الرديء إلى الصحافة .

لم يبق سوى تسعة أشخاص . وحالما خرجت آخر أفواج المحتجين من الحضور ، قام نصر الدين، متنبهاً جداً ، وعيناه تلمعان وكان حضوره يلتف بوهج القوة والحكمة قال : «إن من تبقي منكم وجلس هو من سيسمع إليّ ، لقد مررتم بنجاح من خلال اختبارين شديدين للطريق الروحي . الصبر على انتظار اللحظة الصحيحة والشجاعة على عدم خيبة الأمل تجاه ما تواجهونه . أنتم من سأعلم» .

توقف الرجل وأخرج نايأ غريباً من جيبه .

«دعونا نأخذ استراحة قصيرة الآن ، ثم بعد ذلك نقوم بجلسات التأمل» .

وقف أعضاء المجموعة . لم تعرف فيرونیکا ما تفعل .

«قومي أنت ، أيضاً» ، قالت ماري ، جاذبة إياها من يدها . «لدينا استراحة لخمس دقائق» .

«سنخرج ، لا أريد أن أكون في الطريق» .

أخذتها ماري إلى الزاوية .

«ألم تتعلمي شيئاً ، حتى باقتراب الموت منك ؟ توقفي عن التفكير دائماً بأتك عشرة في الطريق ، وأنت تزعجين أقرب شخص إليك. إذا لم يعجب ذلك الناس ، يمكنهم التذمر . وإذا لم تكن لديهم الشجاعة للتذمر ، فتلك مشكلتهم» .

«ذلك اليوم الذي جئتك فيه ، فعلت شيئاً لم أفعله من قبل» .
«وسمحت لنفسك بالذعر من مجرد مزحة قالها رجل مجنون. لماذا لا تتشبثين ببندقيتك؟ ما الذي كان لديك لتفقديه؟»

«كرامتي ، لكوني في مكان غير مرحب بي» .

«وما الكرامة؟ أن تجعلي كل شخص يعتقد أنك حسنة ، مهيبة ، محبة للبشرية. احكي شيئاً من الاحترام للطبيعة ، شاهدي أفلاماً قليلة عن الحيوانات لترى كيف يتقاتلون من أجل أماكنهم . كلنا وافقنا بتعاطف على صفعتك تلك» .

لم يعد لدى فيرونيكا الوقت الكافي للصراع على مكان ، لذلك فقد غيرت الموضوع ، وسالت عن رجل البذلة من يكون ؟

ضحكت ماري: «أنت تتحسنين» ، «أنت الآن تسألين أسئلة دون أن تقلقي عما إذا كنت فضولية أم لا . إنه معلم صوفي» .

«ما معنى صوفي؟»

«صوف» .

فيرونيكا لم تفهم . صوف ؟

«الصوفية هي تقاليد روحانية لل دراويش . لا يحاول معلموها إظهار مدى حكمتهم ، وأتباعها يدخلون في حالة من النشوة عبر الرقص الدائري» .

«وما الفائدة من ذلك؟»

«لست متأكدة ، لكن أعضاء مجموعتنا قرروا ، البحث في كل التجارب المحرمة. طوال حياتي ، كانت الحكومة تعلمنا أن الهدف الوحيد للبحث في

الروحانيات هو جعل الناس ينسون واقعهم ومشاكلهم الحقيقية . الآن أخبريني : ألا تظنين أن محاولة فهم الحياة هي المشكلة الحقيقية؟»

نعم ، هي كذلك ، بالرغم من أن فيرونيكا لم تعد متأكدة من معنى «حقيقي» .
طلب رجل البذلة - معلم صوفي كما تقول ماري - منهم جميعاً الجلوس في دائرة ، ومن مزهية أخرج كل الورد عدا وردة ، وردة حمراء واحدة ، ووضعها في منتصف الدائرة التي تجلس فيها المجموعة .

قالت فيرونيكا لماري : «أترون إلى أين وصلنا» .

«قرر رجل مجنون أنه بالإمكان زراعة الورد في الشتاء ، واليوم في أوروبا كلها ، لدينا ورود طوال العام . هل تظنين أن معلماً صوفياً ، رغم كل معرفته ، يستطيع فعل ذلك؟»

بدت ماري أنها تقرأ أفكارها .

«احتفظي بنقدك حتى الآخر» .

«لسوف أحاول ، بالرغم من أن كل ما أملكه هو الحاضر ، وقصير جداً كما يبدو» .

«هذا هو ما يحتاجه أي شخص ، وهو قصير دائماً ، بالرغم من أن بعض الناس يؤمنون أن لهم ماضياً يستطيعون فيه مراكمة الأشياء ومستقبلاً يراكمون فيه المزيد ، بالمناسبة ، بما أننا نتحدث حول اللحظة الراهنة ، هل تمارسين العادة السرية كثيراً؟»

بالرغم من أنها تحت تأثير المخدر الذي أعطوها إياه، تذكرت فيرونيكا الكلمات الأولى التي سمعتها في فيليت.

«عندما أحضروني هنا في البداية وكنت محاطة بالأنابيب والمغذيات، سمعت شخصاً يسألني إذا كنت أريد أن أستمنى. ما هذا كله؟ لماذا تقضون وقتكم في

التفكير فى مثل هذه الأشياء؟» ، إنه الشئ نفسه فى الخارج ، الفرق فقط نحن هنا لانخفى الحقائق».

هل أنت التى سألتنى ذلك السؤال؟

«كلا ، لكننى أعتقد أنه فيما يتعلق بالمتعة ، فإن عليك أن تكتشفى إلى أى مدى تستطيعين أن تصلى إليها. فى المرة القادمة ، ومع بعض الصبر، يمكنك أن تأخذى شريكك إلى هناك ، بدلاً من انتظار أن يقودك هو . حتى لو كان لديك يومان فقط للحياة ، لا أعتقد أنك يجب أن تغادرى الحياة دون أن تعرفى المدى الذى يمكنك الوصول إليه».

«فقط إذا كان شريكى هو الفصامى الذى ينتظرنى فى هذه اللحظة كى يستمع إلى عزفى من جديد عند البيانو».

«إنه وسيم ، بالتأكيد».

قاطع رجل البذلة حديثهما بدعوته للصمت . طلب من الجميع التركيز على الوردة كى يفرغوا عقولهم مما فيها .

«ستعود الأفكار، حاولوا أن تدفعوا بها إلى جانب واحد . لديكم خياران : أن تسيطروا على عقولكم أو تسمحوا للعقل أن يسيطر عليكم . أنتم على خبرة بالخيار الثانى والسماح لأنفسكم بالانجراف مع الخوف ، العصابية ، عدم الأمان، لأننا كلنا نملك الميول للتدمير الذاتى.

«لا تخطلوا بين الجنون وفقدان السيطرة ، تذكروا أنه فى التقاليد الصوفية، المعلم – نصر الدين – هو من يدعو الجميع بالمجنون . ولهذا السبب بالتحديد ويكون اخوانه المواطنون يدعونه بالمجنون فإن نصر الدين يستطيع أن يقول وأن يفعل مايريد . وهكذا فإنهم استطاعوا فى الباحات، خلال العصور الوسطى ، أن

يهدروا الملوك من المخاطر التى لم يجرؤ الوزراء على الحديث عنها لخوفهم من عواقب ذلك على مناصبهم .

«وهكذا يجب أن يكون الأمر بالنسبة إليكم ، ابقوا مجانين ، لكن تصرفوا مثل البشر العاديين . خاطروا بالاختلاف ، لكن تعلموا فعل ذلك دون جذب الانتباه إليكم . ركزوا أذهانكم على هذه الوردة واسمحوا «للأنا» الحقيقية أن تفصح عن نفسها».

سألت فيرونيكا «وما هى «الأنا» الحقيقية؟»

ربما يعرف الجميع، ولكن ماذا يهم ذلك : عليها أن تتعلم كيف تهتم أقل بإزعاج الآخرين.

بدأ الرجل مستغرباً تلك المقاطعة لصديته ، غير أنه أجاب على سؤالها :

«المهم من هو أنت ، وليس ما يحسبه إياك الآخرون».

قررت فيرونيكا أن تنفذ التمرين ، والتركيز بقدر ما تستطيع على اكتشاف من كانت خلال تلك الأيام فى قيليت، أحست بأشياء لم تشعر بها من قبل وبقوة شديدة الكراهية ، الحب ، الخوف ، الفضول ، والرغبة فى الحياة .

ربما كانت ماري محقة : هل كانت تدرك بالفعل ما الذى تعنيه النشوة ؟ أم أنها جارت الرجال كما أرادوا لها حين عاشروها؟

بدأ الرجل فى عزف الناي . وتدرجياً أضفت الموسيقى الهدوء على روحها، واستطاعت أن تركز على الوردة . ربما كان ذلك من تأثير المهدىء، لكن الواقع أنها ومنذ غادرت مكتب د. ايجور فقد شعرت يتحسن رائع.

كانت تعرف أنها ستموت سريعاً ، فلماذا الخوف إذن؟ لن يساعدها على

الإطلاق ، وإن يجنبها الذبحة القلبية الحتمية، أفضل خطة ممكنة هي أن تستمتع بالأيام والساعات الباقية لها ، وأن تفعل أشياء لم تفعلها في حياتها من قبل.

كانت الموسيقى ناعمة ، والضوء الخافت في قاعة الطعام خلق جواً دينياً . الدين : لماذا لم تحاول الغوص بداخلها لترى ما الذي تبقى من معتقداتها وإيمانها؟

غير أن الموسيقى كانت تقودها إلى مكان آخر : فرغ عقلك توقف عن التفكير في أي شيء، فقط تخلت فيرونیکا عن نفسها من أجل التجربة، حدثت في الوردة . ورأت من كانت، وأحببت ما رأت وشعرت بالندم فقط تجاه تسرعها.

عندما انتهت جلسة التأمل ، وغادر المعلم الصوفي، بقيت ماري لبعض الوقت في قاعة الطعام ، للتحدث مع بقية أعضاء الأخوية فقالت فيرونیکا إنها متعبة وغادرت في الحال ، فالمهديء الذي تناولته ذلك الصباح كان من القوة بـمكان طرح حصان علي الأرض ، مع ذلك فإنها كانت قوية بما فيه الكفاية لتبقي يقظة طوال الوقت .

«هذا هو الشباب لك ، إنه يضع حدوده دون أن يسأل حتى إذا ما كان الجسد يتحمل ذلك . وبالرغم من هذا فإن الجسد «يفعل» دائماً.

ماري لم تكن مرهقة ، لقد نامت حتى وقت متأخر ، ثم قررت أن تذهب للتنزه في لوجولجانا وطلب الدكتور ايجور من أعضاء الأخوية أن يغادر فيليت يومياً . ذهبت إلى السينما ونامت على المقعد ، مشاهدة فيلم مثير للملل حول الخلافات الزوجية ، أليس هناك موضوع آخر ؛ لماذا يعيدون دائماً القصص نفسها – زوج مع عشيقة ، زوج مع زوجته وطفل مريض ، زوج مع زوجة، عشيق مع طفل مريض؟ إن هناك أموراً أكثر أهمية في العالم للحديث حولها .

لم يطل الحوار في قاعة الطعام كثيراً ، لقد تركت جلسة التأمل أعضاء المجموعة في حالة من الاسترخاء وكانوا جاهزين للعودة إلى أجنحتهم، بخلاف ماري التي ذهبت إلى الحديقة ورأت أن الشابة لم تذهب إلى سريرها، بعد .

كانت تعزف لإدوارد الفصامي، الذي كان ربما في انتظارها طوال ذلك الوقت بقرب البيانو . لا فالمجانين كالأطفال، لا يكفون عن طلباتهم حتى يتم إرضائهم .

كان الهواء قارصاً . عادت ماري إلى الداخل ، أخذت معطفاً معها وعادت إلى الخارج ، وبعيداً عن عيون الجميع ، أشعلت سيجارة . دخلت ببطء دون احساس بالذنب ، مفكرة في المرأة الشابة ، موسيقى البيانو التي تسمعها والحياة خارج جدران فيليت ، التي أصبحت أكثر صعوبة للجميع .

من وجهة نظر مارى ، كانت تلك الصعوبة ليست بسبب الفوضى، الارتباك، أو عدم التنظيم ، ولكن بسبب زيادة النظام . صار للمجتمع قوانين كثيرة ، وأحكام تناقض القوانين ، وقوانين جديدة تناقض التشريعات وأحس الناس بالذعر من اتخاذ خطوة واحدة خارج التشريعات غير المرئية التى تقود حياة الجميع.

كانت مارى تعرف جيداً ما الذى تحدث عنه ، وحتى الوقت الذى دفع بها مرضها إلى فيليت ، فقد قضت أربعين عاماً من حياتها تعمل محامية ، فقدت رؤيتها البريئة للعادلة فى بداية عملها ، وتوصلت إلى فهم أن القوانين لم تخلق من أجل حل المشاكل، ولكن لمد الخلافات بلا أجل.

من المخجل أن الله ، يهوى، الإله - مهما كان الاسم الذى ندعوه به - لا يعيش فى هذا العالم اليوم ، لأنه لو فعل، سوف نبقى فى الجنة، فيما يعرف هو فى المطالبات، التدخلات، الطلبات، الاعتراضات، الأحكام الأولية وسوف يضطر إلى تبرير عدد غير محدود من المظالم والمعاناة تسبب فيها قراره بخروج آدم وحواء من الجنة لكسرههم تشريع تعسفى لا أساس له فى القانون: حول شجرة المعرفة بالخير والشر التى منها لا تاكل.

إذا كان غير راغب فى حدوث ذلك ، لماذا وضع الشجرة فى منتصف الحديقة وليس خارج جدران الجنة؟ لو أنها استدعت للدفاع عن الزوجين ، كانت مارى يلاشك سوف تنهم الإله بالإهمال الإدارى ، لأنه بالإضافة إلى غرسه للشجرة فى مكان خاطئ ، فشل فى إحاطتها بالتحذيرات والتحذيرات، لقد فشل فى أخذ أقل الاحتياطات الأمنية الممكنة، وهكذا فإنه عرض الجميع للخطر.

يمكن لمارى ، أيضاً ، اتهامه بالتحريض على السلوك الإجرامى ، لأنه قد أشار إلى آدم وحواء بالمكان الدقيق للعثور على الشجرة ، لو أنه لم يقل شيئاً، فإن جيلاً بعد جيل كان سيعبر عن ذلك التراب دون أن يهتم أى شخص بالفاكهة

المحرمة، بما أن الشجرة كان من المفترض أن تكون فى غابة من الأشجار المثيلة. ولذلك فإن ليس لها قيمة خاصة.

غير أن الإله سلك مسلكاً مختلفاً تماماً، لقد صمم قانوناً ثم أوجد طريقة ليكسر شخص ما ذلك القانون، حتى يتمكن من ابتكار العقوبة. كان يعرف أن آدم وحواء سوف يصيبهما الملل من الكمال، وسوف يأتى الوقت كى يختبرا صبره. لقد نصب فخاً ، ربما لأنه هو ، الإله العظيم ، كان ضجراً من كل شئ يمضى بهدوء: لو لم تاكل حواء التفاحة، لم يكن ليحدث أى شئ مثير خلال بلايين السنين القليلة الماضية.

عندما ما تم كسر القانون، فإن الإله - القاضى الأعظم - تظاهر بأنه يلاحقهم، وكأنه لم يكن يعرف بكل مكان محتملاً للاختباء، ومع وجود الملائكة يراقبون، مستمتعين باللعبة «لأبد أن الحياة كانت عزيزة جداً عليهم بعد أن غادر إبليس الجنة»، بدأ يتمشى فى الحديقة. فكرت مارى كم كان سيكون مشهداً رائعاً فى قلم سينمائى مثير ستخلقه تلك الفقرة من الإنجيل: خطوات الإله، تبادل الزوجان لنظرات الرعب، وتوقف القدمان فجأة أمام مخبأهم.

«أين أنتم؟» سأل الإله.

«لقد سمعت الصوت فى الحديقة، وخفت، لأننى كنت عارياً، فأخفيت نفسى، أجاب آدم، دون أن يعرف أنه بجوابه ذلك، كان قد أقر واعترف بالجريمة. وهكذا، فإنه عبر طرقاً تحوى خدعة بسيطة، وبالتظاهر بأنه لم يعرف فاجأ آدم أو لماذا كان قد قر، فإن الإله حصل على ما يريد، ومع ذلك، وحتى لا يترك مجالاً للشك بين الحضور من الملائكة الذين كانوا يراقبون المشهد بتركيز شديد، قرر أن يذهب إلى ما هو أبعد من ذلك.

«من أخبرك بأنك عار؟» قال الإله، عالم أن ذلك السؤال له جواب واحد فقط: لأننى أكلت من شجرة المعرفة بالخير والشر.

وبهذا السؤال عرض الإله على ملائكته أنه قاضى عادل، وأن حكمه على الزوجين بنى على دليل صلب، ومنذئذ، لم يعد الأمر هو إذا كان خطيئة المرأة أو طلبهم للسماح: لقد كان الإله بحاجة إلى ضرب مثل، حتى لا يستطيع كائن آخر، من الأرض أو الجنة، أن يجروا على مخالفة تعليماته.

لقد طرأ الإله الزوجين، كما أن أطفالهم دفعوا الثمن، أيضاً «كما مازال يحدث الآن مع أبناء المجرمين، وهكذا تم اختراع النظام القضائي: القانون تطبيق القانون بغض النظر عن منطقيته من عدمها»، الحكم «حيث يهيمن الأكثر خبرة على الغرير»، والعقوبة.

وبما أن الإنسانية قد حكم عليها دون حق الاستئناف، فقد قررت البشرية أن تخلق نظام دفاع، ضد إمكانية أن يختلف الإله استعمالاً جديداً لقواه ضدها، غير أن ملايين الدراسات أنتجت مقاييس قضائية كثيرة أصبحت، بالضرورة، متجاوزة، وأصبحت العدالة ملابسات مختلطة، ونصوصاً متناقضة لا أحد يفهمها بدقة.

حدث ذلك إلى درجة أن الإله عندما غير قلبه وأرسل بابنه كي يحمي العالم، ما الذى حدث، لقد وقع فى أيدي العدالة نفسها التى ابتكرها.

إن تشابك القوانين خلق حيرة بحيث انتهى الابن إلى أن يسمر على الصليب. لم تكن محاكمة سهلة، لقد تم تمريره من أنانيس إلى كياقيس، ومن القسيس إلى الحاكم، الذى قرر أنه ليس هناك قوانين كافية فى التشريع الرومانى، ومن الحاكم إلى هيرود، والذى بدوره قرر أن التشريع اليهودى لا يسمح بالحكم بالموت، ومن هيرود مرة أخرى إلى الحاكم الذى بحث عن مخرج، قدم للناس صفقة قانونية:

لقد أجاز أن يضرب الابن وأن يعرض على العامة، بجروحه، لكن ذلك لم يكن كافياً.

ومثل رجال النيابة اليوم، قرر الحاكم أن يوفر على نفسه تكاليف رجل محكوم: قرر أن يقدم عيسى كبديل لبارياس، عارفاً، أنه أنثى، العدالة قد تحولت إلى مسرح كبير للمشاهدين المطالبين: بالموت للسجين.

وأخيراً، استخدم الحاكم بند القانون الذى يمنح القاضى، وليس الشخص المحكوم، ترجيح الشك. لقد غسل يديه، مما يعنى: «لست متأكد فى الحالتين». لقد كانت طريقة أخرى للحفاظ على نظام القضاء الرومانى، دون أن يجرح العلاقات مع المحاكم المحلية، وكذلك تحويل دفة القرار ووزنه إلى قرار العامة، فيما لو كان هناك احتمال بأن يسبب الحكم أية مشكلة وقد جاء أحد المفتشين من العاصمة الإمبراطورية حتى يرى بنفسه ما الذى يحدث هناك.

العدالة، القانون. بالرغم من أن الإثنيين كانوا حيويين لحماية الأبرياء، لم يكونا دائماً حسب رغبة الجميع.

كانت مارى سعيدة لابتعادها عن كل ذلك التشويش، بالرغم من أنها الليلة، وهى تستمع إلى البيانو، لم تكن متأكدة أن قيليت هى المكان المناسب لها.

«إذا ما قررت للمرة الأخيرة أن أغادر المكان، فلن أعود إلى القانون. لن أقضى وقتى مع مجانين يظنون أنهم طبيعيون ومهمون، غير أن هدفهم الوحيد فى الحياة هو أن يصعبوا كل شئ للآخرين. سأصبح نساجة، مطرزة للثياب، سأبيع الفواكة أمام مسرح البلدية. لقد قدمت مشاركتى الكافية للجنون الخطير للقوانين».

فى قيليت كان مسموحاً لك بالتدخين، ولكنى لا أن تدوس على السيجارة فى الممر. ويمتعة كبيرة، فعلت ما كان ممنوعاً، لأن الميزة الكبرى للوجود هناك كانت عدم الاضطرار لاحترام القوانين ولا حتى تحمل أى توابع مهمة لكسرك لها.

مضت إلى الباب . الحارس - كان دائماً حارساً هناك ، هو القانون - أوما إليها وفتح الباب . قالت :
«لست ذاهبة إلى الخارج» .

قال الحارس : «موسيقى بيانو جميلة ، لقد استمعت إليها كل ليلة ، تقريباً» .
«لن تستمر طويلاً» ، قالت ومشيت سريعاً بعيداً عنه حتى لا تضطر إلى التفسير .

لقد تذكرت ما قرأته في عيون الفتاة حينما جاءت إلى غرفة الطعام : الخوف ، خوف . لعل فيرونيكا تشعر بعدم الطمأنينة ، الحياء ، الخجل ، الضغوط ، ولكن لماذا الخوف ؟ كان ذلك مبرراً عند مواجهة تهديد حقيقي : حيوانات شرسة ، مهاجمين مسلحين ، زلازل ، ولكن ليست مجموعة من الناس مجتمعين معاً في صالة طعام . قالت :

«لكن البشر ، هم أنفسهم ، استبدلنا كل مشاعرنا تقريباً بالخوف» .

كانت ماري تعلم جيداً عم تتحدث ، لأن ذلك هو السبب الذي جلبها إلى فيلييت : نوبات الذعر .

كان لدى ماري في غرفتها مكتبة متنوعة من المقالات حول الموضوع . الآن صار الناس يتحدثون عنه بصراحة ، ولقد شاهدت برنامج في التلفزيون الألماني ناقش فيه الناس تجاربهم الشخصية . في البرنامج نفسه ، كشفت إحصائية أن نسبة كبرى من السكان يعانون من هجمات نوبات الذعر ، رغم أن معظم المصابين بذلك حاولوا أن يخفوا الأعراض ، خوفاً من اعتبارهم مجانين .

ولكن في الوقت الذي عانت فيه ماري من الهجمات الأولى للحالة ، لم يكن ذلك كله معروفاً «لقد كان جحيماً كاملاً» ، فكرت ، وهي تشعل سيجارة أخرى .

كان البيانو مازال صامداً ، وتبدو الفتاة على قدرة كافية للاستمرار في العزف طوال الليل .

تأثر الكثير من النزلاء بوجود الفتاة في المستشفى ، وماري كانت إحداهم . في البداية ، حاولت أن تتجنبها ، خوفاً من إيقاظ رغبة الفتاة في الحياة ، بما أنه لم يكن هناك من مهرب ، كان من الأفضل بقاها راغبة في الموت . تعتمد ، إيجوز أن يكون الأمر معروفاً ، ورغم أنها سوف تتلقى حقناً يومية ، فإن حالتها الجسدية سوف تتدهور ولن تكون هناك طريقة لإنقاذها .

لقد فهم النزلاء الرسالة الموجهة إليهم واحتفظوا بمسافة من المرأة المحكومة بالموت . غير أنه ، وبدون أن يعرف أحد لماذا بالتحديد ، فإن فيرونيكا بدأت بالدفاع عن حياتها ، والشخصين الوحيديين اللذين اقتربا منها كانا زينكا ، والتي سوف تغادر غداً ولم تكن تثرثر على أى حال ، وإينوارد .

كانت ماري بحاجة إلى أن تقول شيئاً لإينوارد ، يحترم آراها دائماً . ألم يلاحظ أنه يجذب فيرونيكا إلى العالم من جديد ، وأن ذلك هو الشيء الأسود الذي يفعله لشخص لم يعد لديه أمل في النجاة ؟

فكرت في آلاف الطرق لتشرح له الوضع ، ولكنها كلها ستشعره بالذنب ، وهذا مالا تستطيع أن تفعله . فكرت ماري قليلاً ثم قررت أن تترك الأشياء في مسارها الطبيعي . إنها لم تعد محامية ولم ترغب في طرح مثل سيء بأن تبتكر قوانين جديدة في مكان تعيش فيه الفوضى .

غير أن حضور المرأة كان قد لامس الكثير من الناس هناك ، وبعضهم كان مستعداً لإعادة النظر في حياته ، حاول أحدهم أن يشرح ما يحدث . حالات الموت في فيلييت كانت تحدث بعد مرض طويل ، عندما يكون الموت رحمة .

غير أن حالة المرأة الشابة كانت مأساوية لأنها كانت يافعة جداً وتريد الآن أن تحيا من جديد ، وهو الأمر الذى يعلم الجميع أنه مستحيل . سأل البعض نفسه «ماذا لو حدث ذلك لى ، إن لدى فرصة للحياة . هل أنا صانع شيئا جميلاً منها؟» .

لم ينزعج البعض للحصول على إجابة ، لقد ينسوا منذ زمن طويل وشكوا الآن جزءاً من العالم حيث لا يوجد فيه هناك حياة أو موت ، زمان أو مكان . غير أن آخرين أجبروا على التفكير بشدة ، ومارى كانت أحداهم .

توقفت فيرونیکا عن العزف ، لبرهة ، ونظرت نحو ماري فى الحديقة . كانت ترتدى معطفاً خفيفاً ضد برد الليل ، هل كانت تود أن تموت ؟ «كلا ، أنا التى أود أن أموت» .

عادت إلى البيانو . فى أيام حياتها الأخيرة ، بدأت تحقق حلمها الكبير ، أن تعزف بالقلب والروح ، للمدة التى ترغبها وفى أى وقت يناسب مزاجها ، لم يكن يعنىها أن جمهورها كله هو شاب فصامى ، بدا أنه يفهم الموسيقى ، وكان ذلك هو كل ما يعنىها .

لم ترغب ماري أبداً فى الانتحار . على عكس ذلك ، منذ خمسة أعوام مضت فى نفس دار السينما التي زارتها اليوم ، كانت قد شاهدت ، بذعر ، فيلماً حول الفقر فى السلفادور وفكرت كم هى مهمة حياتها آنذاك . فى ذلك الوقت - ومع وجود أطفالها وقد كبروا وصاروا يشقون طريقهم نحو مهنتهم - كانت قد قررت التخى عن ذلك العمل المربك الذى لاينتهى كمحامىة حتى تتركس بقية حياتها للعمل فى المنظمات الإنسانية . لقد كانت إشاعات نشوب حرب أهلية فى الوطن تزداد طوال الوقت ، غير أن ماري لم تصدق ذلك . كان من المستحيل ، وفى نهاية القرن العشرين ، أن يسمح المجتمع الأوربي بحرب جديدة على بواباته .

أما على الجانب الآخر من العالم ، فلم يكن هناك نقص فى المأسى ، وكانت إحدى تلك المأسى هى السلفادور حيث يتم إجبار أطفال الجوع والشوارع على الدعارة .

قالت لزوجها ، والذى كان يجلس على الكرسي بقربها : «كم هذا رهيب» . وافق .

أجلت ماري قرارها ذلك لوقت طويل ، ولكن لعلها هذه هى اللحظة المناسبة للتحديث إليه . لقد حصلوا على كل الأشياء الرائعة التى يمكن أن تمنحها إليهم الحياة : منزل ، عمل ، أطفال طيبون ، رفاة متواضعة ، هوايات وثقافة . لماذا لا نفعل شيئاً من أجل الآخرين على سبيل التغيير ؟ كانت لماري صلات ومعارف فى الصليب الأحمر وكانت تعرف أنهم بحاجة إلى المتطوعين فى أرجاء كثيرة من العالم .

كما أجهدوا الصراع مع البيروقراطية والقضايا القانونية ، عاجزة عن مساعدة أشخاص قضوا سنوات حياتهم محاولين حل مشاكل ليست من صنيعتهم . والعمل مع الصليب الأحمر ، سوف ينتج نتائج مباشرة .

قررت ، أنهما عندما يغادران السينما ، سوف تدعو زوجها إلى القهوة لمناقشة تلك الفكرة .

وحالما ظهر مسئول حكومى من السلفانور على الشاشة ليقدم تبريرات واسعة حول بعض التظلمات الجديدة ، لاحظت مارى فجأة أن قلبها يخفق بشكل أسرع . قالت لنفسها إن هذا لايعنى شيئاً ، ربما أن الجو الخائق لدار السينما بدأ يؤثر عليها ، وإذا استمرت العوارض فسوف .. تذهب للخارج كى تلتقط أنفاسها .

غير أن الأحداث أخذت مجرياتها ، بدأ قلبها فى الخفقان أسرع وأسرع ، وانفجرت فى عرق بارد .

شعرت بالهلع وحاولت بصعوبة أن تركز انتباهها فى الفيلم ، حتى تتحاشى أية أفكار سلبية ، غير أنها أدركت أنه لم يعد باستطاعتها متابعة ما يحدث على الشاشة . كانت مارى تستطيع أن ترى المشاهد والترجمة ، غير أنها بدت كأنها قد ولجت إلى حقيقة أخرى مختلفة كلياً ، حيث يدور كل شيء حولها غريباً وخارج السياق ، وكأنها تنزلق إلى مكان غريب فى العالم لم تألفه من قبل ، قالت لزوجها :

«أنا لست على ما يرام» .

كانت قد أجلت قول ذلك أطول وقت ممكن ، لأن ذلك يعنى أنه ثمة سوء ما ، غير أنها لم تستطع إخفاء ذلك طويلاً ، قال «لنذهب إلى الخارج» .

عندما أخذ بيد زوجته لتقوم على رجلها ، لاحظت أنها كانت متجمدة .

«لا أظن أننى أستطيع الوصول إلى هناك . أرجوك أخبرنى ماذا يحدث لى» .

شعر زوجها بالخوف ، أيضاً تصيب العرق من وجه مارى لمع بريق غريب فى عينيها .

«إبقى هادئة ، سأخرج لطلب طبيب» .

أحاط بها الهلع ، كل شيء غير منطقي ما قاله والسينما ، والعنمة ، والأشخاص الجالسون يحاذاة بعضهم البعض محدقين فى الشاشة البراقة ، كل ذلك بدا مهدداً لها . كانت متأكدة أنها حية ، حتى يمكنها أن تلمس الحياة حولها كأنها شيء صلب وهذا لم يحدث لها من قبل . ولا تتركنى وحدى هنا بأى حال من الأحوال . سأنهض وأذهب معك . ولكن على مهل» .

قدم الاثنان اعتذارهما للأشخاص المحاذين لهما فى الصف نفسه من الكراسى ، وبدأ فى المشى نحو المخرج فى خلفية السينما . خفق قلب مارى بعنف كانت متأكدة ، متأكدة تماماً ، أنها لن تخرج أبداً من ذلك المكان . كل شيء فعلته ، كل حركة قامت بها - تقديم قدم قبل أخرى ، القول «عذراً» ، تشبثها بذراع زوجها ، تنفسها الزفير والشهيق - بدا متعمداً وقصدياً بشكل مخيف .

لم تشعر بذعر كهذا طوال حياتها .

«سوف أموت فى هذه السينما» .

كانت مقتنعة أنها تعرف ما يحدث ، لأنها ، منذ سنوات طويلة مضت ، ماتت صديقة لها فى السينما نتيجة سكتة دماغية .

السكتة الدماغية تشبه القنابل الموقوتة . أنها شرايين صغيرة متعددة تشكل أوردة - مثل منفاخ عجل قديم - وتبقى هناك كامنة لحياة طويلة . لا أحد يعرف إذا ما كانت قد تورمت ، الا بالمصادفة ، بعد عمل اشعة للمخ لأسباب أخرى ، أو فى الوقت الذى تتفجر فيه ، نازقة بكل شيء مع الدماء ، تاركة الشخص وراءها فى حالة غيبوبة ، متبوعة بالموت السريع .

وأثناء تحركها في ممر السينما المظلم ، تذكرت ماري الصديقة التي فقدتها .
الشيء الغريب ، أن تأثير ذكرى ذلك التورم وصل إلى حواسها ، وكأنها انتقلت إلى
كوكب آخر ، وهي ترى الأشياء العادية كأنها تراها للمرة الأولى .

ثم ، كان هناك أيضاً الخوف المرعب غير المبرر ، والهلع من وجودها وحيدة
في ذلك الكوكب الآخر . الموت . «على أن أكف عن التفكير . سأتظاهر بأن كل
شيء على ما يرام وسيصبح كذلك» .

حاولت التصرف طبيعياً ، وللحظات ، تقلص الشعور بالغربة . كانت
الدقيقتان اللتان امتدتا ما بين شعورها الأول بخفقان القلب السريع ووصولها إلى
المخرج مع زوجها أكثر دقيقتين رعباً في حياتها .

عندما وصلا إلى المدخل الشديد الإضاءة ، بدا كل شيء كأنه يبدأ من جديد .
كانت الألوان تبدو متداخلة يخترقها الضوء من كل جانب من الشارع ، بدا كل
شيء غير واقعي . بدأت تلاحظ تفاصيل تنتبه إليها للمرة الأولى ، مثلاً ، وضوح
الرؤية التي تغطي المساحة الصغيرة التي تحدد فيها ، فيما يبدو كل شيء آخر
غير واضح المعالم .

تعرف أن كل ما تستطيع أن تراه حولها كان مجرد مشهد تبذعه الذبذبات
الكهربائية داخل مخها ، مستخدمة ذبذبات ضوئية تمر عبر ذلك العضو الجلديني
المدعو بالعينين .

لا ، عليها التوقف عن التفكير . في هذا الطريق يرقد الجنون .
عندئذ ، كان خوفها من الانفجار الدماغي ، قد مر ، كانت قد تدبرت أمرها
للخروج من السينما ، ومازالت حية . أما الصديقة التي ماتت ، على الجانب
الآخر ، لم تكن لديها فرصة لمغادرة كرسياها .

قال زوجها ، عندما رأى وجه زوجته الرمادي وشفاهها التي فر منها الدم .
«سأطلب سيارة إسعاف» .

قالت وهي تسمع الحروف خارجة من فمها ، واعية بالذبذبات الخاصة بكل
حرف : أطلب تاكسي كان الذهاب إلى المستشفى يعني قبولها بكونها مريضة
بشكل حاد ، وماري مصممة على استعادة كل شيء تكون طبيعياً .

غادرا المدخل ، ويذا أن للهواء البارد تأثيراً إيجابياً ، استعادت ماري بعض
السيطرة على نفسها ، رغم أن نوبة الهلع والذعر كانت مازالت مستمرة . بينما
كان زوجها يحاول جاهداً العثور على تاكسي ، والذي كان نادراً في ذلك الوقت
من ذلك اليوم ، جلست على الرصيف محاولة ألا تنظر إلى ما يحيط بها : أطفال
يلعبون ، باصات تمر ، وموسيقى تتردد من الملاهي ، بدا كل ذلك وسورياً ،
مرعباً ، وغريباً .

وأخيراً ، ظهر تاكسي .

قال زوجها ، مساعداً زوجته في الدخول : «إلى المستشفى» .
قالت : «أرجوك ، دعنا نذهب إلى البيت» لم تود الذهاب إلى مكان غريب ،
كانت بحاجة ماسة إلى المألوف ، الأشياء العادية التي يمكنها أن تقلص من
مخاوفها وذعرها التي تعاني منها .

وقدما كان التاكسي يقلعهما إلى البيت ، بدأت خفقات قلبها تهدأ وعادت حرارة
جسدها إلى الدرجة الطبيعية قالت لزوجها :
«سوف أشعر بالتحسن لابد أنه أثر شيء أكلته» .

عندما وصلا إلى البيت ، بدا العالم من جديد كما قد كان منذ طفولتها .
عندما رأت زوجها يذهب إلى الهاتف ، سألتها عما يفعل .
«سأتصل بطبيب» .

«ليس هناك حاجة ، أنظر إلى ، أنا بخير» .
عادت الحمرة إلى خديها ونفض قلبها بشكل طبيعي وتبخر الذعر الذي لم تكن
تسيطر عليه قبل قليل .

نامت مارى بعمق فى تلك الليلة ، واستيقظت وأتقت من أن شخصاً ما وضع مخدراً فى القهوة التى شربتها قبل الذهاب إلى دار السينما . كانت جريمة خطيرة ، وكانت على أوج الاستعداد ، فى نهاية ما بعد الظهيرة ، للاتصال بالنيابة والذهاب إلى قاعة المشبوهين بهم لتحديد الشخص المسئول عن ذلك . ذهبت إلى العمل ، قرأت عدداً من القضايا وحاولت أن تشغل نفسها بعدد من المهام ، لأن تجربة الأمس خلفت قلقاً من ذلك الخوف ، وأرادت أن تثبت لنفسها أن ذلك لن يحدث من جديد .

تناقشت حول فيلم «السلفادور» مع أحد زملائها ، وذكرت عابراً أنها صارت ضجرة من عمل الشئ نفسه يومياً .
«لعل الوقت أزف للتقاعد» .

قال زميلها : «أنت أحد أهم المحامين لدينا ، إلى جانب ، القانون هو أحد المهن القليلة حيث يكون السن ميزة فيه . لماذا لا تأخذين عطلة طويلة بدلاً من ذلك ؟ أنا متأكد أنك ستعودين إلى العمل بطاقة متجددة» .
«أريد أن أفعل شيئاً مختلفاً تماماً بحياتى . أريد أن أخوض مغامرة ، أساعد الآخرين ، وأن أعمل شيئاً لم أفعله من قبل» .

وانتهت المناقشة ثم ذهبت إلى الميدان ، وتناولت غذاها فى مطعم أكثر فخامة من المعتاد ، وعادت مبكرة إلى المكتب . لقد حددت تلك اللحظة بداية انفصالها .
لم يكن باقى الموظفين قد عادوا بعد ، وانتهزت مارى الفرصة لتفحص الأعمال الموجودة على مكتبها . فتحت الدرج لأخذ القلم الرصاص الذى كانت تحتفظ به دائماً فى نفس المكان غير أنها لم تجده . لشذرة من الوقت ، خطر فى بالها أن فشلها فى وضع قلم الرصاص فى مكانه المعهود قد يكون مؤشراً لغرابة سلوكها الحالى .

كان ذلك كافياً كى تتراكم خفقات قلبها بشدة من جديد ، وعاد إليها الهلع الذى عانت منه ليلة الأمس .

تجمدت مارى فى مكانها . كانت الشمس تتسلل من وراء الستائر المعدنية مضيئة هالة مشعة وقاسية على كل شئ حولها ، غير أنها عادت للشعور بأنها سوف تموت فى أى دقيقة كان كل شئ قوياً بشدة ، ما الذى كانت تفعله فى هذا المكتب ؟

«أنا لا أؤمن بك يا الله ، ولكن أرجوك ساعدنى» .

مرة أخرى تفجر منها عرق بارد ، ولاحظت أنها لاتستطيع السيطرة على ذعرها . لو أن أحداً ما جاء فى تلك اللحظة ، فإنه سيلاحظ عينيها المذعورتين ولسوف تضيق .
«هواء بارد» .

كان الهواء البارد قد حسن من حالتها ليلة الأمس ، ولكن كيف يمكنها أن تصل بعيداً حتى الشارع ، ومرة أخرى بدأت تلاحظ كل التفاصيل الصغيرة التى تحدث لها - درجة تنفسها . كان هناك أوقات حين أحست أنها إذا لم تبذل جهداً فى الشهيق والزفير ، فإن جسدها لن يستطيع عمل ذلك بنفسه ، حركة رأسها كانت الصور تتلاحق وكأنها كاميرات تلفزيونية داخل رأسها ، خفق قلبها أكثر فأكتر ، وجسدها يغرق فى عرق بارد ، وإزج .

وبعد ذلك الرعب ، خوف غير مبرر وهائل من عمل أى شئ ، أخذ خطوة واحدة ، أو مغادرة الكرسي الذى كانت تجلس عليه .
«سوف يمر» .

لقد مر فى المرة الماضية ، ولكنها الآن فى العمل ، ما الذى يمكنها أن تفعله؟ نظرت إلى ساعة الحائط ويدت كأنها آلة شاذة ، عقربان يتحركان فى نفس

المحور ، مشيران إلى قياس الوقت لم يفسره أحد ابداً : لماذا الثانية عشرة وليست العاشرة . مثل كل مقاييسنا الأخرى ؟

«على ألا أفكر في هذه الاشياء ، أنها تدفعني للجنون» . الجنون . ربما كانت تلك هي الكلمة الصحيحة لما تعاني منه . استجمعت كل قوة إرادتها ، نهضت على قدميها وذهبت إلى المرحاض . لحسن الحظ ، كان المكتب مازال خالياً ، وفي دقيقة بدت كأنها للأبد ، استطاعت أن تصل إلى هناك . بللت وجهها بالماء ، وتقلص شعورها بالغربة ، رغم بقاء الخوف .

قالت لنفسها «سوف يمر» . «بالأمس مر» .

تذكرت ذلك ، يوم أول أمس ، استمرت الحالة لمدة نصف ساعة . أقفلت على نفسها باب أحد المراحيض ، جلست على كرسي المرحاض ووضعت رأسها بين ركبتيها . غير أن هذا الوضع بدا كأنه يضخم صوت دقات قلبها المتسارعة فنهضت مارى من جديد .

«سوف يمر» .

بقيت هناك ، مفكرة في أنها لم تعد تعرف من تكون ، كانت ضائعة بلا أمل . سمعت أصواتاً بشرية تدخل وتخرج من المرحاض ، وصوت الحنفية يفتح ويفلق ، وثرثرات خاوية حول مواضيع تافهة . أكثر من مرة حاول أشخاص فتح باب المرحاض المربع الذي تقبع بداخله ، غير أنها نطقت بعض الهمهمات فلم يصبر أحد على فتح الباب . كان صوت ماء المراحيض مثل قوة جبارة للطبيعة ، قادرة على تحطيم مبنى كامل وإغراق الجميع في الجحيم .

ولكن ، كما ارتأت ، مر الخوف وعادت دقات قلبها طبيعية ، وكان جيداً بالنسبة إليها أن سكرتيرتها كانت مقصورة في عملها بدرجة لم تلاحظ فيها غيابها ، وإلا فإن المكتب بأكمله كان سيقترح المرحاض للسؤال عنها والاطمئنان عليها .

عندما أحسست بأنها استعادت سيطرتها على نفسها ، فتحت مارى باب المرحاض المربع ، وغسلت وجهها مرة أخرى بالماء لفترة طويلة ثم عادت إلى المكتب ، قالت «وجهك خال من المساحيق» «هل تريدن استعارة بعض مما لدى ؟» .

لم تزجج مارى نفسها حتى بالرد عليها . ذهبت إلى داخل المكتب ، التقطت حقيبتها واشياها الخاصة ، وأخبرت سكرتيرتها بأنها سوف تقضى بقية اليوم في المنزل ، حنّجت السكرتيرة قائلة :

«ولكن عندك مواعيد كثيرة» ، «أنت لا تعطينى الأوامر ، أنت تتلقينها . إفعلي ما أقوله ، والغنى كل المواعيد» .

حدقت السكرتيرة في المرأة التي تعمل لديها منذ ثلاثة أعوام ، التي لم تكن يوماً ما وقحة معها من قبل . لابد أن هناك شيئاً خطيراً قد ألم بها ، ربما أخبرها أحدهم أن زوجها في المنزل مع عشيقته ، وأنها أرادت أن تقبض عليهما متلبسين بالجرم المشهود . قالت الفتاة لنفسها :

«إنها محامية جيدة ، وهي تعرف ما الذي تفعله . مما لاشك فيه أنها ستعتذر منها في الغد» .

لم يكن هناك من غد . في تلك الليلة ، تحدثت مارى طويلاً مع زوجها ووصفت له كل الأعراض التي مرت بها . ومعاً ، توصلا إلى خلاصة أن تسارع الخفقات ، نوبات العرق الباردة ، الشعور بالتوهان ، العجز ، فقدان السيطرة ، يمكن تلخيصه كله بكلمة واحدة : الذعر . فكر أنه ربما عوارض ورم في الدماغ ، غير أنه لم يقل شيئاً . فما فكرت هي أن ذلك نذير بأحداث سيئة سوف تحدث أو غير أنها لم تقل شيئاً أيضاً . حاولا إيجاد أرضية مشتركة للمناقشة ، مثل الأشخاص المنطقيين ، والناضجين .

«لعله من الأفضل لك إجراء بعض الفحوصات الطبية» .

وافقت ماري ، فى حالة واحدة ، بأن لايعرف أحد ، ولا حتى أبنائها ، بأى شىء حول الموضوع .

فى اليوم التالى تقدمت بطلب تمت الموافقة عليه بإجازة غير مدفوعة لمدة ثلاثين يوماً من المكتب . فكر زوجها فى أخذها إلى النمسا حيث يوجد أخصائيين وأطباء كبار فى مجال الخلل الدماغى ، غير أنها رفضت مغادرة المنزل ، ازدادت النوبات وتستمر لفترات أطول .

وبصعوبة كبيرة ، كانت ماري فيها تحت تأثير جرعات كبيرة من المهدئات ، استطاع الاثنان الوصول إلى المستشفى حيث خضعت ماري لفحوصات متعددة . لم يعثروا على شىء غير عادى ، ولا حتى تورم فى الدماغ .

غير أن نوبات الذعر استمرت . بينما كان زوجها يقوم بالتبضع للمنزل ، والطهو ، راحت ماري تنظف المنزل بوسوسة وهوس كل يوم ، لتشغل دماغها بشىء آخر . بدأت فى قراءة كل الكتب النفسية التى تجدها ، لتضعها حالاً بعد قراءتها لأنها وجدت كل الأعراض التى تصيبها فى كل علة تصفها تلك الكتب .

كان أسوأ ما فى الموضوع ، أنه بالرغم من أن النوبات لم تعد مفاجأة ، غير أنها كانت مازالت تشعر بنفس قوة ردة الفعل لديها من الذعر ، وفقدان السيطرة على النفس والاعتراب عن الواقع ، بالإضافة إلى أنها بدأت تشعر بالذنب تجاه زوجها الذى اضطر إلى القيام بعمله بالإضافة إلى أعمال البيت جميعها ، فيما عدا التنظيف .

ومع مرور الوقت ، وبقاء الحال على ما هو عليه ، بدأت ماري تشعر بانزعاج عميق وتعبر عنه . كان أقل شىء يثيرها ويجعلها تفقد أعصابها وتبدأ فى الصراخ ، ثم الحبيب بشكل هستيرى .

بعد إجازة الثلاثين يوماً ، جاء أحد زملاء ماري إلى المنزل ، كان يتصل بالهاتف يومياً ، غير أن ماري إما أنها لم تكن ترد على اتصالاته أو أنها تضطر زوجها لكى يجيب بأنها مشغولة . فى ذلك المساء ، وقف هناك يقرع الجرس حتى فتحت له الباب .

كانت ماري قد قضت صباحاً عصيباً . قدمت له الشاي وجلسا للحديث حول المكتب ، سألها متى تستطيع العودة إلى العمل ؟ «أبداً» .

تذكر حوارهما حول السلفادور .

«كنت دائماً تعملين بجد ومثابرة ، ومن حقلك أن تختارى ما تريدين» ، قال دون أى تردد فى صوته «أظن ، فى حالة مثل هذه ، أن العمل خير علاج . قومي ببعض الرحلات ، تفرجى على العالم ، وأذهبى إلى ما تريينه نافعاً ، غير أن أبواب المكتب دائماً مشرعة لك ، وفى انتظارك» .

عندما سمعت ذلك ، تساقطت دموع ماري ، وإنه أمر يتكرر معها كثيراً فى الآونة الأخيرة .

انتظر زميلها حتى تهدأ . كمحام محترف ، فإنه لم يسألها عن شىء ، كان يعرف أن فرصته ستكون أفضل فى الحصول على إجابة من خلال صمته بدلاً من الأسئلة .

أخبرته ماري بالقصة كلها ، منذ ما حدث فى دار السينما حتى نوبات الهستيريا التى تنابها تجاه زوجها ، الذى ضحى كثيراً كى يساندها ، قالت : «أنا مجنونة» .

أجاب : بصوت ملئ بالثقة ، وبرقة ، حقيقية فى صوته : «فى هذه الحالة ، لديك خيارين : إما الحصول على بعض العلاجات أو الاستمرار فى المرض» .

«ليس هناك علاج لما أشعر به. مازلت أملك كل قواى العقلية، وأنا قلقة لأن هذه الحالة استمرت لفترة طويلة تخلو حالتى من الأعراض الكلاسيكية للجنون، مثل الانسحاب من الواقع، واللامبالاة والعنف غير المسيطر عليه، فقط دعر.»

«هذا ما يقوله كل المجانين، أنهم طبيعيون جداً.»

ضحك الاثنان وقدمت له المزيد من الشاي. تحدثا عن الطقس، واستقلال سلوفينيا، والتوتر المتزايد بين كرواتيا ويوغسلافيا. كانت مارى تشاهد التلفزيون طوال النهار وعلى دراية بما يحدث.

وقبل توديعها، لامس زميلها الموضوع من جديد.

«لقد افتتحوا للتو مستشفى جديد فى المدينة.» قال : «وهو مدعوم بأموال أجنبية ويقدم خدمات من الدرجة الأولى.»

«خدمات لأى شئ.»

«علاجات لفقدان الاتزان، دعينا نقول إن الذعر المبالغ فيه هو نوع من فقدان الاتزان.»

وعنده مارى بالتفكير فى الأمر، غير أنها لم تكن قد اتخذت قراراً حقيقياً. استمرت فى التعرض لنوبات الذعر لشهر آخر، حتى أدركت أن حياتها الشخصية صارت تحت تأثير ما . إن زواجها، كان على حافة الانهيار. ومرة أخرى طلبت بعض المهدئات وحاولت التهوض على قدميها خارج المنزل، لعدة لحظات يومياً خلال ستين يوماً.

استقلت تاكسى وذهبت إلى المستشفى الجديد. فى الطريق سألها السائق إذا كانت فى زيارة لشخص ما.

«يقولون إنه مريح جداً، من الواضح أن لديهم مجانين حقيقين هناك، أيضاً، وبعض المعالجات تحوى الصدمات الكهربائية.»

قالت مارى «سوف أزور شخصاً ما هناك.» استغرق الأمر محادثة لمدة ساعة

حتى تبلغ معاناة مارى طوال شهرين نهايتها . مدير المستشفى رجل طويل صبيغ شعره قبل فترة قصيرة، اشارت أن د. إيجور شرح لها أن تلك هى مجرد نوبات دعر مرض تم اكتشافه حديثاً فى علم النفس.

«هذا لا يعنى أنه مرض جديد، شرح لها قاصداً أن يكون كلامه واضحاً.

«الحقيقة أن الذين يعانون منه يميلون إلى إخفائه، حتى لا يظنهم الآخرون مجانين . أنه مجرد خلل كيميائى فى الجسم، مثل الاكتئاب.»

كتب د. إيجور لها وصفة طبية وأخبرها بأن تعود إلى المنزل.

قالت مارى: «لا أريد العودة الآن حتى بعد كل ما أخبرتنى به، لن تكون لدى الشجاعة للخروج إلى الشارع، لقد تحول زواجى إلى جحيم، وزوجى بحاجة إلى الوقت ليتشافى من كل تلك الشهور التى قضاها فى رعايتى.»

وكما يحدث دائماً فى مثل هذه الحالات - لأن المساهمين فى المستشفى أرادوا أن يعمل المستشفى بكامل طاقته - فإن إيجور قبلها كمريضة، رغم أنه وضع له تماماً أن ذلك ليس ضرورياً فى حالتها.

استلمت مارى العلاجات اللازمة، مع العلاجات الطبية النفسية الصحيحة، وتقلصت أعراض المرض حتى اختفت تماماً.

فى تلك الاثناء انتشرت قصة دخولها وعلاجها إلى المستشفى فى أرجاء لجوبلجانا المدينة الصغيرة . زميلها، وهو صديق منذ أعوام طويلة، ورفيق عرف معها لحظات كثيرة من الفرح والأزمات، جاء لزيارتها فى فيليت. أبدى إعجابه بشجاعته لاتباع نصيحته وتلقى المساعدة، غير أنه مضى فى شرح سبب زيارته لها:

«لقد حان الوقت لكى تتقاعدى.»

أدركت مارى ما الذى يخفى خلف تلك الكلمات: لا أحد سوف يثق فيها بما يكفى ليؤكل إليها قضايا كمحامية قضت بعض الوقت كمريضة عقلية.

«قلت إن العمل خير علاج، أنا بحاجة للعودة، حتى ولو لوقت قصير».

انتظرت رد فعله، غير أنه لم يقل شيئاً. أكملت ماري: «أنت الذي اقترحت على أن أتعالج. وحينما كنت أفكر في التقاعد، كانت فكرتي أن أترك وأنا في عز مركزي، راضية، قادرة على صنع قرار حر وذاتي. لا أريد أن أترك عملي هكذا، مهزومة على الأقل امنحني فرصة لكي أستعيد تقديري لنفسى، سأطلب أن أتقاعد».

تفتح المحامى.

«اقترحت حصولك على العلاج، لكننى لم أقل شيئاً عن دخولك إلى المستشفى».

«إنها مسألة وجود. كنت أرغب جداً من الخروج إلى الشارع، إن زواجى كان على حافة الانهيار».

كانت ماري تعلم أنها تضيع كلماتها. لا شئ تستطيع قوله وسوف يغير من رأيه، بعد كل شئ، بدت مهابة المكتب فى خطر. ومع ذلك حاولت مرة أخرى.

«هنا فى الداخل، عشت مع نوعين من الناس: أولئك الذين ليس لديهم فرصة أبداً للعودة إلى المجتمع، وأولئك الذين تم شفاؤهم تماماً، غير أنهم يفضلون التظاهر بالجنون بدلاً من مواجهة مسئوليات الحياة. أنا أريد وأحتاج أن أحب نفسى من جديد. على أن أقنع نفسى بأننى قادرة على اتخاذ قراراتى. لا أقبل أن أدفع إلى قرارات ليست من صنعى».

«يحق لنا أن نصنع الكثير من القرارات فى حياتنا» قال زميلها: «باستثناء الخطأ الذى يحطمنا».

لم يعد هناك سبب لمواصلة المناقشة، فى رأيه، إن ماري ارتكبت خطأ فادحاً.

بعد يومين، تلقت زيارة من محام آخر، هذه المرة من مكتب مختلف، المكتب المناقش لزميلها السابق. ابتهجت ماري، لعله يعلم أنها حرة الآن للعمل فى مكتب جديد، وستكون هناك فرصة لاستعادة مكانها فى العالم..

جاء المحامى إلى غرفة الزيارة، جلس أمامها، ابتسم، وسألها إذا ما كانت تشعر بالتحسن ثم أخرج مظلوفاً من الأوراق من حافظة أوراقه قال: «أنا هنا بناء على طلب زوجك، هذا طلب للطلاق، غير أنه من الواضح أنه سوف يواصل دفع فواتير المستشفى للمدة التى ترغيبين فى البقاء فيها هنا».

لم تحاول ماري أن تجادل. وقعت على كل شئ بالرغم من أنها كانت تعرف أنه بحسب القانون الذى درسته ومارسته، تستطيع أن تمد الخصومة إلى أجل غير مسمى.. بعد ذلك مضت مباشرة إلى مكتب د. إيجور وأخبرته أن أعراض المرض قد عادت.

كان د. إيجور يعرف أنها كاذبة، غير أنه بالرغم من ذلك مد لها فترة العلاج إلى أجل غير مسمى.

قررت فيرونیکا أن تذهب إلى السرير، غير أن إدوارد كان لا يزال واقفاً عند البيانو.

«إننى مرهقة يا إدوارد. أنا بحاجة إلى النوم».

كانت تود أن تستمر فى العزف من أجله، مستجمعه من ذاكرتها المخدرة كل السوناتات، والمقطوعات التى تعرفها، لأنه كان يعرف كيف يعبر عن إعجابه دون أن يبدو مطالباً إياها بأى شئ. غير إن جسدها لم يعد يحتمل المزيد.

كان وسيماً جداً، لو أنه يأخذ خطوة واحدة خارج عالمه ويراها كامراً، إذن فإن لياليها الأخيرة على هذه الأرض قد تكون هى الأجمل فى حياتها كلها: إدوارد هو الوحيد القادر على فهم أن فيرونیکا كانت فنانة. من خلال المشاعر الخالصة للسوناتا أو المعزوفة التى صنعت ارتباطاً مع هذا الرجل كما لم تعرف مثله من قبل.

كان إدوارد هو الرجل المثالى، حساس، مثقف، رجل استطاع إتلاف عالم غير مبال حتى يعيد خلقه فى رأسه من جديد، وهذه المرة بألوان جديدة، شخصيات جديدة، وقصص جديدة، هذا العالم الجديد احتوى بداخله امرأة، بيانو وقمرأً مازال يكبر. قالت مدركة أنه لن يفهمها:

«أستطيع أن أقع فى الحب فى هذه اللحظة وأن أمنحك كل شئ أملكه» كل ما تطلبه منى هو بعض الموسيقى، لكننى أكثر مما تظننى، وأنا أود أن أشاركك معى فى أشياء أخرى بدأت أفهمها فقط للتو».

ابتسم إدوارد. هل فهمها؟ كانت فيرونیکا تخشى من كل التعليمات الخاصة بالسلوك الحسن التى تقول إنه عليك ألا تتحدث عن الحب مباشرة، وخصوصاً إلى رجل تعرفه بالكاد، لكنها قررت أن تستمر، لأنه لم يكن لديها ما تفقده.

« أنت الرجل الوحيد على وجه الأرض الذى أستطيع أن أقع فى غرامه، إدوارد، لسبب بسيط وهو أنه عندما أموت فلن تفتقدنى، أنا لا أعرف ما الذى يحس به الفصامى، غير أننى أعرف أنه لن يفتقد أحداً » .

«ربما كبدائية، ستفتقد واقع أنه لن يكون هناك المزيد من موسيقى الليل، غير أن القمر سيستمر في البروز، وسيكون هناك أحد ما راغباً في عزف السوناتا من أجلك، وخصوصاً في مستشفى، حيث كل شخص فينا ومنا، مجنون» (★) ،
لم تكن تعرف بالضبط ما العلاقة بين المجانين والقمر، لا بد أنها قوية، إذا ما استخدموا تلك الكلمة لوصف المجانين.

«ولن أفتقدك، يا إدوارد، لأننى سوف أكون ميتة، بعيدة عن هنا. وبما أننى لست خائفة من فقدك، فأنا غير مهتمة بما تفكر به الليلة، عزفت من أجلك كامرأة عاشقة. كان ذلك رائعا، إنها أسعد لحظة فى حياتى».

نظرت إلى مارى فى الحديقة. تذكرت كلماتها. ومن جديد نظرت إلى الرجل الواقف أمامها.

خلعت فيرونيكا قميصها واقتربت من إدوارد. إذا كانت ستفعل شيئا، فليكن الآن سوف تحتل مارى البرد هناك فى الخارج لمدة طويلة قبل أن تعود إلى الداخل.

تراجع إلى الخلف. كان السؤال فى عينيه هو: متى ستعود إلى عزف البيانو من جديد؟ من تعرف مقطوعة جديدة من الموسيقى كى تملأ روحه بالألوان نفسها، الألم، المعاناة والمتعة التى نقلها أولئك المؤلفون الموسيقيون من جيل إلى آخر عبر أعمالهم؟

«أخبرتتى تلك المرأة فى الخارج أن على ممارسة العادة السرية لأستطيع أن أعرف المدى الذى يمكننى الوصول إليه. هل بإمكانى بالفعل أن أصل إلى أبعد مما وصلت من قبل؟».

(*) ملاحظة المترجمة : «مجنون» توازي كلمة Lunatic باللاتينية ، وكلمة Luna تعنى القمر، وكلمة Lunar تعنى ما له علاقة بالقمر .

أخذت بيده وحاولت أن تدفع به إلى الأريكة، غير إدوارد رفض بتهذيب . لقد فضل أن يبقى واقفا حيث هو، بقرب البيانو، منتظرا إياها حتى تعود للعزف من جديد.

ضعفت همه فيرونيكا فى البداية غير أنها لاحظت فيما بعد أنه ليس لديها ما تخسره. إنها ميتة، فما الجدوى من الاستمرار فى تغذية المخاوف أو المفاهيم السابقة التى دأبنا ما قننت حياتها، خلعت قميصها، بنطلونها، حمالة الصدر، ملابسها الداخلية، ثم وقفت أمامه عارية.

قهقه إدوارد. لم تعرف لماذا، فقط انتهبت إلى أنه يقهقه.. وبنعومة أخذت يده ووضعتها على عانتها، بقيت يده هناك، جامدة، يتست فيرونيكا من الفكرة التى راودتها وأبعدت يده.

كان هناك شئ ما يهيجها ويثيرها أكثر من مجرد اتصال جسدى مع الرجل: حقيقة أنه يمكنها أن تفعل ما تريد، وأنه ليس هناك أية حدود. ويغض النظر عن تلك المرأة فى الخارج، والتى يمكن أن تعود إلى الدخول فى أية لحظة، لن يستيقظ أى شخص آخر.

بدأ دمها يتصاعد، وتلاشى البرد الذى شعرت به عندما خلعت ملابسها وقفت فيرونيكا وإدوارد وجها لوجه، هى عارية، وهو بكامل ملابسه.

انزلقت يد فيرونيكا إلى فرجها وأخذت الاستئمان. كانت قد فعلت ذلك من قبل، إما لوحدها أو مع شركاء، لكن أبدا ليس مثل هذه الحالة، حيث لا يبدى الرجل أى اهتمام واضح بما يحدث. كان ذلك مثيراً ، مثيرا جدا هى واقفة منفرجة الساقين تلامس أعضائها، صدرها، شعرها، مسلمة نفسها كما لم تفعل من قبل، ليس بسبب أنها أرادت أن ترى إدوارد يخرج من عالمه البعيد، ولكن لأن هذا شئ لم تجربته فى حياتها من قبل.

بدأت تتحدث، وتقول أشياء لا تتصورها أشياء كان والداها وأصدقائها وأجدادها يرونها أشياء قدرة وعضت على شفيتها حتى لا تصرخ من شدة اللذة.

راح ادوارد يحدق فيها، ولع شعاع مختلف في عينيه، كأنه أدرك ما تفعل، حتى لو كانت الطاقة فقط، الحرارة، العرق والرائحة التي كان يفوح بها جسدها.

لم تحس فيرونيكا بعد بالأشياء. ركعت على ركبتيهما وبدأت الاستمناء من جديد.

كانت تود أن تموت من اللذة، وهي تفكر وتتأمل كل شيء كان محرما عليها: توسلت إليه أن يلمسها، أن يأخذها عنوة، أن يستخدمها في أى شكل يرغبه.

وتمنت لو أن زيدكا كانت هناك، أيضا، لأن المرأة تعرف كيف تداعب جسد امرأة أخرى أفضل من أى رجل، لأنها تعرف جيدا كل أسرار هذا الجسد.

انتابها الاحساس بأنها ممسوسة بالمس الشيطاني، تجثو على ركبتيهما أمام ادوارد، الذي بقي واقفا واستخدمت كلمات ممبوحة وبذيئة لتخبره بما تريده أن يفعله بها، انفجرت لذة أخرى، أقوى من السابقة، وكأن كل شيء حولها على وشك الانفجار. وتذكرت الذبحة القلبية التي انتابتها في الصباح، ولكن من الذي يهمه ذلك، سوف تموت في انفجار عظيم من اللذة.

راودتها نفسها أن تلامس ادوارد غير أنها لم تود المخاطرة بتدمير اللحظة. بل أن تذهب بعيدا، بعيدا جدا، كما قالت ماري.

تخيلت نفسها ملكة وعبدة في نفس الوقت، جلادة وضحية. في خيالها، كانت تصنع الحب مع رجال من كل لون: أبيض، أسود، أصفر - مع لواطيين وشحاذين. كانت متاحة لأي شخص، وأي كان يستطيع أن يفعل ما يريده بها.

أحست برمشة، اثنين، ثلاثة، تخيلت شيء لم تتخيله من قبل، ومنحت نفسها لكل شيء غريزي وخالص. وهامى غير قادرة على احتواء نفسها أطول من ذلك، صرخت من المتعة، مع آلام كل ارتعاشات النشوة التي مرت بها، وكل أولئك الرجال والنساء اللذين دخلوها وخرجوا من جسدها عبر بوابات عقلها.

انبطحت على الأرض وبقيت هناك، غارقة في العرق، وروحها مفعمة بالسلام.

لقد أخفت رغباتها السرية حتى عن نفسها، عاجزة عن قول السبب، لم تكن بحاجة إلى إجابة. كان يكفيها ما فعلته: لقد أسلمت نفسها.

عاد الكون إلى مكانه الصحيح بشكل تدريجي لم يتحرك ادوارد طوال ذلك الوقت، غير أن شيء مختلفا بدا عليه: كان هناك رقعة في عينيه، رقعة بالغة الانسانية جدا.

«كان رائعا أن أرى الحب في كل شيء، حتى في عيون شخص فصامي».

كانت قد بدأت في ارتداء ملابسها، عندما أحست بوجود شخص ثالث في القاعة.

ماري كانت هناك لم تعرف فيرونيكا لم تعرف من جاءت بالتحديد، ومادامت رأت أو سمعت، ولكن بالرغم من ذلك لم تشعر بالعار أو الخوف. فقط نظرت إليها من بعيد، كما يفعل الشخص مع آخر اقترب منه أكثر مما يجب. قالت:

«فعلت ما اقترحتيه، وذهبت إلى البعيد، البعيد جدا».

لم تقل ماري شيئا، فقد كانت تعيش لتوها من جديد، لحظات مهمة من ماضيها، وكانت تشعر بشيء من الثقل. ربما حان الوقت للعودة إلى العالم، أن تواجه الأشياء في الخارج، وأن تقول إن كل شخص يستطيع أن يكون عضوا في أخوية هائلة، حتى لو لم يدخل مستشفى عقلى من قبل.

مثل هذه الفتاة الشابة، مثلا، التي كان سببها الوحيد للدخول إلى قليب لأنها حاولت أن تسلب حياتها من نفسها. لم تكن أبدا الذعر، الاكتئاب، والروى الصوفية، العصائية، رغم أنها عرفت رجالا كثيرين، فإنها لم تختبر من قبل أعماق رغباتها الدفينة، وكانت النتيجة أن نصف حياتها ظل مجهولا بالنسبة إليها. لو أن كل شخص يستطيع أن يدرك ذلك وأن يعيش جتونه الداخلي. فهل سيكون العالم مكانا سينا؟ لا، سيكون الناس أكثر عدالة وأشد سعادة.

«لماذا لم أفعل ذلك من قبل؟».

قالت ماري، وهي تنظر إلى ادوارد: «إنه يريدك أن تعزفي له المزيد من الموسيقى أعتقد أنه يستمتع بها».

«سوف أفعل، لكن أجيبني على سؤال أولي: لماذا لم أفعل ذلك من قبل؟ إذا كنت حرة، إذا كنت أستطيع أن أفكر فيما أختار التفكير فيه، لماذا تجنبت دائما تخيل الأوضاع المحرمة؟».

«المحرمة؟ اسمعي، لقد كنت محامية وأنا أعرف القانون. كنت أيضا، كاثوليكية وكنت أرتل أجزاءا كاملة من الإنجيل عن ظهر قلب.. ما الذي تعنيه بمحرمة؟».

اتجهت ماري نحوها لتساعدها في ارتداء معطفها.

«انظري في عيني ولا تنسي أبدا ما أنا على وشك أن أقوله لك. هناك نوعين من المحرمات، الأول يخص القانون الانساني، والثاني يخص القانون الإلهي. لا تجبري أي شخص على علاقة جنسية، لأن ذلك يعتبر اغتصابا. ولا تمارسي الجنس مع الأطفال، لأن ذلك يعتبر خطيئة كل الخطايا. وباستثناء ذلك، انت حرة تماما. ثمة شخص آخر، دائما، يريد بالضبط ما تريدونه أنت».

لم يكن لدى ماري الصبر الكافي كي تعلم أشياء مهمة لشخص على وشك أن يموت. وبإتسامة، قالت لها: تصبحين على خير» ثم غادرت القاعة.

لم يتحرك ادوارد، انه كان ينتظر الموسيقى. كانت فيرونیکا بحاجة إلى مكافأة للمتعة الرهيبة التي منحها إياها، لمجرد وجوده معها ولكونه شاهدا على جنونها دون رعب أو اشمئزاز. جلست إلى البيانو وبدأت تعزف من جديد.

أحسست بروحها خفيفة، ولم يعد الخوف من الموت يعذبها الآن. لقد جربت كل ما احتفظت به حقا «حتى عن نفسها. جربت متع العذاري والعاهرات، الجارية والملكة، وبالخصوص الجارية أكثر من الملكة.

في تلك الليلة، حدثت المعجزة، فقد عادت إلى ذاكرتها كل الأغاني التي كانت تعرفها، وعزفت بهدف أن يجرب ادوارد متعة توازي كل تلك اللذة التي جربتها .

عندما أشعل الضوء، فوجيء د. إيجور برؤية المرأة الشابة جالسة في غرفة الانتظار خارج مكتبه.

«الوقت مازال مبكرا. وأنا مشغول بمواعيد لطوال النهار».

قالت: «أعرف أنه مازال باكرا». واليوم لم يبدأ بعد غير أنني أحتاج للتحدث لبعض الوقت، لوقت قصير فقط. أنا بحاجة إلى مساعدتك».

بدأت ظلال سوداء تحت عينيها وعكس شعرها الملبد الأعراض التقليدية لشخص قضى ليلته أرقا.

قرر د. إيجور أن يدعوها إلى غرفته.

طلب منها الجلوس، فيما أضاء الأنوار وفتح الستائر. سبب زغ الفجر بعد أقل من ساعة، وسيستطيع أن يوفر الكهرباء. كان ملاك الأسهم حريصين على تجنب التكاليف العالية، بغض النظر عن أي تكاليف طفيفة زائدة.

نظر سريعا إلى مفكرته: أخذت زيدكا آخر صدمة انسولين وكان رد فعلها ايجابيا، يعني هذا أنها استطاعت النجاة من تلك المعالجة غير الآدمية. وحسنا فعل، في هذه الحالة بالذات، عندما طالب د. إيجور مجلس المستشفى بتوقيع بيان يتحمل فيه جميع المسؤوليات المترتبة على ذلك.

بدأ في قراءة بعض التقارير، مريضان أو ثلاثة تصرفوا بعنف خلال الليلة الماضية، من بينهم، كما جاء في تقرير الممرضة إدوارد، لقد عاد إلى جناحه في حوالي الرابعة صباحاً ورفض تماماً أن يتناول أية حبوب منومة. لابد للدكتور إيجور أن يتصرف، أيا كانت قبليته متسامحة في الداخل، إلا أنه كان من الضروري الاحتفاظ بصورتها كمؤسسة محافظة وصارمة. قالت فيرونیکا:

«لدي شيء مهم جداً أود أن أسألك إياه»، غير أن د. إيجور تجاهلها. متناولا سماعته، بدأ يصغي إلى قلبها ورثتها، اختبر ردود فعلها العضلية وكشف على

عندما انتهت فيرونیکا من الحديث ، ران صمت ثقيل على الطبيب والمرضة ، ونظرا الى بعضهما البعض ، وغرقا في ذلك ، مأخوذين بكل تلك الإمكانيات المحتملة في خلال أربعة وعشرين ساعة فقط، وما يمكن أن تقدمه .
رد د. إيجور أخيراً :

«سوف اعطيك بعض المنبهات ، غير أنني لا أنصحك بأخذها سوف تبقيك يقظة ، غير أنها سوف تسلبك السلام الذي تحتاجين اليه حتى تجربي كل ماتودين أن تجربيه» .

كانت فيرونیکا قد بدأت تشعر بأنها مريضة، كلما كانوا يحقنونها الحقنة، كان شيئاً سيئاً يحدث داخل جسدها .
«إنك تبدين شاحبة جداً. ربما كان من الأفضل لك أن تذهبي إلى السرير وسوف نتحدث مرة أخرى في الغد .

شعرت مرة أخرى بأنها على وشك البكاء» غير أنها سيطرت على نفسها .
«لن يكون هناك من غد كما تعرف جيداً، أنا مرهقة يا دكتور إيجور مرهقة جداً ولذلك طلبت منك تلك الحبوب لقد قضيت الليل بطولته يقظة ، نصف ملئعة ، ونصف قانعة ، أستطيع ان اسقط في نوبة هستيرية أخرى من الذعر، كما حدث لى بالأمس ، لكن ما الفائدة؟ مازال امامى أربعة وعشرون ساعة من الحياة ، وهناك اشياء كثيرة فى انتظارى ، لذلك قررت أن اضع اليأس جانبا . أرجوك ، يا دكتور إيجور دعنى اعيش الوقت القليل المتبقى لى لأننا الاثنين نعرف أن غدا سيكون متأخرا جدا » .

قال الطبيب : « إذهبي ونامى، وعودى إلى هنا عند الظهيرة. وحينها سوف نتحدث من جديد » .

رأت فيرونیکا أنه ليس هناك من مخرج لها : « سوف اذهب وأنام ثم سأعود ، لكن هل يمكننى أن أتحدث اليك لدقائق أخرى ؟ » .

«عليها أن تكون قليلة. أنا مشغول جدا اليوم » .

«سوف أدخل فى الموضوع مباشرة فى الليلة الماضية، ولأول مرة ، مارست العادة السرية بدون أية محرمات على الإطلاق فكرت فى كل الأشياء التى لم أجروا على التفكير فيها، وأخذت لذتى من أشياء كنت أجدها مخيفة أو مثيرة للغثيان من قبل » .

اتخذ د. ايجور اكثر سماته المهنية . لم يكن يعرف إلى أين يمكن أن تقود تلك المحادثة ولم يكن يريد أية مشاكل مع رؤسائه .

«اكتشفت أنني استعراضية ، أيها الطبيب . أريد أن أعرف إذا كان لذلك أى دور فى محاولتى الانتحار لقد كان هناك الكثير مما لم أعرفه فى نفسى» .
فكر : « على فقط أن امنحها اجابة ليس هناك من حاجة إلى استدعاء الممرضة لكى تشهد هذه المحادثة ، وسوف اتجنب أية قضايا قانونية فى المستقبل ذات علاقة بالتحرش الجنسى » .

أجاب : «نحن جميعا نريد أشياء مختلفة ، وأهالينا أيضا ما الخطأ فى ذلك؟» .
« أخبرنى أنت » .

«كل شيء فيه خطأ. لأنه عندما يحلم الجميع، فكان قلة فقط هى التى تحقق أحلامها ، ذلك يصنع منا جميعا .. جبناء » .
«حتى ولو كانت القلة على حق ؟ » .

« الشخص المحق هو فقط الأقوى فى هذه الحالة ، رغم صعوبةها فإن الجبناء هم الاشجع ويستطيعون أن يتغلبوا وأن يفرضوا أفكارهم على الجميع » .
لم يرد د. ايجور بالمزيد .

«والآن ، رجاء اذهبي وإرتاحى قليلا، إن لدى مرضى آخرين لأراهم . إذا فعلت كما أقول ، سوف أرى ما أستطيع عمله حيال طلبك الثانى » .

غادرت فيرونیکا الغرفة، كانت مريضة الطبيب التالية هي زيدكا ، والتي عليها مغادرة المستشفى ، غير أن د. إيجور طلب منها الانتظار قليلا ، كان بحاجة الى تدوين بعض الملاحظات حول الحديث الذي تم للتو .

في رسالته حول الفيتيرول عليه أن يضم فصلا طويلا عن الجنس . فهناك جذور للكثير من مظاهر العصابية والأمراض النفسية متأصلة في الجنس . كان يؤمن أن الفتازيا هي دفقات كهربائية من المخ، التي إذا لم يتم تحقيقها فإنها تطلق طاقاتها في أماكن أخرى .

خلال أبحاثه الطبية ، قرأ د. إيجور مواضيع ممتعة حول الانحراف الجنسي والسادية المازوشية، الشذوذ الجنسي، والجنس مع الجثث، الجنس مع الأطفال التلصص الجنسي، كانت القائمة بلا نهاية.

في البداية ، اعتبر هذه الأشياء امثلة على السلوك المنحرف في بعض الناس المشوهين والعاجزين عن عمل علاقات طبيعية وصحية مع شركائهم . غير أنه ، ومع تقدمه في الاحتراف في مهنته كطبيب نفسي وعبر احاديثه مع مرضاه ، اكتشف أن هناك قصة غير عادية عند كل شخص ليحكىها . كان مرضاه يجلسون على أريكة مريحة في مكتبه ، ويحدثون بشدة في الارضية ويبدأون في رسالة طويلة حول ما يدعونه بالمرض .

وكأنه ليس هو الطبيب، أو التوضيف الطبي .

وكأنه ليس هو الطبيب النفسي المسئول عما يمكن عمله كوصفة طبية .

يجد هؤلاء الناس الطبيون خيالاتهم الفانتازية في قراءة الكتب الجنسية وكتاب يدافع عن حق الجميع في الحصول على الارتعاشات الجنسية التي يريدونها طالما لا يتم خرق حقوق شركائهم .

كم حلمت النساء اللواتي درسن في مدارس الراهبات بالانتهاك الجنسي : رجال ، ببدل وربطات عنق ، موظفين كبار ، ذكروا له عن الثروات التي صرّفوها على

العاهرات الرومانيات فقط حتى يلحقن أقدامهم . أولاد مغرمين بأولاد مثلهم فتيات يقعن في غرام زميلاتهن. أزواج يريدون مراقبة زوجاتهم وهن يمارسن الجنس مع غرباء ، نساء يمارسن العادة السرية في كل مرة يكتشفن فيها أن أزواجهن يرتكبون الزنا، أمهات يكتمن رغباتهن في أن يستبيحن أول بائع يدق جرس الباب ، أباء عذبوا المغامرات السرية للتشبه بالنساء ، التي مارسوها خارج إطار الهيبة والحرم .

أما اللائم الجنسية فيبدو أن الجميع على الأقل مرة في حياتهم ، أراد المشاركة في وليمة جنسية .

كما يتخيلها ، لابد أن تكون فوضوية تماماً وممتعة ، حيث يتدفق شعور الامتلاك ، ولا يبقى سوى اللذة والفوضى .

هل كان هذا هو أحد الاسباب الكثيرة لتسمم الكثيرين بالفيتيرول ؟ الزيجات التي قننت الاحادية الجبرية في العلاقات الزوجية ، والتي عبر ذلك ، حسبت الدراسات التي احتفظ بها د. إيجور بمعزل في مكتبه، تسببت في اختفاء الرغبة الجنسية في السنة الثالثة والرابعة من الحياة معا ، بعد ذلك تشعر الزوجة انها مرفوضة ويشعر الرجال بأنهم في مصيدة ، ويبدأ الفيتيرول او المرارة في التهام كل شيء .

يتحدث الناس بصراحة أكثر مع الطبيب النفسي أكثر من الحديث مع قسيس لأن الطبيب لا يهددهم بالجحيم ، من خلال عمله الطويل كطبيب نفسي استمع د. إيجور لكل ما يمكن ان يخبروه به .

أن يخبروه ، لأنهم نادرا ما كانوا يفعلون شيئا. وحتى بعد سنوات عديدة من المهنة فهو مازال يسأل نفسه لماذا كانوا خائفين جدا من أن يكونوا مغايرين . عندما حاول أن يعثر على السبب، كانت أكثر الردود : «سوف يظن زوجي أنني أتصرف كعاهرة» ، أو لو كان رجلا : «إن زوجتي تستحق الاحترام.» .

والمناقشة عادة، تتوقف هناك. لم يكن هناك من فائدة ترجى من قول إن كل شخص له تكوين جنسى خاص ومختلف، ومتميز مثل بصمات الاصابع لا أحد يريد أن يصدق ذلك. كان خطيرا جداً أن يكون الشخص طليقا فى السرير، كان هناك دائما الخوف أن الآخر سيبقى عبدا لأفكاره المسبقة.

«أنا لن أغير العالم، قال، مستسلما، طالبا من الممرضة إرسال مريضته بالاككتاب سابقا، زيدكا، ولكننى على الأقل أستطيع أن أقول ما أفكر به فى اطروحتى البحثية.

شاهد ادوارد فيرونيكا تغادر مكتب الطبيب للاستشارة الطبية وكانت تشق طريقا الى الجناح، أحس بأنه يود ان يخبرها بأسرارها، وأن يفتح قلبه لها، بنفس الصدق والحرية التى كانت، فى الليلة الماضية، قد فتحت بها جسدها له. لقد كان احد اصعب الامتحانات التى مر بها منذ مجيئة إلى فيليت كمريض لانقسام الشخصية غير انه نجح فى أن يقاوم، وكان سعيدا، بالرغم من أن رغبته فى العودة إلى العالم قد بدأت فى استثارته.

الجميع يعرف أن هذه الفتاة لن تستمر حتى نهاية الأسبوع.

ولهذا السبب بالتحديد، سيكون جيدا أن يشركها فى قصته. لمدة ثلاثة أعوام، لم يتحدث إلا مع مارى وحتى معها لم يكن متأكدا تماما انها فهمته كام، كانت ستفكر بالتأكيد أن والديه كانا على حق، وأنهما أرادا له فقط ما هو الأفضل، وأن رؤاه حول الجنة بمثابة أحلام غبية لمرحلة المراهقة وتاما خارج سياق العالم الواقعى.

رؤى الجنة هذا بالضبط هو ما قاده الى السقوط فى الجحيم وإلى مناقشات عقيمة لا تنتهى مع عائلته وإلى شعور قوى بالذنب أحس تجاهه بالعجز عن فعل أى شىء وقاده الى البحث عن ملجأ فى عالم آخر. لو لم يكن لمارى كان سيبقى عائشا فى حقيقة منفصلة.

وظهرت مارى، لقد اهتمت بأمره وأشعرته بالحب من جديد شكرا لها، استطاع ادوارد أن يعرف الأشياء التى تدور من حوله. منذ أيام قليلة مضت، جلست امرأة شابة فى مثل عمره الى البيانو لتعزف سوناتا ضوء القمر.

شعر ادوارد مرة أخرى بانشغاله برؤى الجنة ولم يستطع أن يقول إن ذلك كان خطأ الموسيقى أو المرأة الشابة أو القمر أو الزمن الطويل الذى قضاه فى فيليت. لقد تبعها إلى جناح النساء، ليجد طريقه مسوداً بالممرضة. « لا يمكنك الدخول إلى هنا إدوارد. إذهب الى الحديقة، إنه الفجر تقريبا وسوف يكون يوما جميلا ».

نظرت فيرونيكا إلى الخلف وقالت له برقة سوف أنام قليلا سوف نتحدث عندما استيقظ.

لم تعرف فيرونيكا لماذا، غير أن هذا الرجل صار جزءا من عالمها، أو القليل الذى تبقى منه.

كانت متأكدة أن ادوارد كان قادراً على فهم موسيقاها والإعجاب بموهبتها، حتى لو لم ينطق بكلمة، كانت عيناه تقولان كل شىء كما قالوا فى تلك اللحظة، على باب الجناح متحدثان عن أشياء لم تكن ترغب فى الاستماع اليها. الرقة. الحب.

«الحياة مع المرضى العقليين تسارع فى تحويلى إلى مجنونة. نرو الانفصام فى الشخصية لا يشعرون اشياء كهذه، ليس تجاه كائنات بشرية أخرى ».

أحست فيرونيكا بالرغبة فى الالتفات اليه ومنحه قبلة، لكنها لم تفعل، سترى الممرضة ذلك وتخبر د. ايجور، والطبيب بالتأكيد لن يسمح لامرأة تقبل فصاميا بمغادرة فيليت.

نظر ادوارد إلى الممرضة كان انجذابه للفتاة اقوى مما كان يظن ، كان عليه أن يسيطر على نفسه .

سوف يذهب ويسأل ماري النصيحة ، كانت هي الشخص الوحيد الذي اشركها في اسرارها . سوف تخبره بلا شك بذلك الذي يود أن يسمعه أنه في مثل هذه الحالة ، العشق يكون خطير وبلا جدوى سوف تطلب ماري من ادوارد أن يتوقف عن تلك الرعونة وأن يعود كمريض عادي (ثم ستضحك ساخرة من كلماتها غير المنطقية) .

انضم إلى بقية النزلاء في قاعة الطعام، أكل ما قدموه اليه ثم مضى الى الخارج للنزهة الإجبارية في الحديقة، وخلال « الشمس » (في ذلك اليوم كانت الحرارة اقل من الصفر) ، حاول الاقتراب من ماري ، لكنها بدأت وكأنها ترغب في أن تترك لحالها ، لم تكن بحاجة إلى قول أى شيء ، كان ادوارد يعرف ما فيه الكفاية عن العزلة كي يحترم احتياجات الآخرين .

جاء نزيل جديد إلى ادوارد . من الواضح انه لا يعرف احدا هناك بعد ، قال :
« عاقب الله البشرية بالابوة غير انتى رأيت في الأحلام وقد طلب منى المجيء لانقاذ سلوفينيا » .

بدأ ادوارد في الابتعاد عنه ، فيما استمر الرجل في الصراخ :

« هل تحسب أنني مجنون ؟ إذن اقرأ الانجيل . لقد ارسل الله بابنه الوحيد وهما هو ابنه قد استيقظ من جديد .. »

غير أن ادوارد لم يستطع سماعه بعد ذلك . كان ينظر الى الجبال البعيدة ويتساءل عما يحدث له . لماذا يشعر بالرغبة في مغادرة المكان إذا كان قد وجد السلام الذي يتوق اليه؟ لماذا المخاطرة بجلب العار لأهله مرة أخرى، في الوقت الذي حلت فيه كل مشاكل العائلة ، بدأ يشعر بالانزعاج ، يروح ويجيء منتظرا

ماري كي تخرج من صمتها حتى يستطيعا التحدث ، غير أنها بدت بعيدة كما هي أبدا .

كان يعرف كيف يفر من فيليت بغض النظر عن مدى صرامة الأمن والحراسة، إلا أنها كانت مليئة بالثغرات ، لمجرد أن الناس عندما يدخلون إلى فيليت تنتابهم الرغبة في مغادرة المكان. على الجانب الغربي، كان هناك جدار يمكن تسلقه بيسر لاحتوائه على مدرجات مشي من الطوب وأي شخص يريد أن يتسلقه سيجد نفسه سريعا في الريف وبعد خمس دقائق ، على شارع يتجه شمالا إلى كرواتيا . حيث الحرب قد انتهت ، الإخوان الذين كانوا صاروا اكثر اخوة ، ولم تعد الجهات محروسة مثل الماضي وبضربة حظ صغيرة يمكنه أن يكون في بلجراد خلال ست ساعات .

كان ادوارد قد سبق له أن عبر ذلك الطريق عدة مرات غير أنه دائما يقرر العودة لأنه لم يكن قد استلم بعد الإشارة بالمضي في ذلك . اختلفت الآن الأمور جاءت الإشارة أخيراً من امرأة شابة خضراء العينين وبنية الشعر ونظرة مذهلة لشخص يظن أنه يعرف ما يريد .

فكر ادوارد في تسلق الجدار بحيث لا يرى أبدا في سلوفينيا من جديد . غير أن الفتاة كانت تائمة لكنه بحاجة الى أن يودعها على الأقل .

عندما انتهى الجميع من « الشمس » وتجمعت الاخوية في القاعة ، انضم اليهم ادوارد .

« ماذا يفعل الرجل المجنون هنا ؟ » سأل أكبر الأعضاء سنا في المجموعة .

« دعه وشأنه » قالت ماري ، على كل كلنا مجانين ايضا » .

ضحك الجميع وبدأوا في الحديث عن محاضرة اليوم الماضي كان السؤال هو، هل يمكن للتأمل الصوفي أن يغير العالم فعلا ؟ قدمت النظريات ، كما كانت هناك

مقترحات ، مناهج ، أفكار معارضة ، نقد للمحاضرة ، وطرق لتحسين ما تم اختياره عبر قرون كثيرة .

كان ادوارد ملتاعا من هذا النوع من المناقشات . أقفل هؤلاء الناس على ذواتهم فى مستشفى عقلى وخططوا لانتقاذ العالم دون أن يأخذوا اية مجازفة لأنهم كانوا يعلمون أن فى الخارج سيكونون موضع سخرة حتى لو كانت بعض أفكارهم عملية جدا . كل شخص له نظريته حول كل شيء . يعتقدون ان حقيقتهم هى الوحيدة ذات الأهمية لقد قضوا نهارات وليالى ، أسابيع وأعوام يتحدثون ، رافضين قبول الواقع ، سيئاً أو جيداً ، توجد الفكرة فقط عندما يحاول شخص ما أن يضعها موقع التنفيذ .

ما هو التأمل الصوفى؟ من هو الله ؟ وانه الانتقاذ . حين يكون العالم بحاجة الى منقذ ؟ لا شيء . إذا كان كل شخص هناك . وخارج فيليت يستطيع ان يعيش حياته ويدع الآخرين يفعلون فإن الله سيكون موجودا فى كل لحظة فى كل حبة خردل، فى اطراف سحابة هناك ثم يمضى فى الدقيقة التالية . الله كان هناك غير أن الناس كانوا يؤمنون بأن عليهم المضى فى البحث عنه ، لأنه كان يبدو بسيطا جدا أن يقبلوا أن الحياة فعل ايمان حقيقى .

تذكر التمرين الذى سمعه فى محاضرة المعلم الصوفى عندما كان فى انتظار فيرونيكا لتعود إلى البيانو : ببساطة انظر الى زهرة . ماذا يحتاجون أكثر من ذلك؟

ولكن حتى بعد تجربة التأمل العميقة ، وحتى بعد الاقتراب من رؤى الجنة، هاهم هناك يناقشون بجادلون ، ينتقدون ويبثون النظريات .

التقت عيناه بمارى اشاحت عنه بعيدا غير أن ادوارد كان مصمما على إنهاء الموقف للأبد اتجه اليها وجذبها من ذراعها .

« توقف عن ذلك يا ادوارد ! » .

يمكنه أن يقول : « تعالى معى » . غير أنه لم يود أن يفعل ذلك أمام كل الناس الذين سيدهشون من نبرته الأمرة لذلك فضل أن يركع على ركبتيه وأن ينظر اليها يتوسل بما اضحكهم جميعا . قال احدهم :

« أصبحت قديسة بالنسبة اليه يامارى ، لابد أنه أثر جلسة تأمل البارحة » .

غير أن سنوات الصمت علمت ادوارد ان يتحدث بعينيه كان قادرا على صب كل طاقاته فيهما . كما كان متأكدا تماما أن فيرونيكا استوعبت رفته وحبه ، كان يعلم أن مارى ستستوعب ألمه ورجاءه ، لأنه كان بحاجة إليها فعلاً .

قاومت لمدة أطول قليلاً، ثم نهضت وامسكت بيده، وقالت «دعنا نذهب للتنزه انت منزعج » .

ذهبا إلى الحديقة من جديد . وحالما كانا على مسافة آمنة، متأكدين من عدم سماع أى شخص لهما، كسر ادوارد الصمت قائلا :

«لقد قضيت سنوات فى فيليت لقد توقفت عن كونى مارا على والدى . وضعت كل طموحاتى جانبا غير أن رؤى الجنة بقيت معى » .

قالت مارى : « أعلم ، غالبا ما تحدثنا حول ذلك، وأعرف ما تقود اليه جيدا: حان الوقت للمغادرة » .

نظر ادوارد الى السماء هل تحس مارى بمثل ذلك ؟ قالت : «وبسبب تلك الفتاة رأينا الكثير من الاشخاص يموتون هنا، دائما على حين غره وعادة بعد أن يكونوا قد يأسوا تماما من الحياة . غير أن هذه هى المرة الأولى التى نرى فيها ذلك يحدث لشابة ، صغيرة جميلة ومعافاة تكمن بها طاقة كبيرة للحياة . فيرونيكا هى الشخص الوحيد الذى لا يرغب فى البقاء فى فيليت للأبد . وهذا يجعلنا نسأل ذواتنا : ماذا عنا ؟ ما الذى نفعله هنا ؟ » .

هو رأسه بالموافقة .

« ثم فى ليلة الأمس ، أنا أيضا سألت نفسى ما الذى افعله فى هذا المستشفى فكرت كم سيكون ممثعا أن أكون هناك فى الميدان ، أشتري التفاح وأتحدث حول الطقس ، من الواضح ، اتنى كنت اصارع أشياء كانت منسية لزمان طويل مثل الفواتير غير المدفوعة ، المشاكل مع الجيران ، نظرة الناس المستهزئة الذين لا يفهموننى ، العزلة ، زحام اطفالى ، غير أن هذا كله جزء من الحياة ، على ما أظن ، والتمن الذى تدفعه للتعامل مع هذه المشاكل الصغيرة ، اقل بكثير من الثمن الذى تدفعه لكى لا تعترف بأنها تخصصك . أنا أفكر فى الذهاب الى زوجى السابق الليلة . فقط لأقول له « اشكرك » ما رأيك ؟ » .

« لا أعرف هل تفكرين أن على الذهاب الى منزل والذى لأقول لهم الشئ نفسه ؟ » .

« ممكن وأساسا كل شئ حدث فى حياتنا كان خطأنا ، وخطؤنا نحن فقط . الكثير من الناس يمرون بنفس المشاكل التى مررنا بها ، غير أن ردود فعلهم مختلفة تماما عنا لقد بحثنا عن المخرج الاسهل : الحقيقة المنفصلة » .

يعرف إدوارد أن مارى محقة .

« أشعر بأننى بدأت أحييا من جديد ، يا إدوارد ، أشعر بالرغبة فى ارتكاب لأخطاء التى وددت ارتكابها دوما غير أننى لم أملك الشجاعة لمواجهة تلك المشاعر من الذعر التى قد تعاودنى ، التى مجرد وجودها سوف يرهقنى فقط ، لأننى أعلم أنها لن تتسبب فى موتى أو وقوعى فى الإغماء بسببها يمكننى أن اصنع صداقات جديدة وأن أعلمهم كيف يكونون مجانيين ، ايضا حتى يصبحوا حكماء ، سوف أعلمهم ألا يتبعوا دليل السلوك الجيد ، ولكن عليهم أن يكتشفوا حياتهم هم ، رغباتهم ، مغامراتهم وأن يحيوا ، سوف اقتبس من اسخيلوبس للكاثوليكيين ،

ومن القرآن للمسلمين ، ومن التوراة لليهود ، ومن ارسطو للملحدين . لا أريد أن أعود محامية مرة أخرى ولكن يمكننى استخدام خبرتى لإلقاء محاضرات حول الرجال والنساء الذين عرفوا حقيقة وجودنا هذا والذين يمكن تلخيص كتاباتهم فى كلمة واحدة : أحيوا إذا حييت سيحيا الله معك . إذا رفضت المجازفة سيتركك إلى السماء البعيدة وسيكون مجرد موضوع لبحثك الفلسفى . يعرف الجميع ذلك ، غير أن أحدا لا يغامر بالخطوة الأولى ، ربما خوفا من أن يدعى بالمجنون . على الأقل ، ليس لدينا مثل هذا الخوف يا إدوارد . لقد أصبحنا بالفعل من نزلاء فيلييت » .

« الشئ الوحيد الذى لا يمكننا فعله أن نرشح انفسنا لرئاسة الجمهورية فالمعارضة سوف تحرص على نبش ماضينا » .
ضحكت مارى ووافقت .

« إننى مرهقة من الحياة هنا . لا أعرف إذا كنت سأنجح فى التغلب على مخاوفى غير أننى تلت مافيه الكفاية من الاخوية ، والحديقة وفيليت والتظاهر بالمجنون » .

« إذا فعلت ذلك ، هل ستفعلينه ، أيضا ؟ » .

« أنت لن تفعل ذلك » .

« لكننى كنت على وشك ذلك منذ دقائق مضت » .

« لا أعرف . أنا مرهقة من كل هذا ، غير أننى معتادة عليه ايضا » .

« عندما اتيت إلى هنا وشخصت كفصامى قضيت انت اياما وشهورا فى الحديث معى والتأمل معى كإنسان كنت قد بدأت الاعتياد على الحياة التى قررت أن أقودها والواقع الآخر الذى اختلفته ، لكنك لم تسمحى لى بذلك .

لقد كرهتك آنئذٍ ، غير أنني احبك الآن. اريدك أن تغادري فيليت ، كما قد غادرت كوتى المنفصل .

ومضت ماري دون أن تجيب .

في المكتبة الصغيرة والتي نادرا ما تستخدم في فيليت ، لم يجد إدوارد القرآن، او ارسطو او أي فلاسفة كانت ماري قد ذكرتهم غير أنه وجد بدلا من ذلك كلمات لشاعر:

ثم قلت في قلبي ، كما يحدث للمعتوه .

هل سيحدث ذلك حتى لي ..

اذهب إلى طريقك ، وكل خبزك بفرح .

لأن الله قد قبل عملك .

اجعل الثياب دائما بيضاء .

ولا تدع الرأس بلا زينة .

عش بسعادة مع الزوجة التي تحب .

كل تلك الأيام من الحياة الغانية .

التي منحك إياها تحت الشمس .

كل تلك الأيام الغانية .

لأن هذا نصيبك من الحياة .

وفي عملك الذي تعمله تحت الشمس ..

امش في طريق قلبك .

ووقف بصيرة عينيك :

لكن عليك أن تعلم أنه من خلال تلك الأشياء سوف يجلبك الله إلى قضائه .

ردد إدوارد بصوت عال :

«سوف يجلبك الله إلى قضائه، وسوف أقول : لفترة ما من حياتي، حتى أنظر إلى الريح، ونسيت أن أنسج، ولم أعش بفرح، لم أشرب حتى الخمرة التي قدمها إلي . غير أنني في يوم ما، حاكمت نفسي، وعدت إلى العمل أخبرت البشر عن رؤاي للجنة، كما فعل بوخ ، فان جوخ ، وفاجنر ، بيتهوفن، إينشتاين ومجاين آخرين من قلبي «حسنا» دعه يقول إنتي غادرت المستشفى لكي أتجنب رؤية فتاة تحتضر، وسوف تكون هناك في الجنة، وسوف تنتظرنى .»

قال الرجل المسئول عن المكتبة : «ماذا تقول؟»

اجاب إدوارد: «أريد مغادرة فيليت لدى أشياء لأفعلها».

قرع مسئول المكتبة الجرس، وبعد دقائق، ظهر ممرضان.. كرر إدوارد، منزعجا «أريد أن أغادر، أنا على ما يرام، دعوني فقط أتحدث مع د . إيجور». غير أن الرجلين امسكا به حاول إدوارد أن يحرر نفسه من قبضة الممرضين، غير أنه كان يعرف أن ذلك بلا جدوى.

«انت تمر بأزمة ، ابق هادئا الآن»، قال أحدهما : «سوف نرعاك».

بدأ إدوارد في المقاومة.

«دعوني أتحدث مع د . إيجور لدى الكثير لأخبره به، أنا متأكد أنه سوف يتفهم».

وراح الرجلان يسحبانه باتجاه الجناح.

صرخ : «دعوني أذهب أتركوني أتحدث لدقيقة».

كان الطريق إلى الجناح عبر القاعة حيث مجتمع كل النزلاء راح إدوارد يقاوم ويبدأ المشهد مخزيا.

«دعوه يذهب ! إنه مجنون!»

قهقهة البعض ، وضرب آخرون بأياديهم على الكراسي والموائد.

« هذا مستشفى عقلى لا أحد يسمح له بالتصرف بالطريقة التى تتصرف بها » .
همس أحد المرضى للآخر :

« من الأفضل أن نروعهم وإلا فإن الحالة ستخرج تماما عن سيطرتنا » .
« هناك طريقة واحدة فقط » .

« لن تعجب د . إيجور »

« سوف يعجبه أقل لو بدأت هذه العصابة من المجانين فى تحطيم مستشفىهم الذى يحبه » .

استيقظت فيرونيكا فى دعر ، فى عرق بارد ، تسرب ضجيج مرعب من الخارج وكانت بحاجة إلى السكون كى تستمر فى نومها . غير أن الضجيج استمر .

نهضت من السرير وهى تحس بشئ من النوار واتجهت إلى القاعة ، فى الوقت الذى كان إدوارد يسحب فيه بين أسرع المرضى الآخرين بحقنهم المخيفة صرخت « ماذا تفعلون ؟ » .

« فيرونيكا ! »

لقد تحدث الفصامى إليها . نطق باسمها فى مزيج من الدهشة والخجل ، وحاولت أن تقترب ، غير أن أحد المرضى منعها من ذلك .

« ماذا تفعلون ؟ لست هنا لكونى مجنونة لا يمكنكم أن تعاملونى هكذا » .

استطاعت أن تدفع بالمرض بعيدا إنما واصل بقية النزلاء صراخهم والرفس .

بدا المشهد مروعا ، هل يتوجب عليها الذهاب للبحث عن د . إيجور فى الحال ؟

« فيرونيكا ! » نادى اسمها مرة أخرى بأذلا جهدا إنسانيا خارقا ، نجح إدوارد

فى الإفلات من المرضى وبدلا من الهرب بعيدا ، وقف متجمدا مثلما كان فى الليلة الماضية ، فى انتظار التحرك التالى .

اقترب أحد المرضى ، غير أن إدوارد نظر إليه ، مستجمعا كل قوته .

« سوف أذهب معك أعرف إلى أين سوف تأخذنى أنك تريد أن يعرف الجميع بذلك . ولكن انتظر لدقيقة » .

قرر المريض أن الامر يستحق المجازفة وأن كل شئ بدأ يعود إلى حالته الطبيعية . قال إدوارد لفيرونيكا :

« اعتقد .. أعتقد أنك تهميننى » .

« أنت لا تستطيع التحدث . أنت لا تعيش فى هذا العالم ، أنت لا تعرف أن اسمى هو فيرونيكا ، أنت لم تكن معى ليلة أمس ، أرجوك قل لى إنك لم تكن هناك » .

« بلى لقد كنت »

أخذت بيده . كان المجانين يصرخون ، ويصفقون ، ويصنعون إشارات مبتذلة .

« لماذا يأخذونك ؟ »

« للعلاج »

« سأتى معك »

« الأمر لا يستحق . سوف تصابين بالذعر ، حتى لو أقسمت لك أنه غير مؤلم ، فأنا لا أشعر بشئ » . انه أفضل من المهدئات لأنك تستعيدين حيويك بشكل أسرع » .

لم تع فيرونيكا ما يتحدث عنه . ندمت على إمساكها بيده وأرادت أن تفر من هناك بأسرع ما يمكن حتى تخفى شعورها بالعار ، وألا ترى مرة أخرى الرجل الذى شهد كل تلك الأشياء الشاذة فيها ومع ذلك استمر يعاملها بكل رقة .

غير أنها تذكرت كلمات مارى : أنها ليست بحاجة إلى أن تشرح نفسها وحياتها لأى شخص ولا حتى لهذا الرجل الذى يقف أمامها .

« سوف أصحبك »

ظن الممرضون أن هذا أفضل . لم يعد الفصامى بحاجة إلى المزيد من السيطرة عليه ، كان سيذهب بمحض إرادته الحرة.

عندما وصلوا إلى الجناح، رقد إدوارد فوق السرير.

كان هناك رجلان آخران فى الانتظار يحملان آلة غريبة، وحقيبة بها شرائط من القماش.

التفت إدوارد إلى فيرونیکا، وطلب منها الجلوس فوق السرير . «بعد دقائق، ستتشر الحكاية فى المدينة ويبدأ الناس من جديد، لأنه حتى الأكثر جنونا يشعر بالذعر . أى شخص جرب هذا يدرك أنه ليس بالسوء الذى يبدو عليه».

استمع الممرضون إلى المحادثة ولم يصدقوا كلمة مما قالها الفصامى لابد أنه يؤلم بشدة، ولكن من يدرى ماذا يدور داخل رأس رجل مجنون؟ الشيء العاقل الوحيد الذى قاله المجنون كان حول الخوف : «سوف تتداول القصة سريعا فى المدينة وسيسود الهدوء».

قال أحدهم : «رقدت سريعا نهض إدوارد من جديد ونشروا حاشية من المطاط تحته» . «تستطيع أن تتمدد».

أطاع . كان هادئا بشكل مثالى، وكأن كل ما سوف يحدث مجرد روتين عادى، ربط الممرضون بعض الشرائط القماشية حول جسد إدوارد ووضعوا قطعة من المطاط داخل فمه.

«نحن نفعل ذلك حتى لا يعض بالخطأ على لسانه» قال أحد الرجال لفيرونيكا، راضيا عن نفسه لإعطائها بعض المعلومات التكنولوجية كنوع من التحذير.

وضعوا الآلة الغريبة - وهى ليست أكبر من علبة أحذية، مع بعض الأزرار وثلاثة مقاييس تحكم عليها - فوق كرسي بقرب السرير . وأخرج اثنين من الأسلاك الكهربائية من الجزء العلوى قام بتوصيلهما بما بدا وكأنه سماعات أذن.

وضع أحد الممرضين سماعات الأذن على غمازتى إدوارد وبدأ الآخر ينظم الآلة حرك بعض الأكر قيها، الآن إلى اليمين ، الآن إلى اليسار، رغم عدم قدرته على الكلام لأن قطعة المطاط كانت فى فمه ، أبقي إدوارد عينيه ثابتتين عليها، وكان يبدو أنه يقول:

«لا تقلقى ، لا تخافى».

قال الممرض الذى يتحكم فى الآلة « لقد جهز على ١٣٠ واط لمدة ٠.٣ من الثانية ، ها نحن نبدأ».

ضغط على الزر واشتغلت الآلة، فى تلك اللحظة ، اتسعت عيناه إدوارد ، واهتز جسده فوق السرير بغضب شديد، لولا وجود الأريطة حوله لكان قد كسر عموده الفقرى.

صرخت فيرونیکا : « كفوا » .

قال الممرض مزيلا «سماعات الأذن» عن غمازتى إدوارد : « لقد فعلنا » ورغم ذلك فإن جسد إدوارد ظل يهتز بشدة ورأسه يتراقص من جنب إلى آخر بعنف شديد اضطر أحد الرجال للإمساك به كى يهدأ . وضع الممرض الآخر الآلة فى الحقيبة وجلس ليذخن سيجارة.

استمر المشهد لمجرد دقائق بدا جسد إدوارد يعود إلى طبيعته غير أن الانتفاضات العصبية عاودته فجأة وحاول الممرض أن يضاعف جهوده حتى يحتفظ برأس إدوارد ثابتا.

بعد فترة ، هدأت التقلصات العصبية ، حتى توقفت تماما كانت عينا إدوارد مفتوحتين على اتساعها، وقام أحد الممرضين بإغماضهما، كما يفعل المراء مع الميت.

ثم ازال قطعة المطاط من فم إدوارد ، فك وثاقه ووضع الأريطة فى الحقيبة مع الآلة.

قال للفتاة والتي لم تعد تصرخ، وتبدو مذهولة لما رآته:

« إن تأثير الصدمة الكهربائية يستمر لمدة حوالى الساعة » .

« كل شئ على ما يرام، سيعود إلى طبيعته سريعا وسيصبح أكثر هدوءا

أيضا ».

وما إن بدأ تأثير الصدمة الكهربائية يتلاشى ، حتى شعر إدوارد بما جربه من قبل: انسحب نظره الطبيعى وكأنما شخص ما يسدل الستائر، حتى يختفى كل شئ تماما. ليس هناك من ألم أو عذاب، غير أنه سبق وأن رأى آخرين يخضعون للصدمة الكهربائية ويعلم مدى الروع الذى يبعثه ذلك المشهد فى النفوس.

احس إدوارد بالسلام الآن . إذا كان قبل دقائق قد شعر بعواطف جديدة فى قلبه، وإذا كان قد يفهم أن الحب كان شيئا مختلفا عما منحه إياه أبواه ، فإن الصدمة الكهربائية أو المعالجة النفسية الاليكترونية (م. ن. أ) كما يفضل المتخصصون دعوتها سوف تعيده إلى طبيعته.

كان التأثير الأساسى لـ «م. ن. أ» هو إتلاف الذاكرة القريبة. لن يكون هناك من تغذية لأحلام إدوارد المستحيلة ولن يمكنه النظر بأمل إلى مستقبل غير موجود وعلى أفكاره أن تبقى ملتفتة إلى الماضى وإلا فإنه سيبدأ فى التوق إلى العودة للحياة.

بعد ساعة توجهت زيدكا إلى الجناح الذى كان مهجورا إلا من سرير واحد، حيث يستلقى رجل وكرسى تجلس فوقه امرأة.

عندما اقتربت ، ورأت المرض عابو المرأة مرة أخرى ، وأن رأسها المطاطى كان ينحرف إلى اليمين قليلا تحركت زيدكا لطلب الاستغاثة ، غير أن فيرونيكا نظرت إلى الأعلى وقالت:

«أنا على ما يرام حدثت لى نوبة أخرى غير أنها مرت الآن».

ساعدها زيدكا برقة كي تقودها إلى المرحاض قالت فيرونيكا إنه مرحاض رجالى ، « لا تقلقى أنه خال ».

ازالت قميص فيرونيكا الملوث غسلته ووضعتة فوق السخان . ثم خلعت سترتها الصوف وأعطتها لفرونيكا.

«احتفظى به ، جئت فقط لأودعك».

بدأت الفتاة بعيدة وكأنها فقدت كل الاهتمام بحياتها قادتها زيدكا إلى الكرسى حيث كانت تجلس من قبل «سبستيقظ إدوارد قريبا . قد يعانى من صعوبة تذكر ما حدث غير أن ذاكرته ستعاوده سريعا ، لا تخافى إذا لم يتذكرك فى البدء».

قالت فيرونيكا: «لن أخاف لأننى لا أنذكر نفسى».

سحب زيدكا كرسيا وجلست بقربها. لقد أمضت وقتا طويلا فى قيليت ، ولن يكلفها شيئا إذا قضت بعض الدقائق الإضافية فى صحبة فيرونيكا.

«هل تتذكرين أول لقاء لنا ؟ لقد حكيت لك قصة كى أحاول أن أشرح لك العالم كما نراه بدقة .. فكر الجميع أن الملك كان مجنونا ، لأنه أراد يرسى النظام الذى لم يعد موجودا فى أذهان مواطنيه. هناك أشياء فى الحياه مهما حاولنا تقليب النظر فيها تبقى صالحة لكل شخص، مثل الحب ، وعلى سبيل المثال» .

لاحظت زيدكا تغييرا فى عيني فيرونيكا، فقررت أن تواصل حديثها.

«سوف أقول لو أن شخصا كان لديه وقت قصير ليعيش وأنه قرر أن يجلس على مقربة من سرير ، ليراقب رجلا نائما، فلايد أن يكون ذلك هو الحب، وسأواصل أنه إذا كان خلال ذلك الوقت. أصيب ذلك الشخص بنوبة قلبية و غير أنه جلس فى صمت حتى يبقى قريبا من ذلك الرجل سوف أقول إن حبا كهذا لديه الكثير من البذور كى ينمو».

وقالت فيرونيكا : « يمكن أن يكون ذلك هو اليأس ، محاولة مبدولة لإثبات أنه ، بعد كل شيء ، لم تعد هناك أسباب للصراع تحت الشمس . لا يمكن أن أموت قد وقعت في الحب مع رجل يعيش في عالم آخر » .

« كلنا نعيش في عوالمنا الخاصة لكني إذا ما حدثت في السماء ذات النجوم سوف ترين أن كل العوالم المختلفة في الأعلى هناك تتجمع لعمل نظام شمسي ، مجرات ، وكون » . نهضت فيرونيكا وذهبت إلى إوارد و ورقة مسحت على شعره . كانت ممثلة لوجود شخص تتحدث إليه .

« منذ زمن بعيد عندما كنت طفلة ، وكان أمي ترغبني على تعلم البيانو ، قلت لنفسى إننى سأستطيع أن أعزفه جيدا فقط عندما أقع في الحب . في الليلة الماضية ، لأول مرة في حياتى شعرت أن النوت الموسيقية تخرج من أصابعى وكأن لا سيطرة لى على ما أفعله ، كانت قوى ما تقودنى . لتأليف المقطوعات والالحان لم أكن أعرف أن باستطاعتى عزفها لقد منحت نفسى للبيانو لأننى منحت نفسى للتو لهذا الرجل دون أن يلمس حتى شعرة من رأسى لم أكن نفسى بالأمس ، لا عندما منحت نفسى للجنس ، ولأحين عزفت البيانو . ومع ذلك أظن أنتى كنت نفسى الحقيقية » . هزت فيرونيكا رأسها : « لاشئ مما أقوله يبدو منطقيا » .

تذكرت زيدكا تجاربها في الفضاء مع كل تلك الكائنات الطافية في أبعاد مختلفة أرادت أن تخبر فيرونيكا حول ذلك ، غير أنها خشيت أن تزيد من تشوشها .

« قبل أن تقولى من جديد إنك على وشك الموت اريد أن أخبرك بشئ . أن هناك أشخاصا يقضون حياتهم بكاملها بحثا عن لحظة كتلك التى عشتها ليلة الأمس غير أنهم لا يصلون إلى ذلك . لهذا ، إذا كنت ستموتين الآن فسوف تموتين بقلب مشبع بالحب » .

نهضت زيدكا .

« ليس لديك ما تخسرينه كثير من الناس لايسمحون لأنفسهم أن يعيشوا لهذا السبب بالتحديد ، لأن هناك الكثير للمجازفة به ، كثير من المستقبل وكثير من الماضى . فى حالتك هناك الحاضر فقط » .

اقتربت من فيرونيكا ومنحتها قبلة .

« إذا مكثت هنا لمدة أطول فلن أغادر على الإطلاق لقد شفيت من اكتئابى غير أنه فى فيليت تعلمت أن هناك أنواعا أخرى من الجنون اريد أن أحملها معى وأن أبدأ النظر إلى الحياة بعيونى . عندما أتيت إلى هنا كنت مكتئبة بشدة الآن أنا فخورة بأن أقول إننى مجنونة ، فى الخارج سوف اتصرف تماما كما يفعل الآخرون ، سوف أذهب للتسوق فى السوبر ماركت وسأبادل الأحاديث الصغيرة مع الأصدقاء وسوف أضيع وقتا ثميناً فى مشاهدة التلفيزيون . غير أننى أعرف أن روحى حرة وأننى أستطيع أن أحلم وأن أتحدث مع عوالم كانت قبل مجيئى إلى هنا ، خارج الوجود فى خيالى .

سوف أسمح لنفسى بعمل بعض الأشياء المجنونة فقط حتى يستطيع الناس أن يقولوا : لقد خرجت لتوها من فيليت غير إننى أعرف أن روحى كاملة ، لأن حياتى لها معنى سوف أستطيع النظر إلى الغروب وأؤمن أن الله وراء ذلك وعندما يزعجنى شخص ما سأخبره بما أفكر به لن أقلق بما قد يفكر به لأن الجميع سيقول : لقد تم إطلاق سراحها للتو من فيليت . سوف أنظر إلى الرجال فى الشارع ، مباشرة فى عيونهم لن أحس بالخطيئة لأننى أشعر بأننى مرغوبة وبعد ذلك مباشرة وسوف أذهب إلى متجر للبضائع المستوردة واشترى أفضل أنواع النبيذ التى تستطيع تقودى أن تسمح بها وسوف أشرب ذلك النبيذ مع زوجى الذى أعشقه لأننى أريد أن أضحك معه من جديد .

لسوف يقول وهو يضحك: «أنت مجنونة!» ولسوف أقول: «بالطبع أنا كذلك ، لقد كنت فى فيليت ألا تتذكر لقد حررتى الجنون الآن يا زوجى العزيز، يجب ان تأخذ عطلة فى كل عام ، وتجعلنى اتسلى بعض الجبال الخطرة لأننى أريد أن أجازف بكونى حية.

سيقول الناس «لقد أطلق سراحها من فيليت للتو وها هى تجعل من زوجها مجنوناً، أيضاً «وسوف يلاحظ أنهم محقون وسيشكر الله لأن زواجنا يبدأ من جديد لاننا كلنا كنا مجانين مثل أولئك الذين ابتكروا الحب » .
غادرت زيدكا الجناح مرددة لحناً لم تسمعه فيرونيكا من قبل.

لقد أثبت اليوم أنه كان مرهقاً ، غير انه مجد ، كان د. ايجور يحاول أن يحتفظ برباطة جأشه ورزائنه كعالم ، غير أنه بالكاد استطاع أن يسيطر على حماسه . إن الاختبارات التى كان يجريها لايجاد علاج لتسمم الفيتيرول كانت تأتي بنتائج مدهشة .

قال لمارى التى دخلت دون أن تفرع الباب : «لاموعد لديك اليوم» .
«لن يستغرق الامر طويلا كنت أود فقط أن آخذ رأيك فى أمر ما» .
«اليوم ، الجميع يريدون رأى» فكر د. ايجور ، متذكراً سؤال الفتاة الشابة حول الجنس.

«لقد أعطى إدوارد للتو صدمة كهربائية» .

«علاج نفسى اليكترونى رجاء استخدمى الكلمة الصحيحة وإلا فاننا سنبدو وكأننا عصابة من الهمج» . حاول د. ايجور ان يخفى استغرابه ، ولكن فيما بعد سوف يذهب ليعرف من الذى أعطى مثل ذلك الأمر «إذا أردت رأى فى الموضوع فإن على أن أوضح أن ال (م ، ن ، أ) لم تعد تستخدم كما كانت فى الماضى . لكنها خطيرة» .

كانت فى الماضى خطيرة جداً ، لم يكونوا يعرفون الشحنة الكهربائية المحددة للاستخدام وأين يضعون الأسلاك الكهربائية لذا مات الكثير بسبب التزيف الدماغى خلال المعالجة غير أن الأشياء تغيرت اليوم يتم استخدام ال (م ، ن ، أ) بحرص تقنى أفضل وله ميزه إحداث فقدان للذاكرة مباشر، متجنبين التسمم الكيميائى الذى تحدثه المهدئات لفترة طويلة اقراى الدرويات النفسية ، لا تخطئ بين (م ، ن ، أ) والصدمات الكهربائية المستخدمة فى التعذيب فى امريكا الجنوبية . حسناً . ها قد سمعت رأى الآن يجب أن أعود إلى العمل » .

تتحرك مارى .

«لم يكن هذا هو ما اتيت لأسالك عنه، أريد أن أعرف إذا كان بإمكانى المغادرة» .

«تستطيعين متى شئت وأن تعودى متى أردت . لأن زوجك ثرى بما فيه الكفاية ليضعك فى مكان مكلف كهذا ، عليك أن تسألينى : هل شفيت ؟ وسيكون جوابى هو سؤال آخر : شفيت من ماذا ؟ سوف تقولين . شفيت من زعرى ، من نوبات الذعر . وسوف أقول حسناً يا مارى أنت لم تعانى من ذلك فى الواقع منذ ثلاثة أعوام مرت» .

«إنى لقد تعافيت» .

«بالطبع لا ، لم يكن هذا هو مرضك فى الأبحاث التى أكتبها للأكاديمية السلوفينية للعلوم (لم يرد ايجور الخوض فى تفاصيل الفيتيرول) أحاول أن أدرس ذلك المدعو بالسلوك الإنسانى الطبيعى والكثير من الأطباء قبلى عملوا أبحاثاً مماثلة وتوصلوا إلى استنتاج أن الطبيعىة هى موضوع للإتفاق عليها أى أن الكثير من الناس يفكرون أن امراً ما هو الصحيح ، وهكذا يتحول الأمر إلى صحيح .

بعض الأشياء محكومة بالمنطق البهيدى : وضع أزرة فى القميص من الأمام هو موضوع منطقى لأنه سوف يكون من الصعب جداً أن تزرريه من الجنب ومستحيل من الخلف .

«غير أن أموراً أخرى تصبح تصبح لأن عدداً أكبر من الناس يؤمن أنها الطريقة المثلى لتكون عليها سوف أعطيك مثالين هل تسألت يوماً ما لماذا مفاتيح الآلة الكاتبة منسقة بطريقة معينة ؟ » .

«كلا لم أفعل» .

«أنه نسق الحروف فى الصف الأمامى من المفاتيح ، ذات مرة تسألت لماذا هى هكذا ووجدت الإجابة : أول آلة ابتكرها كويستوفر شولز فى عام ١٨٧٣ من

اجل تحسين الخط غير أنه كانت هناك مشكلة إذا طبع الشخص بسرعة كبيرة، فإن المفاتيح تتصلب معا وتوقف عمل الآلة ، غير أن شولز صمم نظاماً للمفاتيح يجبر الطابع على الطباعة ببطء أكثر» .

«لا أصدق ذلك» .

«لكنه حقيقى لقد حدث أن استخدم الريمينجتون الذين كانوا أصحاب مصانع آلات الخياطة فى ذلك الوقت نظام المفاتيح لآلات طباعتهم الأولى ، وهذا يعنى أن عدداً أكبر من الناس كانوا مجبرين على تعلم ذلك النظام وبدأت شركات أكثر فى صناعة تلك المفاتيح حتى أصبح النموذج متاح ، ولكى أعيد ذلك : المفاتيح على الآلات الطابعة والكمبيوترات ، كانت قد صممت حتى يستطيع الناس أن يطبعوا بشكل أكثر بطلاً ، لا أسرع ، هل تفهمين ذلك ؟ إذا ما غيرت الحروف فإنك لن تجدى أى شخص يقبل على شراء منتجك .

عندما رأت لوحة المفاتيح للمرة الأولى تسألت مارى لماذا لم تكن الحروف مرتبة بشكل منظم حسب النظام الأبجدي لها وغير أنها سرعان ما نسيت الموضوع لقد افترضت أن ذلك هو أفضل طرح ممكن لكى يستطيع الناس الطباعة بسرعة أكثر .

سأل د . ايجور : «هل زرت فلورنسا يوماً ؟ » .

«لا» .

«عليك أن تذهبي إلى هناك ، أنها ليست بعيدة، لأنك ستجدين هناك مثالى الثانى ، فى كاتدرائية فلورنسا توجد ساعة حائط رائعة صممها باولو يسيلو فى عام ١٤٤٣ ، الشيء المثير للفضول حول تلك الساعة أنها بالرغم من محافظتها على التوقيت مثل أية ساعة أخرى لكن عقاربها فى وضع معاكس لاتجاه أية ساعة عادية» .

«وما علاقة كل ذلك بمرضى؟» .

«سأصل إلى ذلك الآن . عندما صمم ساعتى ، لم يكن باولو يحاول أن يكون مبتكرا ، الواقع أنه فى ذلك الزمن، كانت هناك ساعات حائط كهذه وساعات أخرى لها عقارب فى الاتجاه المألوف لنا اليوم . والسبب مجهول ، ربما لأن للدوق ساعة حائط فى الاتجاه الذى نعرفه اليوم بالاتجاه الصحيح لعقارب الساعة فقد تحول ذلك إلى الاتجاه الصحيح ، وهكذا فإن ساعة باولو فى ذلك الزمن تبدو الآن ضربا من الجنون» .

توقف د. إيجور، غير أنه كان يعلم أن مارى تتابع تبريره، «وهكذا، دعينا نعود إلى مرضك: لكل كائن بشرى ميزاته، وميوله، وأشكاله من المتعة والرغبة للمغامرة، غير أن المجتمع يفرض دائما علينا طريقة جماعية للسلوك، والناس لا يتوقفون عن التساؤل لماذا علينا أن نسلك بهذه الطريقة، غير أنهم يقبلون بذلك، كما قد قبل الطابعون أن وضع المفاتيح هى الطريقة الوحيدة الممكنة، هل قابلت شخصا طوال حياتك تسأل لماذا تتحرك عقارب الساعة فى اتجاه محدد وليس غيره؟» .

«كلا» .

«لو أن شخصا تسأل ستكون ربود الفعل التى يتلقاها، «أنت مجنون»، وإذا أصر الشخص، سوف يحاول الآخرون إيجاد تبرير ما، غير أنهم سرعان ما سيغيرون الموضوع، لأنه ليس هناك سبب وجيه لذلك سوى ما طرحته عليك، إذن دعينا نعود للسؤال، ماذا كان هو السؤال من جديد؟» .

«هل شقيت؟» .

«كلا، أنت شخص مختلف، غير أنك شخص يريد الشئ نفسه الذى يريده كل شخص آخر، وهذه، فى رأى، علة خطيرة» .
«وهل الرغبة فى الاختلاف علة خطيرة؟» .

«هى كذلك إذا أُجبرت نفسك أن تكونى مثل الآخرين، إنها تسبب العصابية، الاضطراب النفسى والبارانويا، إنها تشويه لطبيعة الكائن، وهى مخالفة للقانون الإلهى، لأنه فى عالم الخشب والغابات، لم تخلق ورقة شجر واحدة تشبه غيرها، غير أنك تظن أن من الجنون أن تكونى مختلفة ولذلك اخترت أن تعيش فى قبيلى، لأن كل شخص هنا يختلف، ولذلك فانت تبدين مثل الآخرين، هل تفهمين ذلك؟» .

هرّت مارى رأسها موافقة .

«إن الناس يذهبون ضد الطبيعة لأنهم يفتقدون شجاعة الاختلاف والمغامرة، وهكذا يبدأ الجسد فى بك القيتيرول، أو المראה فيه كاسم متداول لذلك السم المتعارف عليه» .

«وما هو القيتيرول؟» .

انتبه د. إيجور أنه خاض فى الموضوع أكثر مما يقصد وقرر أن يغير موضوع الحديث .

«إن ذلك ليس مهما، ما أعنيه هو: كل شئ يشير إلى أنك لم تشفى» .

لقد كان لمارى خبرة سنوات طويلة فى محاكم القضاء وقررت أن تستخدم خبرتها الآن، كانت مناوئتها الأولى هى أن تتظاهر بقبول وضعها، حتى تسحبها إلى جانب آخر من النقاش: «أتفق معك، كان سبب وجودى هنا صلبا جدا: كنت أعانى من نوبات الهلع، وسبب بقائى هنا كان تجريديا جدا، لم أكن أستطيع مواجهة فكرة طريق آخر لحياتى، بدون عمل أو زوج، أنا أوافقك لقد فقدت القدرة على بدء حياة جديدة، حياة على الاعتياد عليها من جديد، بل سأواصل إلى أبعد من ذلك وأقول: إننى أوافق أنه فى مستشفى عقلى، وحتى فى ظل وجود الصدمات الكهربائية - أسفة ال (م. ن. أ) كما تفضل أن تدعوها - والمواعيد الصارمة،

ونوبات الهستيريا التي تنتاب بعض المرضى، فإن القوانين أكثر سهولة لقبولها من تلك القوانين في العالم، كما تقول، الذي يبذل كل جهده ليجبرك على القبول».

«غير أنني في الليلة الماضية سمعت امرأة تعزف البيانو، لقد عزفت بشكل رائع، نادرا ما شهدت من قبل، وفيما كنت أستمع إلى تلك الموسيقى، فكرت في أولئك الذين عانوا وتعذبوا حتى يؤلفوا تلك السوناتات، والقطع الموسيقية، كم كانوا يبذلون مجهودا وكم عانوا على مستوى مشاعرهم عندما عزفوا مقطوعاتهم، التي كانت بعد كل شيء مختلفة، لأولئك الذين يتحكمون في الذوق الموسيقي كم، فكرت في الصعوبات والإهانات التي تعرضوا لها لإيجاد ممول للأوركسترا الجديدة التي ابتدعوها، وفكرت في الجماهير الساخطة التي لم تكن معتادة على مثل تلك المعزوفات الجديدة آنذا».

«والأسوأ وضعا من أولئك المؤلفين الموسيقيين وعذاباتهم، أن تلك الفتاة التي كانت تعزف الموسيقى بمثل تلك الروح فعلت ذلك وهي تعرف أنها سوف تموت، وهل أنا لن أموت؟ أين هي روحى التي يمكنها أن تعزف موسيقى حياتى الخاصة بكل ذلك الحماس؟».

راح د. إيجور يستمع إليها في صمت، كان يبدو أن كل أفكاره بدت تجنى ثمارها، غير أن الوقت كان مبكرا للتأكد من ذلك.

سألت مارى مجددا:

«أين هي روحى؟».

«في ماضى فيما أردت أن تكونه حياتى، لقد تركت روحى رضية لتلك اللحظة في حين أنني كنت أمتلك البيت، والزوج، والعمل الذي أردت أن أتركه غير أنني لم أمتلك الشجاعة الكافية لذلك».

«لقد كانت روحى في ماضى الشخصى، غير أنها اليوم هنا، أستطيع أن أشعر بها من جديد في جسدى، متوهجة وممتلئة بالحماس، لا أعرف ما الذى يمكننى أن أفعله، الشيء الوحيد الذى أعرفه أنه استغرق منى ثلاثة أعوام كي أدرك أن الحياة كانت تدفعنى في اتجاه، لم أرغب في أن أمضى فيه».

قال د. إيجور:

«أعتقد أنني أستطيع أن أرى علامات التحسن».

«لست في حاجة إلى أن أسأل حول إمكانيتى مغادرة فيليب، أستطيع أن أمشى من خلال البوابة ولا أعود أبدا، غير أنني كنت في حاجة أن أقول كل ذلك لشخص ما، وما أنا أقوله لك: إن موت تلك الفتاة جعلنى أفهم حياتى الشخصية».

ضحك د. إيجور:

«أعتقد أن علامات التحسن ضده بدأت في التحول إلى معجزة شفاء، ماذا تظنين أنك فاعلة؟».

«سوف أذهب إلى السلفادور وأعمل مع الأطفال هناك».

«أنت لست في حاجة إلى الذهاب إلى هناك».

«إن سراييفو تبعد مائتى كيلومتر من هنا فقط، لعل الحرب قد انتهت، غير أن المشكلات مازالت مستمرة».

«إن سوف أذهب إلى سراييفو».

أخرج د. إيجور نموذجا من درج مكتبه وملأه بحرص شديد، ثم نهض وأصطحب مارى إلى الباب وقال:

«حظ سعيد».

ثم عاد مباشرة إلى مكتبه وأغلق الباب. لقد حاول جاهدا ألا يقع في الإعجاب بمرضاها، غير أنه لم ينجح في ذلك أبدا، سوف تفتقد مارى بشدة في فيليب.

حينما فتح إدوارد عينيه ، كانت الفتاة لاتزال هناك ، بعد جلساته الأولى من الصدمات الكهربائية ، كان عليه أن يكافح طويلا حتى يتذكر ما حدث ، غير أن ذلك كان هو الهدف الدقيق من تلك الجلسات ، إنه خلق حالة مصنعة لفقدان ذاكرة جزئي يسمح للمريض أن ينسى فيها المشكلات التي يعاني منها حتى يستعيد هدوءه .

غير أنه ، كلما زادت جلسات الصدمات الكهربائية ، كلما قصرت فترات تأثيرها ، لقد تذكر الفتاة على الفور .
«فيما كنت نائما ، قلت شيئا حول رؤى الجنة» ، قالت له وهي تمس على شعره ...

«رؤى الجنة؟ نعم ، رؤى الجنة» ، نظر إدوارد إليها ، أراد أن يخبرها بكل شيء .
في تلك اللحظة دخلت الممرضة بالحقنة ، وقالت لفيرونیکا :
«عليك أن تأخذي هذه الآن ، إنها أوامر د . إيجور» .
«لقد أخذت بعض الحقن اليوم ، ولا أريد المزيد» .
«والأكثر من ذلك أن ليس لى رغبة فى مغادرة هذا المكان ، أيضا ، أننى أرفض إطاعة أية أوامر ، وقوانين ولن تجبرونى على فعل أى شىء» .
بدت الممرضة معتادة على مثل تلك ردود الفعل .
«إذن ، أخشى أن علينا أن نخدرك بالقوة» .
قال إدوارد : «إننى فى حاجة إلى التحدث معك» .
«خذي هذه الحقنة» .

لفت فيرونیکا ذراع سترتها ، وقامت الممرضة بحقنها بالمخدر ، قالت :
«ها أنت فتاة طيبة ، الآن لماذا لاتغادران أنتما الاثنان هذا الجناح الكئيب وتخرجان للتنزه فى الخارج» .

قال إدوارد، فيما كانا يتنزهان في الحديقة:

«أنت خجلة مما حدث ليلة أمس».

«فعلا، أما الآن فأبني فخورة بذلك، أريد أن أعرف حول رؤى الجنة تلك، لأنني

اقتريت جدا من رؤيتها بنفسى».

قال:

«إنني في حاجة إلى النظر إلى البعيد، خارج مبنى ثيليت».

«افعل ذلك، إذن».

نظر إدوارد خلفه، ليس إلى جدران الأجنحة أو الحديقة حيث يتمشى النزل

في صمت، ولكن إلى شارع في قارة أخرى، في أرض إما أنها كانت تمطر فيها

بوحشية أو لا تمطر على الإطلاق.

كان باستطاعة إدوارد أن يشم تلك البلاد، انه موسم الجفاف، يستطيع أن يحس بالغبار في فتحتي منخريه وقد منحه الشعور بذلك متعة رائعة، لأنك إذا استطعت أن تشم التراب فأنت مازلت حيا، كان يقود عجلة مستوردة، وهو في السابعة عشرة من عمره، وقد غادر لتوه الجامعة الأمريكية في برازيليا، حيث كان كل أبناء الدبلوماسيين الآخرين يدرسون.

لقد كره برازيليا، غير أنه عشق البرازيليين، كان والده قد عين سفيراً ليوغسلافيا منذ عامين، في وقت لم يخطر على بال أحد ذلك الانقسام الدموي الذي حدث في بلدهم، كان ميلوسوفيتش مازال في السلطة، رجال ونساء تعايشوا مع اختلافاتهم، وحاولوا أن يجدوا سلاماً أكبر من صراعاتهم الإقليمية.

كان التعيين الأول لوالده في البرازيل، حلم إدوارد بالشواطئ، الكرنشالات، ألعاب الكرة والموسيقى، غير أنهم انتهوا إلى العاصمة البرازيلية، بعيداً عن الساحل - مدينة اختلقت فقط حتى توفر الحماية للسياسيين، البيروقراطيين، الدبلوماسيين وأطفالهم، الذين لم يعرفوا ما يفعلونه بأنفسهم تماماً وهم محشورون في منتصف كل ذلك.

لقد كره إدوارد الحياة هناك، كان يقضى اليوم غارقاً في دراساته محاولاً - بفشل - أن يتواصل مع زملاء الدراسة، محاولاً - بفشل - أن ينمى بعض الاهتمامات بالسيارات، وآخر موديلات الملابس الرياضية، والماركات العالمية، الموضوعات الممكنة الوحيدة للتداول فيها مع بقية الشباب اليافعين معه، بين الحين والآخر، تقام حفلة، حيث يقوم الأولاد بالسُّكر في جانب من الغرفة، والبنات يبدن عدم الاهتمام على الجانب الآخر.

كانت المخدرات متوافرة دائما، ولقد جرب إدوارد كل الأنواع الممكنة، ليس لأنه كان محبا لأي نوع منها فقد كان إما أن يستأجر لدرجة مزرعة أو ينعس ويفقد كل اهتمام بما يجرى حوله.

كانت عائلته قلقة، لقد توجب عليهم أن يعدوه كي يلحق بخطوات والده، وبالرغم من أن إدوارد كان يملك كل الإمكانيات الضرورية، الرغبة في الدراسة، والذوق الفني الرفيع، والقدرة على تعلم اللغات، اهتمام بالسياسة، غير أنه افتقد إلى هبة ضرورية لشخصية الدبلوماسي، لقد كان يجد صعوبة في التحدث إلى الآخرين.

اصطحبه والده إلى الحفلات، ودعوه إلى استضافة زملاء الدراسة في البيت ومنحوه مصروفا كريما جدا، غير أن إدوارد من النادر أن كان يدعو أحدا معه، ذات يوم سأله أمه لماذا لا يحضر أصدقاءه معه إلى الغداء أو العشاء.

«أنتى أعرف كل نوع من بدلات الرياضة وأعرف أسماء كل البنات اللواتى يسهل اقتيادهن للسريير، بعد ذلك، ليس هناك أى موضوع آخر للتحدث فيه معهم».

ثم برزت الفتاة البرازيلية فى المشهد، شعر السفير وزوجته بالارتياح عندما بدأ فى مواعدة الفتيات والعودة إلى المنزل متأخرا، لم يكن أحد يعرف تماما من أين جاءت تلك الفتاة، غير أنه فى ليلة ما، دعاها إدوارد إلى العشاء، كانت فتاة طيبة المنشأ، وشعر والده بالرضا عنها، ها قد بدأ أولاد فى تطوير قدراته للتواصل مع الآخرين، والأكثر من ذلك، فكر كلاهما – بالرغم من أن أحدهما لم يقل شيئا بالفعل – أن وجود الفتاة أزال هما كبيرا من رأسيهما، كان واضحا أن إدوارد لم يكن شاذا جنسيا.

لقد عاملا ماويا (كان ذلك اسمها) بكل رعاية والذى الزوج المستقبلى، بالرغم من أنهما كانا يدركان أنهما فى خلال عامين سوف ينتقلان إلى موقع آخر، ولم

تكن لديهما أدنى نية أن يسمحا لابنتهما بالزواج من فتاة من دولة وحشية، كانا يخططان له كى يلتقى بفتاة من عائلة راقية فى فرنسا أو ألمانيا، التى سوف تكون زوجة مشرفة لدبلوماسي له مستقبل باهر كما كانا يعدانه لذلك.

غير أن إدوارد كان يبدو واقعا فى العشق أكثر وأكثر، وبقلق راحت الأم تتحدث إلى زوجها، قال السفير:

«فن الدبلوماسية يعتمد على القدرة على إبقاء خصمك منتظرا وفى حين أنك قد لا تتغلب على عواطف الحب الأولى، غير أنه دائما ينتهى».

لكن إدوارد بدا أنه تغير تماما، لقد بدأ فى إحضار كتب غريبة إلى المنزل، وبنى هروما فى غرفته، ومع ما يا كان يشعل بخورا كل ليلة ويقضى ساعات فى التحديق فى شكل غريب مثبت على الحائط، أما درجات إدوارد فى المدرسة فقد بدأت فى التدهور.

لم تكن الأم تفهم اللغة البرتغالية، غير أنه كان باستطاعتها النظر إلى أغلفة الكتب: صلبان، حرائق، ساحرات مشنوقات، ورموز وحشية.

«إبنتا يقرأ كتباً خطيرة».

«خطيرة؟ إن ما يحدث فى البلقان خطير».

قال السفير:

«إن هناك شائعات بأن سلوفاكيا تريد الاستقلال، وهذا سوف يقودنا إلى

الحرب».

غير أن الأم لم تهتم بالسياسة، كانت تريد أن تفهم ما يحدث لابنتها.

«ماذا عن ذلك الجنون والهوس بإحراق البخور؟».

قال السفير:

«إن ذلك كى يغطى على رائحة المارجوانا».

«تلقى ابننا تعليما ممتازا، لا يمكن بأي حال أن يصدق أن حرق البخور المعطر يستطيع أن يجلب الأرواح».

«ابنى متورط فى المخدرات؟».

«دخلت المارجوانا أنا أيضا، عندما كنت شابا، الناس سريعا مايملون ذلك، أنا فعلت».

شعرت زوجته بالفخر والطمأنينة، لقد كان زوجها رجلا مجريا، لقد دخل إلى عالم المخدرات وخرج منه سالما، أن رجلا بهذه القوة والإرادة يستطيع السيطرة على أى وضع.

ذات يوم، سأل إدوارد عن إمكانية حصوله على عجلة.

«إن لدينا سائق وسيارة مرسيدس بينز، لماذا ترغب فى عجلة؟».

«كى أكون على تواصل أكثر مع الطبيعة».

«سنذهب أنا وماريا فى رحلة لمدة عشرة أيام، إن هناك مكانا قريبا من هنا مليء ببقايا البلور، وماريا تقول إن ذلك يعطى طاقة إيجابية حقيقية».

كان والداه قد تربيا فى ظل النظام الشيوعى الصارم، أن البلور مجرد نتاج معدنى متكون من ذرات معينة، ولا يعطى أى نوع من الطاقة، لاسلبية ولا إيجابية، قاما ببعض الاستفسارات واكتشفا أن تلك الأفكار حول «بذبات البلور بدأت تصبح شائعة وموضوعة حولهما».

إذا ما بدأ ابنهما فى التحدث حول أشياء كهذه فى الحفلات الرسمية، فإنه سوف يبدو سخيفا فى عيون الآخرين.

ولأول مرة اعترف السفير بأن الحالة أصبحت خطيرة.

كانت برازيليا مدينة تعيش على الشائعات، وحالما يعرف منافسيه وخصومه فى السفارة أن إدوارد يصدق الخرافات، فإنهم قد يظنون أنه قد تعلمها من

والديه، والدبلوماسية، كما هى فى الانتظار، فإنها أيضا فى الاحتفاظ بقناع الماثوف تحت كل الظروف.

قال الأب:

«يا بنى، هذا الوضع لا يمكن له أن يستمر».

«إن لدى أصدقاء فى مكاتب الخارجية فى يوغوسلافيا، وأنت لديك فرصة ذهبية للعمل كدبلوماسى وعليك أن تتعلم مواجهة الحقيقة».

غادر إدوارد المنزل ولم يعد إليه فى تلك الليلة، هاتف والداه منزل ماريا، وكل غرف الموتى والمستشفيات فى المدينة، دون فائدة، فقدت الأم ثقتها فى إمكانيات زوجها كرأس للعائلة أيا كانت ميزته فى المحاورات السياسية مع الغرباء.

فى اليوم التالى، ظهر إدوارد، جائعا يغلبه النوم، أكل طعامه ثم ذهب إلى غرفته، أشعل أعواد البخور، وردت تمتماته، ونام لبقية ذلك المساء والليل، عندما استيقظ، كان هناك نوع حديث من العجلات فى انتظاره.

قالت أمه:

«إذهب وشاهد بلوراتك، سوف أشرح ذلك لأبيك».

وهكذا، فى تلك الأمسية الجافة، والمغبرة قاد إدوارد عجلته سعيدا إلى بيت ماريا، كانت المدينة مصممة بشكل جيد (فى الرأى المعمارى) أو بشكل سيئ (فى رأى إدوارد)، بحيث لم يكن هناك زوايا، فقد كان عليه أن يمضى بشكل مستقيم على الجانب السريع من الشارع، ناظرا إلى سماء ممثلة بغيوم خاوية من المطر، ثم وجد نفسه يصعد بسرعة هائلة إلى السماء ليسقط مدويا على أرض الأسفلت، حادثة!

«لقد تعرضت لحادثة».

حاول أن يعدل من وضعه، لأن وجهه كان ملتصقا بالأسفلت، واكتشف أنه لم يعد لديه أدنى سيطرة على جسده، سمع صوت كوابح السيارات، والناس

يتحدثون بأصوات محدّرة، وشخص ما يقترب منه محاولاً أن يلمسه، ثم صرخة:

«لاتحركه! إذا حركه أحد فقد يصاب بالشلل طوال عمره!».

مرت اللحظات ببطء وبدأ إدوارد يشعر بالخوف، على خلاف والديه، كان مؤمناً بالله والحياة بعد الموت، ورغم ذلك، بدا له غير عادل بالمرّة أن يموت فى سن السابعة عشرة، ومحدقاً فى الأسفلت فى أرض ليست أرضه.

سمع أحدهم يقول:

«هل أنت على مايرام؟».

كلا، لم يكن على مايرام، لم يكن قادراً على التحرك، غير أنه لم يكن قادراً على قول أى شىء، أيضاً، وأسوأ مافى الأمر أنه لم يفقد وعيه، كان يدرك تماماً ماذا يحدث حوله وماهو وضعه، لماذا لم يغمى عليه؟ فى اللحظة نفسها التى كان ينظر فيها إلى الله بقوة، وبالرغم من كل شىء فإن الله لم يرحمه.

«الأطباء فى الطريق»، همس شخص ما له، ممسكاً بيده.

«لا أعرف إذا ما كنت تستطيع أن تسمعنى، لكنى أرجوك إبق هادئاً».

إنه ليس أمراً خطيراً،

نعم كان يستطيع أن يسمع، وكان سيحب ذلك الشخص - رجل - وأن يستمر فى التحدث إليه، وأن يعدّه بأن الأمر ليس بالخطير، بالرغم من أنه كان بالغاً بما فيه الكفاية كي يدرك أن الناس يقولون ذلك عندما يكون الأمر خطيراً جداً بالفعل، فكر فى ماريّا، والمكان الذى توجد فيه جبال البلور الممتلئة بالطاقة الإيجابية، على خلاف برازيليا، التى تعج بأعلى طاقات السلبية التى واجهها فى تأملاته.

صارت الثوانى دقائق، وواصل الناس فى مواساته، ولأول مرة بدأ يشعر بالألم، ألم حاد جاء فى مركز رأسه، وبدأ أنه ينتشر فى كامل جسده.

قال الرجل الممسك بيده:

«إنهم هنا، غدا سوف تقود عجلتك من جديد».

غير أنه فى اليوم التالى ظل إدوارد فى المستشفى ويده ورجله فى الجبس، غير قادر على المغادرة حتى شهر من ذلك على الأقل، وكان مضطراً إلى الاستماع إلى أمه ونحيبها المتواصل، ومكالمات أبيه القلقة وتأكيدات أطباءه، مراجعته كل خمس دقائق إلى أن مرت الأربع والعشرين ساعة الحرجة، ومتاكدين من عدم وجود أى جرح فى الدماغ.

اتصلت العائلة بالسفارة الأمريكية، والتى لم تصدق أبداً تشخيصات المستشفى الحكومى، وكان لديهم خدمات الطوارئ الطبية الخاصة بهم، مع قائمة لأفضل الأطباء المعالجين لوسطهم الدبلوماسى هناك، بين الحين والآخر، كنوع من سياسة الجيرة الطبية، كانوا يسمحون بخدماتهم ليستخدمها بقية الدبلوماسيين.

أحضر الأمريكيون معهم أجهزة خاصة بهم وقاموا بالمزيد من الفحوص والاختبارات الطبية وتوصلوا إلى النتيجة التى يتوصلون إليها دائماً: أن الأطباء فى المستشفى الحكومى شخصوا بشكل صحيح الإصابات وقد اتخذوا القرارات الصحيحة.

الأطباء فى المستشفى الحكومى قد يكونون جيدين، غير أن البرامج فى التليفزيون البرازيلى كانت بنفس السوء فى كل مكان فى العالم، وكان لإدوارد القليل ليفعله، بدأت زيارات ماريّا للمستشفى فى التقلص، لعلها وجدت شخصاً آخر يذهب معها إلى جبال البلور.

وعلى خلاف سلوك صديقه غير المتوقع، كان السفير وزوجته يزورانّه يومياً، غير أنهما رفضا إحضار كتيه البرتغالية من البيت تحت حجة أن أباه سوف يتم

نقله سريعا، وأنه ليس هناك من داع لكى يتعلم لغة لن يستخدمها مرة أخرى، لذلك فإن إدوارد اكتفى بالتحدث مع بقية المرضى، مناقشا كرة القدم مع المرضى وملتهما كل مجلة تقع بين يديه.

ثم فى يوم ما، أحضر له المرضى كتابا كان قد استلمه للتو، غير أنه قد حكم عليه بأنه «أضخم حجما مما يستطيع أن يقرأ»، وكانت تلك هى اللحظة التى بدأت فيها حياة إدوارد فى انتهاج درب غريب، درب سوف يقوده إلى قليلت وإلى انسحابه من الحقيقة وسوف يبعده تماما عن كل الأشياء التى سيتدرج إليها الأولاد الآخرون فى مثل سنه فى الأعوام القادمة.

كان الكتاب حول أصحاب الرؤى الذين غيرت أفكارهم العالم، أشخاص لهم رؤاهم الخاصة حول الجنة الأرضية، أشخاص قضوا حياتهم مشاركين الآخرين فى أفكارهم السيد المسيح كان هناك، داروين ونظريته حول أن الإنسان أصله من القرد، وفرويد مؤكدا أهمية الأحلام، وكولبوس مستغلا مجوهرات الملكة كى يستطيع الانطلاق للبحث عن قارة جديدة مع إيمانه باستحقاق كل شخص للفرص نفسها.

وكان هناك قديسون، أيضا، مثل إيجناطوس الموالى، جندى من الباسك عاشر الكثير من النساء وقتل الكثير من الأعداء فى معارك ضارية، حتى أصيب بجرح فى بامبلونا وتوصل إلى فهم العالم من السرير الذى كان يرقد فيه جريحا، تيريزا أفييلا، التى أرادت بطريقة ما أن تجد الطريق إلى الله، وتعثرت حين كانت تسير فى ممر وتوقفت للنظر إلى لوحة ما، أنطونى، الذى كان متعبا من الحياة التى كان يقودها، وقرر أن يهجر كل ذلك إلى منفى الصحراء، حيث قضى عشرة أعوام فى صحبة الشياطين، وتعرض لكل غواية ممكنة، فرانسيس آسيسى، شاب مثله، صمم على التحدث إلى الطيور، وأن يترك خلفه كل شيء كان والداه قد خططاه من أجل مستقبل حياته.

ولعدم وجود شيء أفضل ليفعله، بدأ فى قراءة هذا «الكتاب السمين» فى كل مساء، فى منتصف الليل، أخته ممرضة لتسأله إذا كان فى حاجة إلى أية مساعدة، بما أن غرفته كانت الغرفة الوحيدة التى كانت إضاءتها مازالت مفتوحة أشار إليها إدوارد بالذهاب، دون أن يرفع عينيه من فوق الكتاب.

كان هؤلاء الذين صدموا العالم من رجال ونساء أشخاصا عاديين، مثله، مثل أبيه، مثل صديقه التى يعرف أنه يفقدها، كانوا مفعمين بالشكوك نفسها والقلق الذى يعانى منه كل الناس فى حياتهم اليومية، كانوا أناسا بدونما اهتمام خاص بالدين أو الله، أو فى توسيع مداركهم للوصول إلى مستوى جديد من الوعى، حتى جاء اليوم الذى غير كل شيء، أكثر ما كان ممتعا فى الكتاب أنه يحكى كيف أنه كان فى كل حياة من تلك الحيوانات، لحظة سحرية معينة جعلتهم يبدأون البحث عن رؤاهم حول الجنة.

كانوا أناسا لم يسمحوا لحياتهم أن تذهب هباء، من أجل تحقيق ما ينشونونه شحذوا الهيات والعطايا أو عملوا فى بلاط الملوك، واستخدموا الدبلوماسية والقوة، نافقوا القوائين، أو واجهوا غالب القوى التى كانت مهيمنة، ولكنهم لم ييأسوا أبدا، وكان دائما قادرين على رؤية المنافع فى كل عقبة واجهتهم.

فى اليوم التالى، سلم إدوارد ساعته الذهبية للممرض الذى منحه الكتاب، وطلب منه أن يبيعها، وأن يشتري بالنقود كل الكتب التى يستطيع أن يعثر عليها حول الموضوع نفسه، لم يكن هناك المزيد، حاول أن يقرأ السير الذاتية لبعض أصحاب الرؤى، غير أنهم دائما ماكانوا يوصفون وكانهم أشخاص مختارون، ملهمين، لا أشخاص عاديين، مثل أى شخص آخر، عليهم أن يناضلوا للإفصاح عن أفكارهم.

كان إدوارد قد استبد به الإعجاب بما قرأه، إلى درجة أنه فكر جديا أن يصبح قديسا وأن يستخدم الحادثة كفرصة لتغيير اتجاه حياته، غير أنه كان لديه رجلان

مكسورتان، ولم تكن قد تلاوته أية رؤية خلال فترة المستشفى، ولم يشاهد أية لوحة تصدم روحه مباشرة، ولم يكن لديه صديق ليبنى له صومعة، وسط الغابات البرازيلية، والصحارى كانت بعيدة جدا، وتغلب بالمشكلات السياسية، غير أنه رغم ذلك، كان هناك شيء يستطيع عمله: يستطيع أن يتعلم الرسم وأن يرى العالم تلك الرؤى التي جريها أولئك الرجال والنساء.

عندما أزالوا عنه الجبس وعاد إلى السفارة، محاطا بكل العناية، اللطف والإهتمام التي يحظى بها ابن سفير من بقية الدبلوماسيين، سأل والدته إذا كان بإمكانه أخذ مساق في الرسم.

قالت أمه إنه ضيع الكثير من دروس فصوله في المدرسة الأمريكية وأن عليه تساعفة جهوده كي يعوض فترة الغياب لم تكن لديه أدنى رغبة أن يستمر في تعلم دروس حول الجغرافية والعلوم، لقد أراد أن يكون رساما، وفي لحظة غير متوقعة شرح أسبابه لذلك:

«أريد أن أرسم رؤى الجنة».

لم تقل أمه شيئا، غير أنها وعدته بالتحدث إلى صديقاتها والتأكد من أفضل مساق رسم متوفر في المدينة.

عندما عاد السفير من العمل في ذلك المساء، وجدها تبكي في غرفة نومها، قالت ووجهها يتأبّع من الدموع:

«ابننا أصابه الجنون».

أجاب السفير مستنكرا: «مستحيل».

«لقد تم فحصه عبر أطباء تم اختيارهم خصيصا من قبل الأمريكيين».

أخبرته زوجته بما قد قاله ابنها.

«إنها مجرد ثورة صيبيانية، فقط انتظري، كل شيء سوف يعود إلى طبيعته، سوف ترين».

في هذه المرة، لم يكن الانتظار مفيدا، لأن إدوارد كان على عجلة من أمره كي يبدأ الحياة، بعد يومين، ضجر من انتظار أمه ونصائح صديقاتها، قرر أن يسجل نفسه في مساق للفنون، بدأ في تعلم الألوان وزوايا النظر، لكنه أيضا استطاع التعرف على أشخاص لم يتحدثوا مطلقا حول ملابس الرياضة وأنواع السيارات.

قالت الأم منتحية للسفير:

«إنه يحيا مع فنانيه».

قال السفير:

«أوه.. دعى الولد وشائه، سرعان ماسوق يمل ذلك مثل ماحدث مع صديقته، ومثل ماحدث مع اللبلورات، الأهرامات، أعواد البخور والمارجوانا».

غير أن الزمن مر، وتحولت غرفة إدوارد إلى استديو فني، ممتلئ بلوحات تفتقد للمنطق بالنسبة إلى والديه دوائر، خليط من ألوان وحشية ورموز بدائية مختلطة كلها بأشخاص في وضع الصلاة.

إدوارد، الفتى المستوح، والذي خلال عامين في البرازيل، لم يحضر ولو مرة واحدة أصدقاءه إلى المنزل، صار الآن يحشد البيت بأشخاص غرباء، كلهم يرتدون ملابس سيئة ويشعرون منكوشة يستمعون إلى موسيقى مرعبة بصوت عال ويشربون الكحول باستمرار ويدخنون ويبدون عدم اعتبار كامل لأصول اللياقة.

وذات يوم اتصلت مديرة المدرسة الأمريكية بوالدته قائلة:

«أعتقد أن ابنك متورط في المخدرات، علاماته الدراسية أقل بكثير من المتوسط، وإذا استمر في ذلك قلن نستطيع تجديد تسجيل قيده الدراسي».

ذهبت أمه مباشرة إلى مكتب السفير وأخبرته بما قد أخبرتها به المديرة.

صرخت بهستيرية:

«إنك تكرر القول بأن مع الوقت كل شيء سيعود إلى سابق حاله، هاهو ابنك المجنون مدمن المخدرات، يعاني من بعض الإصابات الخطرة في الدماغ، وأنت كل ماتهتم به هو حفلات الكوكيتيل واللقاءات الاجتماعية».

قال:

«أخفضي صوتك».

«كلا، لن أفعل، ولن أفعل ذلك أبدا ما لم تفعل شيئا إن الولد في حاجة إلى مساعدة، ألا ترى ذلك؟ مساعدة طبية، أفعل شيئا».

وخوفا من أن يتحول مشهد زوجته إلى فضيحة محرجة له أمام موظفيه، وقلقا على إدوارد لاستمرار اهتمامه بالرسم أكثر مما توقع، فإن السفير، كرجل عملي، يعرف كل الإجراءات الصحيحة، خطط لعملية هجوم.

أولا، اتصل بزميلة، السفير الأمريكي، وطلب بتهذيب إذا كان بإمكانه أن يستخدم خدمات السفارة الطبية وتمت الموافقة على طلبه.

عاد لمعاودة الأطباء الموثوق بهم وشرح لهم الوضع وطلب منهم مراجعة الفحوص التي سبق أن قاموا بها، والأطباء، خوفا من القضايا القانونية، عملوا بالضبط كما قد طلب منهم وتوصلوا أن الفحوص الطبية لم تسفر عن شيء غير عادي.

وقبل أن يغادر السفير، طالبوه بتوقيع وثيقة تعفى السفارة الأمريكية من أية تبعات لإرساله إليهم.

ذهب السفير مباشرة إلى المستشفى الذي كان إدوارد نزيلا فيه، تحدث إلى المدير، وشرح مشكلة ابنه وطلب، تحت حجة الكشف الدوري، أن يتم اختبار دم ليروا إذا كان هناك أية مخدرات في دم الولد.

أجروا فحوص دم ولم يجدوا ذرة مخدرات فيه.

لقد تبقى الجزء الثالث والأخير من الاستراتيجية: التحدث مع إدوارد نفسه، واكتشاف ذلك الذي يحدث له وعندما يمتلك كل الوقائع فإنه يستطيع أن يأمل بصنع القرار الصائب.

جلس الأب والابن في غرفة المعيشة.

قال السفير:

«والدك قلقة جدا بشأنك، درجاتك الدراسية في تدن، وهناك خطر عدم تجديد قبوله في المدرسة».

«لكن علاماتي في مدرسة الفنون تحسنت يا أبي».

«إنني أجد اهتمامك بالفن مرضيا جدا، ولكن أملك حياتك بكاملها كي تفعل ذلك، المهم أن تنتهي دراستك الثانوية، حتى أستطيع أن أضعك في الطريق إلى احتراف الدبلوماسية».

فكر إدوارد بشدة طويلا قبل أن يقول أي شيء، فكر في الحادثة، وفي كتاب الرؤى، الذي كان مجرد حجة كي يجد مهنته الحقيقية، فكر في ماريا، التي لم يسمع عنها مرة أخرى، تردد لبعض الوقت، ولكن في النهاية قال:

«أبي، لا أريد أن أكون دبلوماسيا، أريد أن أكون رساما».

كان والده جاهزا لتلقي تلك الإستجابة وعرف كيف يناور ذلك.

«سوف تصبح رساما، لكن أولا، عليك أن تنتهي دراستك، سوف نعد لمعارض فنية لك في بلجراد، زغرب، لجو بلجانا وسراييفو إن لدى نفوذ كبير، وأستطيع مساندتك لكن عليك أن تنتهي دراستك أولا».

«إذا ما فعلت ذلك، فإنني سأختار الطريق السهل، سوف أدخل كلية أو أخرى، وأحصل على شهادة في مادة لاتهمني، ولكنها ستساعدني في كسب مرتبي، وسوف يتراجع الفن إلى الخلفية، وسأنتهي إلى نسيان مهنتي الحقيقية، إن على أن أجد طريقة لكسب عيشتي من الرسم».

بدأ السفير يشعر بالانزعاج.

«إن لديك كل شيء يا ابني، عائلة تحبك، منزل، نقود، مركز اجتماعي، ولكني كما تعرف، إن بولتنا تمر بوقت عصيب، وهناك شائعات حول حرب أهلية قادمة، وغدا قد لا أكون هنا لمساعدتك».

«أستطيع أن أساعد نفسي، ثق بي، في يوم ما، سوف أرسم سلسلة بعنوان «رؤى الجنة» وسوف يكون ذلك سجلا بصريا تاريخيا لما جربه رجال ونساء في الماضي في قلوبهم فقط».

امتدح السفير تصميم ابنته، وأنهى المناقشة بابتسامة، وقرر أن يمنحه شهرا آخر، فبعد كل شيء فالديبلوماسية هي أيضا في تأجيل القرارات حتى تحل الأزمات نفسها بنفسها.

مر شهر واستمر «الدوار» في تكريس كل وقته للرسم، ولأصدقائه الغرباء ولتلك الموسيقى، التي صممت بوضوح معبر لاثارة عطف نفسي ما. وكى تتفاقم الأمور، تم فصله من الكلية الأمريكية لجداله مع أحد الأساتذة حول وجود القديسين.

وبما أن القرار لم يعد قابلا للتأجيل، بذل السفير محاولة أخيرة وطلب ابنته لمحادثة رجل لرجل آخر.

«أنوار» أنت الآن في عمر يلزمك باتخاذ المسؤولية تجاه حياتك الشخصية. لقد تحملنا كل ذلك طوال استطاعتنا، أما الآن فعليك أن تنسى كل هذا الهراء حول أن تصبح رساما وأن تمنح بعض الاهتمام والتوجه لعملك».

«ولكن يا أبي، أن أكون رساما هو أن أمنح الاهتمام لعملى».

«ماذا عن حبنا لك، وكل جهودنا لمنحك تعلمًا جيدا، أنت لم تعتد على التحدث بمثل هذه الطريقة، على أن افترض أن ما حدث هو توابيع للحادثة التي تعرضت لها».

«انظر، إننى أحبكما أنتما الاثنان أكثر من أى شيء أو أحد آخر في العالم».

تتنحج السفير. لم يكن معتادا على هذه العواطف الصريحة والمباشرة.

«إذن، باسم الحب الذى تحمله لنا، أرجوك، افعل كما ترغب أمك. كف عن الرسم لمدة من الزمن، واتخذ لك أصدقاء ينتمون إلى نفس طبقتك الاجتماعية وعد إلى دراستك».

«أنت تحبني، يا أبي، لا يمكنك أن تطلب منى أن أفعل ذلك، لأنك تضرب لى دائما مثالا للنموذج الطيب، مكافحا، من أجل أشياء تهك لا يمكنك ان ترغب لى فى أن أكون رجلا بدونما إرادة خاصة بى».

«لقد قلت، باسم الحب، وأنا لم أقل ذلك من قبل، لكننى اطلب منك ذلك الآن من أجل الحب الذى تكنه لنا، ومن أجل الحب الذى نحمله لك، عد الى المنزل، لا اقصد المعنى الجسدى فقط، ولكن الحقيقى. إنك تخذع نفسك، وتهرب من الحقيقة».

«منذ ولادتك، بنينا أحلاما حول كيف ستكون حياتنا إنك كل شيء لنا، مستقبلا وماضينا. كان أجدادك موظفين مدنيين وإن على أن أحارب كالأسد حتى ادخل السلك الدبلوماسى وأتدرج فى ذلك السلم وقد فعلت كل ذلك كي أصنع لك حيزا، ولأجعل الأمور أسهل عليك. مازلت أملك القلم الذى وقعت به أول وثائقى كسفير، وقد احتفظت به بحب حتى اعطيك إياه فى اليوم الذى تفعل فيه الشيء نفسه. لا تخذلنا، يا ابني لن نعيش إلى الأبد ونريد أن نموت بسلام، ومدركين أننا تركناك على الطريق الصحيح فى الحياة. إذا كنت تحبنا بحق، افعل كما أطلب، إذا لم تكن تحبنا، فاستمر إذن فيما أنت فيه الآن».

جلس إدوارد لساعات طويلة محمدا فى سماء برازيليا، مراقبا الغيوم المتحركة وسط الأزرق - غيوم جميلة، غير أنها خاوية من نقطة مطر فيها

لترطيب الأرض الجافة، في منتصف سهول البرازيل. لقد كان خاويًا مثلها.

إذا استمر كما كان، فإن والدته سوف تزداد شحوبًا من الحزن، وسيفقد والده كل حماسه لعمله، وسيلوم الاثنان بعضهما البعض لفشلهما في تربية ابنهما المحبوب، وإذا تخلى عن فته . فإن رؤى الجنة لن ترى النور أبدا. ولن يعطيه أى شيء آخر فى هذا العالم نفس الاحساسيس من المتعة والفرح.

نظر حوله، رأى لوحاته، وتذكر الحب والمعنى الذى وضعه فى كل لوحة فرشاه، ووجد كل لوحة من لوحاته دون المستوى، لقد كان فنانا مزيفا، اراد شيئا لم يكن مختارا من اجله، وكان الثمن لذلك هو خيبة أمل والديه.

إن رؤى الجنة هي القلة المختارة من البشر.. والذين يظهرون فى الكتب كابطال وشهداء للعقيدة التى يؤمنون بها. أشخاص عرفوا منذ الطفولة ما الذى يريده العالم منهم، إن تلك الوقائع المدعاة التى قرأها فى ذلك الكتاب الأول كانت مجرد بدع لكاتب قصة ما.

فى وقت العشاء، أخبر والديه بأنهما كانا محقين، لقد كان مجرد حلم صبيانى.. وإن حماسه للفن قد انتهى .

شعر والده بالرضا، وبكت أمه بدموع الفرح وضمت ابنها، وعاد كل شيء الى طبيعته.

فى تلك الليلة، احتقل السفير سرىا بانتصاره بفتح زجاجة من الشمبانيا شربها وحده. عندما ذهب إلى السرير، كانت زوجته ولأول مرة منذ شهور تنام فى سلام عميق.

فى اليوم التالى، وجدوا إدوارد فى غرفته مشوشا ، واللوحات ممزقة فيما يجلس الولد فى زاوية من الغرفة، محققا فى السماء.

ضمته أمه ، وأخبرته كى هى تحبه، غير أن إدوارد لم يعبر عن أية انفعالات، لم يعد يريد أى شيء له علاقة بالحب، لقد ضجر الموضوع برمته ظن انه يستطيع التخلي عما يريد وأن يتبع نصيحة والده، غير انه قطع طريقا طويلا فى عمله، لقد قطع الصحراء الموحشة التى تفصل الإنسان عن حلمه والآن لم يعد بإمكانه الرجوع.

لم يعد بإمكانه التقدم أو العودة. كان من الأسهل مغادرة المسرح فقط. مكث إدوارد فى البرازيل خمسة شهور أخرى، وخضع لعلاج المتخصصين ، الذين شخصوا انفصام شخصية نادر، ربما نتيجة لحادثة العجلة . ثم بدأت الحرب فى يوغسلافيا واستدعى السفير للعودة على عجل. كانت اشكالية كبيرة للعائلة أن ترعى إدوارد، وكان المخرج الوحيد هو ان يودعوه فى مستشفى قிலيت الذى افتتح حديثا .

عندما أنهى إدوارد رواية حكايته ، كان الظلام قد حل ، وكلاهما كان يرتجف من البرد القارس .

قال : «دعينا ندخل سوف يقدمون العشاء».

«كلما ذهبنا لرؤية جدتي عندما كنت طفلة، كنت دائما مشدوهة بلوحة معينة، فى بيتها، كانت تظهر امرأة - سيدتنا . كما يدعوها الكاثوليك - تقف فوق العالم، بذراعيها ممتدتان نحو الأرض وأشعة من النور تتدفق من أصابعها .

كان أكثر ما سحرنى حول تلك اللوحة أن تلك السيدة كانت تقف على حية حقيقية، قلت لجدتى .. «أليست هى خائفة من الحية؟ الن تعضها فى قدمها وتقتلها بسمها؟»

قالت جدتى : «انه وفقا للانجيل ، فإن الحية . تجلب الخير والشر إلى الأرض، وهى تحافظ على توازن الخير والشر بحبها» .
«ما علاقة ذلك بحكايتى؟»

«لقد عرفتك لمجرد اسبوع ، لذلك سوف يكون من المبكر جدا ان اخبرك بأننى احبك، ولكن بما اننى قد لا يطول بى العمر خلال هذه الليلة . سيكون ذلك متأخراً جداً . غير ان الجنون العظيم للرجال والنساء هو الحب . لقد رويت لى قصة حب . أنا أصدق أن والديك أرادا الافضل لك ، غير ان حبهما دمر حياتك، تقريبا اذا كانت سيدتنا، كما تبدو فى لوحة بيت جدتى، تقف على الحية فان ذلك يشير إلى أن الحب وجهين».

قال إدوارد : «إننى أرى ما تعنيه لقد استفزيت الممرض لاعطائى معالجة الصدمة الكهربائية، لانك شوشتنى . لا أعرف كيف أقول ما أشعر به تماما، والحب قد دمرنى ذات مرة من قبل».

«لا تخف، اليوم طلبت إذنًا من د. إيجور حتى أغادر المكان واختار مكانا استطيع أن اغمض عيني فيه للأبد، ولكن عندما رأيته في أيدي الممرضين اكتشفت ما الذي أود أن أنظر إليه عندما أغادر هذا العالم: إنه وجهك. وقررت ألا أغادر».

عندما كنت تنام تحت تأثير معالجة الصدمة الكهربائية، تعرضت لأزمة قلبية، وظننت أن الوقت قد حان. نظرت إلى وجهك وحاولت أن «أخمن حكايتك» وأعددت نفسي لكي أموت بسعادة، غير أن الموت لم يأت، وتغلب قلبي على الوضع من جديد، ربما لأنني مازلت شابة».

نظر إلى الأسفل.

«لا تكن محرجا من كونك محبوبا، أنا لا أسألك شيئا، فقط دعني احبك وأعزف لك البيانو مرة أخرى هذه الليلة، إذا ما كانت لا تزال لدى القوة لفعل ذلك. وبالمقابل، أسألك شيئا واحدا فقط، إذا سمعت أي شخص آخر يقول بأنني أموت. فاحضر حالا إلى جناحي دعني. امتلك امنيتي».

مكث إدوارد صامتا لوقت طويل، وفكرت فيرونيكا أنه قد انتكس مرة أخرى وعاد إلى عالمه المنفصل، الذي لن يخرج منه لزمان طويل.

غير أنه نظر إلى الجبال البعيدة خارج جدران فيليت وقال: «إذا أردت المغادرة، استطيع أن اصحبك. فقط امنحيني الوقت لأخذ معطين معي وبعض النقود، ثم سوف نذهب».

«لن احيا طويلا. يا إدوارد. تعرف ذلك».

لم يجب إدوارد. دخل وعاد مرة أخرى حاملا معه معطين.

«أن ذلك سيبقى للأبد يا فيرونيكا، وأطول من كل تلك الأيام المتشابهة والليالي التي قضيتها هنا، محاولا باستمرار أن انسى رؤى الجنة تلك. كدت انساها، رغم أنها تبدو أنها تعاودني».

«هيا بنا، لنذهب. الناس المجائنين يفعلون، أشياء مجنونة».

في تلك الليلة، عندما اجتمع النزلاء للعشاء، لاحظوا غياب أربعة اشخاص:

زيدكا، التي كان يعرف الجميع أنه تم تسريحها بعد فترة طويلة من العلاج، وماري، التي ذهبت إلى السينما، كما اعتادت دائما، وإدوارد، الذي ربما لم يتعاف بعد من معالجة الصدمات الكهربائية. عندما فكروا بذلك شعر كل النزلاء بالخوف. وبدأ في تناول عشاءهم في صمت.

وأخيرا، الفتاة ذات العينين الخضراوين والشعر البني تلك التي يعرف الجميع أنها لن تعيش حتى نهاية الأسبوع.

لم يتحدث أحد عن الموت بصراحة في فيليت وغير أن الغياب كان ملحوظا، بالرغم من أن الجميع كان يحاول التصرف وكأن شيئا لم يحدث.

سرت الاشاعة من مائدة إلى أخرى. البعض بكى، لأنها كانت مفعمة بالحياة والآن سوف تترقد في مشرحة صغيرة خلف المستشفى. كان الأكثر جرأة فقط هم الذين ذهبوا إلى هناك، وحتى في وضع النهار كانت تحتوى على ثلاثة موائد من المرمر وكان هناك عمودا جثة جديدة على احداها، مغطاه بحاشية.

كان الجميع يعلم أن فيرونيكا ستكون هناك الليلة، أولئك الذين كانوا مجانيين يحق نسوا وفود نزيل آخر. خلال ذلك الأسبوع، والتي كانت تزعم نوم الآخرين بعزفها على البيانو. وقلة، حين سمعوا النبا، شعروا بالحزن، وخصوصا الممرضين الذين كانوا مع فيرونيكا خلال تلك الفترة في وحدة العناية المركزة، غير أن الموظفين تدربوا على عدم خلق صلة قوية مع الممرضين، لأن البعض كان يغادر. والبعض يموت، والاعلبية تتدهور مع الوقت، استمر حزنهم برهة ما، ثم مر ايضا.

غير أن اغلبية النزلاء سمعوا بالخبر، وتظاهروا بالصدمة والحزن، غير أنهم شعروا بالراحة، لأنه مرة أخرى قد مر ملاك الموت فوق فيليت ونجوا منه.

عند اجتمعت الاخوية بعد العشاء سلمهم احد الأعضاء رسالة : ماري
لم تذهب الى السينما ؛ لقد غادرت ولن تعود وقد سلمت رسالة .

لم يبد احد اية اهمية للموضوع، كانت دائما مختلفة، وعاجزة عن تبني
الوضعة المثالية التي كانوا يعيشون بها في فيليت. قال احدهم:

«لم تفهم ماري كم نحن سعداء هنا نحن أصدقاء لنا اهتمامات مشتركة،
ونظام. احيانا نذهب في رحلات معا، وندعو المحاضرين الى هنا للتحدث معهم في
شئون مهمة، ثم نناقش أفكارهم وصلت حياتنا الى توازن كامل، وهذا شيء يتمنى
الكثير من الناس في الخارج ان يحققوه».

قال آخر : «دون ان ننسى ذكر واقع انه، في فيليت، نحن في حمى من
البطالة، وأثار حرب البوسنة. ومن المشاكل الاقتصادية والعنق، لقد بلغنا
التناغم».

«تركت ماري هذه الرسالة» ، قال الرجل الذي ابلغهم بالأخبار حاملا، بيده
مظروفا مغلقا، «طلبت مني ان اقرأه لكم بصوت عال، وكأنها تودعكم جميعا» .
فتح العضو الأكبر سنا في المجموعة المظروف وفعل كما طلبت منه ماري،
اوشك على التوقف في المنتصف، غير انه كان قد تأخر على مثل هذا الامر، لذلك
فإنه قرأ حتى النهاية .

«عندما كنت محامية يافعة، قرأت بعض القصائد لشاعر إنجليزي وكان ما
قاله اثر في بشدة : «كن مثل النافورة التي تفيض ، وليس كالمستنقع الذين يركد» ،
كنت اظن دائما انه مخطيء لأننا قد ننتهي إلى إغراق اماكن يسكنها أحبابنا
ونغرقهم في حبنا وحماسنا . طوال حياتي، عملت ما بوسعي كي اكون مستنقعا ،
لا أخرج ابعد من حدود جدرانى الداخلية .

ثم . لسبب ما لن افهمه ابدا، بدأت في المعاناة من نوبات الذعر، وأصبحت
ذلك الشخص الذي طالما تجنبت ان اكونه تحولت الى نافورة طفحت بالماء وفاض

منها على كل شيء حولى. كانت النتيجة هي دخولى الى فيليت. وبعد ان تم شفائى، عدت إلى المستقع وقابلتكم جميعا، اشكركم على صداقتكم . وعواطفكم وللأوقات السعيدة الكثيرة لقد عشناها معا مثل السمك فى احواض الزيتة، راضين لان احدهم كان يقذف لنا بالطعام عندما نحتاجه، وكان باستطاعتنا عندما نريد ذلك . ان نرى العالم الخارجى عبر الزجاج، غير انه بالامس . بسبب بياتو وامراة شابة ربما تكون قد ماتت الان . تعلمت شيئا مهما جدا: ان الحياة فى الداخل هي تماما كالحياة فى الخارج . وفي الحالتين هناك وهنا، يتجمع الناس فى مجموعات . يبنون جدرانهم ولا يسمحون بشيء غريب ان يزعج وجودهم الوسطى الردى .

إنهم يفعلون الأشياء لانهم اعتادوا على ذلك يدرسون مواد غير نافعة، يرفهون عن أنفسهم لانهم يفترضون ان عليهم فعل ذلك، وعلى العالم الباقى ان يشفق نفسه . دعهم يحلون ازماتهم لوحدهم.. وفى اقصى الاحوال يراقبون الاخبار على شاشات التليفزيون كما نفعل غالبا - كتاكيد لسعادتهم فى عالم تحتشد فيه المشاكل والمظالم، ما اود ان اقله ان الحياة داخل «الاخوية» هي تماما نفس الحياة كالحيات التى يعيشها تقريبا كل شخص آخر فيليت، متجنبين بحذر كل معرفة لكل ما هو موجود خارج الجدران الزجاجية لحوض الزيتة لزم من طويل ، كان مريحا وتافعا، غير أن الناس تتغير، وأنا الآن انطلق للبحث عن مغامرة رغم اننى ابغى الخامسة والستين من العمر ومدركة تماما لكل العوائق التى يستطيع العمر ان يجلبها ، اننى ذاهبة الى البوسنة شمة اناس ينتظروننى هناك، وبالرغم من انهم لا يعرفوننى بعد ، وأنا لا أعرفهم . لكننى متأكدة اننى سوف أكون نافعة، والمجازفة بالمغامرة تستحق الف يوم من اليسر والراحة.

عندما انهى قراءة الرسالة انصرف كل أعضاء الأخوية الى غرفهم، وأجنحتهم، مرددين لأنفسهم، ان مارى قد جنت، اخيرا.

اختار ادوارد وفيرونيكا اضخم مطعم فى لجيلجانا، وطلبها ارقى الاطعمة، وسكرا بثلاث زجاجات من نبيذ عام ١٩٨٨ ، كانت افضل نتاج لهذا القرن. وخلال العشاء، لم يذكر ولو لمرة واحدة فيليت او الماضى أو المستقبل.

«لقد اعجبتنى قصة الحية، قال، وهو يملأ وهو كأسها للمرة التاسعة «لكن جدتك كانت عجوزة جدا على تفسير القصة جيدا» .

«تعامل بشيء من الاحترام نحو جدتى، رجاء» ، زارت فيرونيكا مخمورة ، جالبة انتباه الجميع ممن استداروا نحوها .

«نخب فى صحة جدة هذه المرأة المجنونة الجالسة امامى، بلاشك انها قد فرت الى هنا من فيليت».

عاد الناس للاهتمام بطعامهم ، متظاهرين بعدم حدوث شيء حولهم .

أصرت فيرونيكا : «نخب فى صحة جدتى» .

جاء صاحب المطعم الى مائدتهما،

«أرجوكم احسبوا سلوككم».

هدأ لدقائق ، غير انهما سريعا ما واصلوا حديثهما الصاخب، حوارهما غير العاقل. وسلوكهما غير الملائم، عاد صاحب المطعم الى مائدتهما ، وأخبرهما بانهما غير مضطران لدفع الفاتورة، ولكن عليهما ان يغادرا المطعم حالا.

«فكرى فى النقود التى سنوفرها من ثمن ذلك النبيذ الغالى الرائع» قال إدوارد «دعينا نغادر قبل ان يغير هذا الجنتلمان رأيه».

غير أن الرجل لم يكن ليغير رأيه انه فى وضع شد كرسى فيرونيكا، كسلوك مهذب مقصود لخراجها من المطعم فى اسرع وقت ممكن.

سارا الى منتصف الميدان الصغير للمدينة. نظرت فيرونيكا الى الاعلى نحو غرفتها فى الدير، وتبخرت سكرتها . لقد تذكرت انها على وشك ان تموت سريعا ..

قال إدوارد : «دعينا نبتاع المزيد من التبيد». كانت هناك حانة فى القريب
منهما، اشترى إدوارد زجاجتين وجلس الاثنان واستمرا فى الشرب.

قالت فيرونیکا: «ما الخطأ فى تفسير جنتى للوحة؟».

كان إدوارد مخمورا لدرجة اضطر فيها لبذل جهد مضاعف حتى يتذكر ما
قاله فى المطعم ، غير انه نجح فى ذلك.

«قالت جدتك ان المرأة وقفت على الحية لأن الحب يسيطر على الخير والشر.
وهذا تفسير رومانسى لطيف، غير انه لا علاقة له بالموضوع . لقد رأيت هذه
الصورة من قبل، انها احدى رؤى الجنة التى اتخيل رسمها كنت اتساءل لماذا
يصورون السيدة العذراء بهذا الشكل» .

«ولماذا يفعلون ذلك؟».

«لأن العذراء توازى الطاقة الانثوية وهى عشيقة الحية، التى تمثل الحكمة، اذا
دققت فى الخاتم الذى يلبسه د . ايجور سوف ترى انه يحمل الرمز الطبى،
افغوانين ملتفين حول عصى، ان الحب فوق الحكمة، كما العذراء فوق الحية .
بالنسبة لها كل شىء هو الهام أنها غير معينة بالاحكام حول الخير والشر».

قالت فيرونیکا: «هل تعرف شيئا اخر؟ السيدة العذراء لم تهتم بما يمكن
للآخرين ان يفكروه ، تخيل الاضطراب لأن تشرح للجميع ذلك الموضوع حول
الروح القدس. انها لم تهر شيئا لقد قالت فقط : «هذا هو ما حدث» ، وهل تدرك
ما يمكن ان يكون قد قاله الآخرون؟» .

«بالطبع .. انها مجنونة».

ضحك الاثنان . ورفعت فيرونیکا كأسها .

«تهاتى.. عليك ان ترسم رؤى الجنة، بدلا من التحدث عنها فقط».

قال إدوارد : «فسوف ابدأ بك».

كان بجوار الميدان الصغير تل صغير.. وعلى قمة ذلك التل ثمة قصر صغير.
سار إدوارد وفيرونیکا عبر الطريق الحجرى، شاتمين وضاحكين، منزلقين على
الجليد ومثدمرين من الازهاق.

بجانب القصر هناك جرار اصفر ضخمة. لاي شخص قائم، الى لجوبلجانا
للمرة الأولى، يمنح الجرار الانطباع بأن هناك ترميمات فى القصر، وأن العمل
سريعا ما سينتهى غير ان سكان لجوبلجانا، يعلمون ان الجرار كان هناك منذ
سنين طويلة، بالرغم من ان أحدا لا يعلم السبب لذلك . اخبرت فيرونیکا إدوارد
انه عندما تطلب من الاطفال فى الحضارة ان يرسموا قصر لجوبلجانا. فانهم
دائما ما يرسمون الجرار مع القصر» .

«إلى جانب ان الجرار فى وضع افضل من القصر».

«كان عليك ان تكونى سيئة الان» ، قال ، مازال تحت تأثير الكحول، ولكن
برعشة خوف فى صوته : «ان قلبك ما كان ليتحمل هذا التسلق».

منحته فيرونیکا قبلة، طويلة وعميقة.

«انظر الى وجهى تذكره بعيون روحك، حتى تستطيع اعادة خلقه من جديد فى
يوم ما.. اذا رغبت، يمكن لذلك ان تكون نقطة بدايتك، لكن عليك ان تعود الى
الرسم، هذا هو طلبى الأخير.. هل تؤمن بالله؟»

«نعم أؤمن».

«إذن أقسم بالله الذى تؤمن به انك سوف ترسمنى».

«أقسم»

«وأنت بعد ان ترسمنى . سوف تواصل الرسم».

«لا أعرف اذا كنت أستطيع ان أقسم على ذلك».

«أنت تستطيع وسأذهب الى ما هو ابعد من ذلك . أشكرك لانك اعطيت معنى
لحياتى. لقد جئت الى هذه الدنيا كى امر بكل شىء مررت به ، محاولة انتحار ،

تدمير قلبي، ملاقاتك . المجيء الى هذا القصر . وسماحي لك بوشم وجهي على
روحك، ان هذا هو السبب الوحيد لوجودي في هذا العالم، ان اجعلك تعود من
جديد الى الطريق الذي ضللته. لا تجعلني اشعر أن حياتي كانت هباء».

«لا أعرف إذا كان ذلك مبكراً أو متأخراً جداً ولكن كما قد فعلت معي، اريد ان
اخبرك بانني احبك . لست مضطرة الى تصديق ذلك ربما كان جنونا . أو من
صنع مخيلتي» .

وضعت فيرونيكا ذراعيها حوله، وسألت الله الذي لم تؤمن به ان يأخذها في
تلك اللحظة.

اغضت عينيها، واحسنت به يفعل الشيء نفسه . وسقطت في نوم عميق، بلا
احلام . كان الموت حلوا ، له رائحة النبيذ وكان يمسد شعرها .

شعر إدوارد بشخص ما يربط على كتفيه عندما فتح عليه كان النهار
قد بدأ.

قال رجل الشرطة : «تستطيع ان تذهب للمأوى في بلدية المدينة، إذا احببت.
سوف تتجمد هنا».

وفي ثانية . تذكر إدوارد ما حدث في الليلة الماضية. كانت هناك امرأة ترقد
في حضنه.

«انها .. انها ميتة».

غير ان المرأة تحركت وفتحت عينيها .

سألت فيرونيكا : «ماذا يحدث» .

«لا شيء» . قال إدوارد، وساعدها للنهوض على اقدامها : «أوربما معجزة قد
حدثت : يوم جديد للحياة».

حالما ذهب د. إيجور الى غرفة الاستشارة وفتح الانوار لان النهار
مازال يتأخر فى البروغ والشتاء ومازال مستمرا - قرع ممرض بابيه .
قال لنفسه : «بدأت الاشياء مبكرا اليوم» .

كان يبدو أنه سوف يكون يوما صعبا، بسبب المحادثة التى عليه ان يجريها مع
فيرونیکا لقد مهد لذلك طوال الاسبوع . وبالكاد نام لوهلة فى الليلة الماضى .
قال الممرض : ان لدى بعض الاخبار المقلقة لقد اختفى اثنان من النزلاء ابن
السفير والفتاة مريضة القلب» .

«حقيقة ، انتم حثالة بلا كفاءة، كما ان الامن فى هذا المستشفى لم يكن يوما
على حجم المسؤولية» . قال الممرض مذعورا : «بسبب انه لم يحاول احد الهروب من
قبل لم نكن نعرف ان ذلك ممكنا» .

«أخرج من هنا الان سيتوجب على ان اعد تقريراً لأصحاب المستشفى وان
اخطر الشرطة، واتخذ الاجراءات قل للجميع بالأىزعجونى . هذه الاشياء
تستغرق ساعات» !

غادر الممرض ، شاحبا، ومدركا بأن قدرا كبيرا من مسؤولية هذه المشكلة
الكبيرة سيقع على عاتقه لان هذه هى الكيفية التى يتصرف فيها الاقوى مع
الضعيف سوف يتم طرده من العمل بلاشك . قبل نهاية اليوم .

التقطت د. إيجور ورقة، ووضعها على مكتبة وبدأ فى تسجيل الملاحظات . ثم
غير رأيه .

أطفأ الأنوار وجلس فى المكتب المضاء بالشمس الشاحبة ، وابتسم . لقد نجح .
بعد قليل . سوف يكتب الملاحظات الضرورية ، واصفا العلاج الوحيد المعروف
للفيتيرول : وعى بالحياة . . وسوف يصف الأدوية التى استخدمها فى تجاربه الاولى
على المرضى: وعى بالموت .

ربما كانت بعض الاشكال الاخرى من الادوية موجودة غير ان د . ايجور قرر ان يركز اطروحة ابحاثه حول الوحيدة التى حصل على فرصة تجريبيها علميا ، شكرا للمرأة الشابة ، دون ان تعلم ، اصبحت جزءا من قدره . لقد كانت فى حالة سيئة عندما وصلت ، معاناة من جرعات زائدة وخطيرة ، وتقريبا فى غيبوبة ، لقد تراوحت بين الحياة والموت لمدة اسبوع تقريبا . الوقت الضرورى الذى كان يحتاجه لتطبيق فكرة عبقرية على تجربته .

توقف كل شئ على عامل واحد فقط . . قدرة الفتاة على البقاء .

وقد استطاعت ذلك ، بدون تبعات خطيرة ، ومشاكل صحية مدمرة ، اذا رعت نفسها ، فانها ستتمكن من الحياة لفترة اطول منه بكثير .

غير ان د . ايجور كان الوحيد الذى يعرف ذلك ، مثلما كان يعرف تماما . ان محاولات الانتحار الفاشلة تميل الى تكرار المحاولة ان قريبا او بعيدا . لماذا لا يستخدمها كخنزير تجارب . ليرى اذا ما كان باستطاعته ان يمحو الفيتيرول ، او المزاره من اعضاء جسدها ؟

لقد خطط د . ايجور لخطته . مستخدما مخدرا اسمه فينتول . نجح فى استئارة اعراض الذبحة القلبية ولمدة اسبوع ، ثم حقنها بعدد من حقنات ذلك المخدر ، لا بد انها كانت خائفة جدا . لانه كان لديها الوقت كى تفكر فى الموت تراجع حياتها وبهذه الطريقة . كما جاء فى ابحاثه كان الفصل الاخير من اطروحته بعنوان «الوعى بالموت يشجعنا على الحياة بكثافة اكثر» . لقد نجحت الفتاة فى القضاء على الفيتيرول تماما فى جسمها وربما ، احتمال كبير جدا ، لن تعاود محاولة الانتحار مطلقا .

كان من المفترض ان يراها اليوم وان يخبرها انه بفضل للحقن نجح فى تغيير حالة قلبها تماما . غير ان هروب فيرونيكا وفر عليه التجربة غير اللطيفة للكذب عليها من جديد .

ما لم يحسب د . ايجور حسابه هو طبيعة العدوى لدوائه الذى يشفى من تسمم الفيتيرول الكثير من الاشخاص فى فيليت كانوا خائفين من وعيهم بذلك الموت ، البطئ . والحنى . لا بد ان جميعهم يفكر فيما يفتقدونه ، مجبرين على اعادة تقييم حياتهم .

لقد أتت مارى إليه طالبة السماح لها بالمغادرة ورضى اخرون طلبوا اعادة النظر فى حالاتهم . كان وضع ابن السفير أكثر إثارة للقلق ، رغم انه ربما اختفى ليساعد فيرونيكا فقط على الفرار . ربما مازالا معا .

على كل حال ، كان ابن السفير يعرف موقع فيليت . اذا ما اراد العودة .

كان د . ايجور يشعر باثارة كبيرة للنتائج التى توصل اليها ولم يهتم بالانتباه للتفاصيل الصغيرة الهامشية .

لدقائق قليلة ، راوده شك اخر : عاجلا ام آجلا ، سوف تلاحظ فيرونيكا انها ليست على وشك الموت بالذبحة الصدرية سوف تذهب ربما للاخصائيين الذين سوف يخبرونها ان قلبها طبيعى بشكل كامل سوف تحكم بأن الطبيب الذى كان يرعاها فى فيليت لم يكن كفؤا تماما ولكن على الجانب الآخر فان الذين يتجراؤون فى البحث عن المواضيع المحرمة تطلب ان يكونوا على قدر كاف من الشجاعة وقدر كبير من عدم الاستيعاب .

قلب د . ايجور الموضوع فى رأسه طويلا وعميقا وقرر ان ذلك لن يهمله حقيقة . سوف تعتبر هى كل يوم جديد معجزة وهو ذلك بالفعل عندما تأخذ بالاعتبار عدد الاشياء غير المتوقعة التى يمكن ان تحدث فى كل لحظة من وجودنا الهش .

روايات الهلال تقدم

جبال الكحل

بقلم

يحيى مختار

تصدر : ١٥ أبريل سنة ٢٠٠١

لاحظ أن اشعة الشمس تشتد قوة في هذه الساعة، سوف يكون النزلاء في المطعم لتناول فطورهم وسريعا ما تمتلئ غرفة استشارية ، وسوف تظهر المشاكل المعتادة يكون من الافضل له ان يبدأ في تسجيل ملاحظاته لبحثه في الحال.

وبدقة بدأ في كتابة تجربته مع فيرونيكا، وسوف يؤجل تقارير الاهمال الامنى لما بعد.

أحدث إصدارات روايات الهلال

العدد	اسم الرواية	المؤلف	التاريخ	الثمن بالجنيه
٦١٥	القلق السرى	فوزية رشيد	مارس ٢٠٠٠	٧,٠٠
٦١٦	ففران بلا جحور	أحمد ابراهيم الفقيه	ابريل ٢٠٠٠	٦,٠٠
٦١٧	خزانة الكلام	جميل عطية ابراهيم	مايو ٢٠٠٠	٦,٠٠
٦١٨	بوح الأسرار	محمد جبريل	يونيه ٢٠٠٠	٥,٠٠
٦١٩	صالح هيصه	خيرى شلبى	يوليه ٢٠٠٠	٧,٠٠
٦٢٠	غريبان فى قطار	باتريشيا هايسميث	أغسطس ٢٠٠٠	٨,٠٠
٦٢١	حكمة العائلة المجنونة	فؤاد قنديل	سبتمبر ٢٠٠٠	٦,٠٠
٦٢٢	الطوف الحجري	خوسيه ساراماجو	أكتوبر ٢٠٠٠	٨,٠٠
٦٢٣	زنوبية	فوت القلوب الامرداشية	نوفمبر ٢٠٠٠	٦,٠٠
٦٢٤	أشجار قليلة عند المنحنى	نعمات البحيرى	ديسمبر ٢٠٠٠	٥,٠٠
٦٢٥	نقطة النور	بهاء طاهر	يناير ٢٠٠١	٧,٠٠
٦٢٦	البعيدون	بهاء الطود	فبراير ٢٠٠١	٥,٠٠

رقم الايداع: ١٧٩٣١ / ٢٠٠٠

I - S - B - N

977 - 07 - 0734 - 1



باولو كويلهو

● ولد باولو كويلهو في البرازيل في ريو دي جانيرو في عام ١٩٤٧ وقبل تفرغه للكتابة الروائية كان مهتما بالكتابة المسرحية والإخراج المسرحي وكتابة الأغاني لبعض أشهر مطربي البوب البرازيليين. كما عمل في الصحافة وإعداد البرامج التلفزيونية.

صدرت أولى روايات كويلهو عام ١٩٨٧ بعنوان «الحج» التي صدرت بالتزامن مع روايته الشهيرة «الكيماي» التي ترجمت إلى اللغة العربية بعنوان «ساحر الصحراء». ترجمته بهاء طاهر وباعت أكثر من ٢٠ مليون نسخة في العالم.

ومن رواياته «الجيل الخامس» و«قرب نهر بيدرا جلست ويكيت» و«فالكريس إلهة الحرب».

حيثما تقرر أن تموت» هي .. أحدث أعمال باولو كويلهو وهو عمل يدور حول أهمية الاستماع إلى عواطفنا كما يقول كويلهو وقد استوحاه من تجربته الشخصية في المستشفيات العقلية التي سبق له أن دخلها أكثر من مرة. وقد أسهم صدور هذه الرواية في إحداث بعض التغييرات في القانون البرازيلي حيث تم الإفراج عن مشروع قانون تأخر صدوره لعشرة أعوام يقضى بوجود طرف ثالث إلى جانب الطبيب والمستشفى للتثبت من حالة أي مريض متهم بالجنون. وقد صدرت هذه الرواية في عام ١٩٩٩ والتي يواصل كويلهو دوره فيها كروائي ملهم للأفراد والأمم لتغيير نمط الحياة الخاص والعام.

عائلة روايات الهلال

● إذا كنت من هواة قراءة الإبداع الراقي عربيا وعالميا ، فشارك معنا عائلتنا الإبداعية «عائلة روايات الهلال».

● احرص على اقتناء نسختك الشهرية .

أو احرص على الاشتراك فيها تصلك بالبريد

المضمون الى عنوانك

● ٥٠ عاما من الإبداع المثالي

● تم اختيار أعمالنا لتكون أفضل

الاصدارات للسنوات الأخيرة بصفة متتالية.

● تحصل رواياتنا على اهم الجوائز

الأدبية. وتتم ترجمتها إلى لغات المعالم.

● مرة أخرى .. إذا كنت من قراء

الإبداع الجيد .. فانضم الى «عائلة روايات

الهلال»



البعيدون



نقطه النور



إنجاز قلبك المعنى